

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 10 AVRIL 1930.

Projet de Loi approuvant l'Arrangement de l'Union postale universelle signé à Londres, le 28 juin 1929, concernant les colis postaux, et son règlement d'exécution.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

Le Congrès postal réuni à Londres du 10 mai au 28 juin 1929, a révisé l'Arrangement de l'Union postale universelle pour le transport des colis postaux, conclu à Stockholm le 28 août 1924 et qui a fait l'objet de la loi du 31 mars 1926.

Le Congrès n'a apporté aucun changement essentiel à l'Arrangement; il n'a pas modifié les dispositions dérogeant aux prescriptions de la loi du 25 août 1891, qui régissent la responsabilité du transporteur.

Toutefois, l'Arrangement intervenu devant annuler et remplacer l'Arrangement de Stockholm, il importe de lui donner force légale. Le Gouvernement vous demande de l'approuver et insiste pour que le présent projet de loi soit voté au cours de la session actuelle, la date de mise à exécution des décisions du Congrès de Londres étant fixée au 1^{er} juillet 1930.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 10 APRIL 1930.

Wetsontwerp tot goedkeuring van de te Londen op 28 Juni 1929 ondertekende Bijzondere Overeenkomst van de Wereldpostvereeniging betreffende de postcolli, en van haar reglement van uitvoering.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Postcongres, te Londen van 10 Mei tot en met 28 Juni 1929 vereenigd, heeft de Bijzondere Overeenkomst van de Wereldpostvereeniging betreffende het vervoer van de postcolli herzien, welke overeenkomst op 28 Augustus 1924 te Stockholm gesloten werd en het voorwerp heeft uitgemaakt van de wet van 31 Maart 1926.

Het Congres heeft geenerlei gewichtige wijziging in de Bijzondere Overeenkomst aangebracht; het heeft de bepalingen niet gewijzigd waarbij afgeweken wordt van de voorschriften van de wet van 25 Augustus 1891 tot regeling van de verantwoordelijkheid van den vervoerder.

Daar de gesloten Bijzondere Overeenkomst evenwel ten doel heeft de Bijzondere Overeenkomst van Stockholm ongeldig te maken en te vervangen, is het noodig er wettelijke kracht aan te geven. De Regeering vraagt om er uwe goedkeuring aan te verleen en dringt er op aan, dat dit wetsontwerp gedurende dezen zittijd gestemd worde, daar de datum van inwerkingtreding van de beslissingen van het Congres te Londen op 1 Juli 1930 gesteld is.

(2)

D'autre part, afin que l'Arrangement de Londres puisse exercer tous ses effets en Belgique, le Gouvernement vous demande aussi d'autoriser notre Ministre des Transports à régler sur les mêmes bases les relations avec les pays qui n'ont pas adhéré audit Arrangement.

Van den anderen kant, opdat de Bijzondere Overeenkomst van Londen al haar uitwerkselen in België, kunne hebben, vraagt de Regeering U ook om Onzen Minister van Verkeerswezen er toe te machtigen de betrekkingen met de landen, die niet tot bedoelde Bijzondere Overeenkomst toegetreden zijn op dezelfde grondslagen te regelen.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Colonies,*

*De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Le Ministre des Affaires Etrangères, | De Minister van 'Buitenlandsche Zaken,
HYMANS.

Le Ministre des Transports, | De Minister van Verkeerswezen,
M. LIPPENS.

*Le Ministre des Postes, Télégraphes | De Minister van Posterijen, Telegrafien
et Téléphones, | en Telefonen,*
P. FORTHOMME.

Albert,**ROI DES BELGES.***A tous, présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, et de Nos Ministres des Postes, Télégraphes et Téléphones, des Transports et des Affaires Étrangères;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies et Nos Ministres des Postes, Télégraphes et Téléphones, des Transports et des Affaires Étrangères, présenteront en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvés : l'Arrangement de l'Union postale universelle concernant les colis postaux et son règlement d'exécution conclus à Londres, le 28 juin 1929, entre l'Albanie, l'Allemagne, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Colonie du Congo belge, la Bolivie, le Brésil, la Bulgarie, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la République de Costa-Rica, la République de Cuba, le Danemark, la Ville libre de Dantzig, la République Dominicaine, l'Égypte, l'Équateur, l'Espagne, l'ensemble des Colonies espagnoles, l'Estonie, l'Éthiopie, la Finlande, la France, l'Algérie, les Colonies et protectorats français de l'Indochine, l'ensemble des autres Colonies françaises, la Grèce, le Guatemala, la République d'Haïti, le Royaume de Hedjaz et de Nedje et dépendances, la République du Honduras, la Hongrie, l'Inde britannique, l'Islande, l'Italie, l'ensemble des Colonies italiennes, le Japon, le Chosen, l'ensemble des autres Dépendances japonaises, la Lettonie, la République de

Albert,**KONING DER BELGEN.***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,
HEIL !*

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën, en van Onze Ministers van Posterijen, Telegrafien en Telefonen, van Verkeerswezen en van Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, en Onze Ministers van Posterijen, Telegrafien en Telefonen, van Verkeerswezen en van Buitenlandsche Zaken zijn gelast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL EEN.

Zijn goedgekeurd : de Bijzonder Overeenkomst van de Wereldpostvereniging betreffende de postcolli en haar Reglement van uitvoering, te Londen op 28 Juni 1929 gesloten tusschen Albanië, Duitschland, de Argentijnsche Republiek, Oostenrijk, België, de Belgische Congo-Kolonie, Bolivia, Brazilië, Bulgarije, Chili, China, de Republiek Columbia, de Republiek Costa-Rica, de Republiek Cuba, Denemarken, de Vrije Stad Dantzig, de Republiek San Domingo, Egypte, Ecuador, Spanje, de gezamenlijke Spaansche Koloniën, Estland, Ethiopië, Finland, Frankrijk, Algerië, de Fransche Koloniën en Protectoraten in Achter-Indië, de gezamenlijke overige Fransche Koloniën, Griekenland, Guatemala, de Republiek Haïti, het Koninkrijk Hedjaz en Nedjed en onderhoorigheden, de Republiek Honduras, Hongarije, Britsch Indië, Ysland, Italië, de gezamenlijke Italiaansche Koloniën, Japan, Chosen, de gezamenlijke overige Japansche onderhoorigheden, Letland, de Republiek Liberia, Litauen,

Libéria, la Lithuanie, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Nicaragua, la Norvège, la République de Panama, le Paraguay, les Pays-Bas, les Indes néerlandaises, les Colonies néerlandaises en Amérique, le Pérou, la Perse, la Pologne, le Portugal, les Colonies portugaises de l'Afrique, les Colonies portugaises de l'Asie et de l'Océanie, la Roumanie, la République de Saint-Marin, la République du Salvador, le territoire de la Sarre, le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, le Siam, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Tunisie, la Turquie, l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican et les Etats-Unis de Vénézuéla.

ART. 2.

Notre Ministre des Transports est autorisé à régler sur les bases du susdit Arrangement et de son Règlement d'exécution, les relations avec les pays qui n'ont pas adhéré à ces actes.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 1930.

Luxemburg, Marokko (met uitsluiting van de Spaansche Zone), Marokko (Spaansche Zone), Nicaragua, Noorwegen, de Republiek Panama, Paraguay, Nederland, Nederlandsch Indië, de Nederlandsche Koloniën in Amerika, Peru, Perzië, Polen, Portugal, de Portugeesche Koloniën in Afrika, de Portugeesche Koloniën in Azië en Oceanië, Roemenië, de Republiek San Marino, de Republiek Salvador, het Saargebied, het Koninkrijk der Serviërs, Croaten en Slowenen, Siam, Zweden, Zwitserland, Tsjechoslowakije, Tunis, Turkije, Uruguay, den Staat der Vaticaanse Steden en de Vereenigde Staten van Venezuela.

ART. 2.

Onze Minister van Verkeerswezen is er toe gemachtigd de betrekkingen met de landen, die niet tot bedoelde Akten zijn toegetreden, te regelen op de grondslagen van voormelde Bijzondere Overeenkomst en van haar Reglement van uitvoering.

Gegeven te Brussel, den 9 April 1930.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Colonies,*

Henri JASPAR.

Van 's Konings wege :

*De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,*

Le Ministre des Affaires Étrangères, | De Minister van Buitenlandsche Zaken,
HYMANS.

Le Ministre des Transports, | De Minister van Verkeerswezen,
Maurice LIPPENS.

*Le Ministre des Postes, Télégraphes et | De Minister van Posterijen, Telegrafen
Téléphones, | en Telefonen,*
P. FORTHOMME.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1929-1930.

**Wetsontwerp tot goedkeuring van de tot te Londen op 28 Juni 1929 onderteekende
Bijzondere Overeenkomst van de Wereldpostvereniging betreffende de postcolli, en
van haar reglement van uitvoering.**

BIJZONDERE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE POSTCOLLI

gesloten tusschen :

Albanië, Duitschland, de Argentijnsche Republiek, Oostenrijk, België, de Belgische Congo-Kolonie, Bolivia, Brazilië, Bulgarije, Chili, China, de Republiek Columbia, de Republiek Costa-Rica, de Republiek Cuba, Denemarken, de Vrije Stad Dantzig, de Republiek San Domingo, Egypte, Ecuador, Spanje, de gezamenlijke Spaansche Koloniën, Estland, Ethiopië, Finland, Frankrijk, Algerië, de Fransche Koloniën en Protectoraten in Achter-Indië (Indo-China), de gezamenlijke overige Fransche Koloniën, Griekenland, Guatemala, de Republiek Haïti, het Koninkrijk Hedjaz en Nedjed en aanhoorigheden, de Republiek Honduras, Hongarije, Britsch Indië, IJsland, Italië, de gezamenlijke Italiaansche Koloniën, Japan, Chosen, de gezamenlijke overige Japansche Onderhoorigheden, Letland, de Republiek Liberia, Litauen, Luxemburg, Marokko (met uitsluiting van de Spaansche zone), Marokko (Spaansche zone), Nicaragua, Noorwegen, de Republiek Panama, Paraguay, Nederland, Nederlandsch Indië, de Nederlandsche Koloniën in Amerika, Peru, Perzië, Polen, Portugal, de Portugeesche Koloniën in Afrika, de Portugeesche Koloniën in Azië en Oceanië, Roemenië, de Republiek San Marino, de Republiek

Salvador, het Saargebied, het Koninkrijk der Serviërs, Croaten en Slowenen, Siam, Zweden, Zwitserland, Tsjechoslowakije, Tunis, Turkije, Uruguay, den Staat der Vatikaansche Stede en de Vereenigde Staten van Venezuela.

Ondergeteekenden, Gevolmachtigden van de Regeeringen der hierboven vermelde landen, gezien artikel 3 van de Overeenkomst, hebben, in gemeen overleg en onder voorbehoud van nadere bekrachtiging, de navolgende Bijzondere Overeenkomst vastgesteld :

HOOFDSTUK I.

ARTIKEL ÉÉN.

Doel van de Bijzondere Overeenkomst

1. — Onder de benaming van « postcolli », kunnen tusschen de contracteerende landen, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van één of meer van die landen, colli verzonden worden van ten hoogste 20 kilogram, volgens indeeling in de volgende gewichtscategorieën :

- 1^o tot 1 kilogram;
- 2^o meer dan 1 kilogram tot 5 kilogr.;
- 3^o meer dan 5 tot 10 kilogram;
- 4^o meer dan 10 tot 15 kilogram;

- 5^o Meer dan 15 tot 20 kilogram;
 2. — Uitwisseling van colli boven
 5 kilogram is niet verplichtend.

HOOFDSTUK II.

Bijzondere bepalingen toepasselijk op al de colli.

ART. 2.

Frankeering. Porten.

1. — De frankeering der postcolli is
 verplichtend.

2. — Het port bestaat uit de rechten
 die toekomen aan elk Beheer, dat aan
 het vervoer over land of over zee deel-
 neemt. Het omvat in voorkomende ge-
 vallen, eveneens de bij artikelen 5, 6, 7
 en 8 voorziene rechten en bijtaksen.

ART. 3.

Landrecht.

- Het recht voor vervoer over land is,
 voor elk land, vastgesteld op :
 30 centiemen per collo tot 1 kilogram;

- 50 centiemen par collo van meer dan
 1 kilogram tot 5 kilogram;

- 100 centiemen per collo van meer dan
 5 tot 10 kilogram;

- 150 centiemen per collo van meer dan
 10 tot 15 kilogram;

- 200 centiemen per collo van meer dan
 15 tot 20 kilogram.

Voor colli van meer dan 10 kilogram
 gelden de bedragen van 150 en 200 cen-
 tiemen enkel voor de rechten wegens
 doorvoer over land.

De onderscheidenlijk aan de Beheeren
 van afzending en van ontvangst toe-
 komende taksen worden, voor die colli,
 door bedoelde Beheeren in onderling
 overleg vastgesteld.

ART. 4.

Zeerecht.

In geval van vervoer over zee, wordt
 voor elken dienst, die aan dit vervoer
 deelneemt, een recht geheven, waarvan
 het bedrag vastgesteld is als volgt :

AFSTANDEN	Colli tot 1 kg.	Colli van meer dan 1 kg. tot 5 kg.	Colli van meer dan 5 kg. tot 10 kg.	Colli van meer dan 10 kg. tot 15 kg.	Colli van meer dan 15 kg. tot 20 kg.
1	2	3	4	5	6
	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.	Fr. c.
Tot 500 zeemijlen.	0.15	0.25	0.50	0.75	1.00
Van 501 tot 1,000 zeemijlen. .	0.25	0.40	0.75	1.10	1.60
» 1,000 » 2,000 » . . .	0.40	0.60	1.10	1.60	2.25
» 2,001 » 3,000 » . . .	0.50	0.80	1.45	2.10	2.90
» 3,001 » 4,000 » . . .	0.60	1.00	1.80	2.60	3.55
» 4,001 » 5,000 » . . .	0.70	1.20	2.15	3.10	4.20
» 5,001 » 6,000 » . . .	0.80	1.40	2.50	3.60	4.85
» 6,001 » 7,000 » . . .	0.90	1.60	2.85	4.10	5.50
» 7,001 » 8,000 » . . .	1.00	1.80	3.20	4.60	6.15
» 8,001 » 9,000 » . . .	1.10	2.00	3.55	5.10	6.80
» 9,001 » 10,000 » . . .	1.20	2.20	3.90	5.60	7.45
En zoo voort, onder bijvoeging per 1,000 mijlen of gedeelte van 1,000 mijlen, van. . .	0.10	0.20	0.35	0.50	0.65

In voorkomend geval worden de afstanden vastgesteld volgens den gemiddelden afstand tusschen de respectieve havens van de twee met elkander in betrekking staande landen.

Het vervoer over zee tusschen twee havens van een en hetzelfde land mag geen aanleiding geven tot het heffen van het bij het eerste lid voorziene recht, wanneer het Beheer van dit land, uit hoofde van de vervoerde colli, reeds het voor het vervoer over land vastgestelde recht ontvangt.

ART. 5.

Verlaging of verhooging van het landrecht.

De landen, die deze Bijzondere Overeenkomst onderteekend hebben, mogen het recht, dat hun, als land van afzending, en als land van bestemming, wegens vervoer over land toekomt, gelijktijdig verlagen of verhoogen, mits zij het Zwitsersch Postbeheer daarvan ten minste drie maand van te voren kennis geven.

De wijzigingen van dat recht worden van kracht op de volgende data : 1 Januari, 1 Juli.

De verlaging of de verhooging geldt voor een termijn van ten minste één jaar.

In geen geval mag de verhooging, voor elke gewichtscategorie, het bij vorenstaand artikel 3 voorziene recht te boven gaan.

ART. 6.

Verlaging of verhooging van het zeerecht.

De bevoegdheid tot verlaging of tot verhooging met ten hoogste honderd ten honderd wordt in de bij vorenstaand artikel voorziene voorwaarden verleend ten aanzien van het recht wegens vervoer over zee, waarvan sprake in artikel 4 hiervoren.

Elke verhooging moet ook toegepast worden op de colli van het land, waartoe de diensten, belast met het vervoer over zee, behoreen, het verkeer tusschen dit land en zijn koloniën uitgezonderd.

ART. 7.

Hinderlijke colli. Bijtaks.

1. — Worden als hinderlijk beschouwd :

a) colli, waarvan een der afmetingen 1^m50' te boven gaat of waarvan de lengte, gevoegd bij den grootsten omtrek, deze gemeten in een andere richting dan de lengte, maar dan 3^m00 bedraagt ;

b) colli, die door hun vorm, hun omvang of hun broosheid zich niet gemakkelijk leenen tot het verladen met andere colli of die bijzondere voorzorgen vereischen, zooals planten en heesters in manden, ledige kooien of kooien die levende dieren bevatten, bijengepakte ledige sigarenkistjes of andere kistjes of doozen, meubelen, mandenwerk, bloementafels, kinderwagens, spinnewielen, rijwielen, enz.

2. — De Beheeren, die diensten over zee onderhouden, mogen als hinderlijk beschouwen elk collo, dat met die diensten moet vervoerd worden en waarvan de inhoud 55 kubieke decimeter, of een van de afmetingen 1^m25 te boven gaat.

3. — Hinderlijke colli worden enkel toegelaten in het verkeer met landen die zich met het vervoer van dergelijke colli belasten.

4. — Voor die colli wordt het frankeerrecht van een gewoon colli verhoogd met vijftig ten honderd. Het wordt, in voorkomend geval, opwaarts afgerond tot een veelvoud van vijf centiemen.

ART. 8.

Opgeld.

Elk der contracteerende landen is

bevoegd om de postcolli, herkomstig uit of bestemd voor zijn kantoren, met een opgeld van 25 centiemen per collo te bezwaren.

ART. 9.

Recht voor inklaring.

Het Beheer van bestemming mag, hetzij voor het afgeven aan den toldienst en het inklaren, hetzij voor het afgeven aan den toldienst alleen, een recht van ten hoogste 50 centiemen per collo heffen. Tenzij anders is overeengekomen, wordt dit recht bij de uitreiking van het collo ingevorderd.

ART. 10.

Uitreiking aan den bestemming. Recht voor aanhuisbestelling.

1. — De colli worden zoo spoedig mogelijk aan de bestemmingen uitgereikt, overeenkomstig de in het land van bestemming van kracht zijnde bepalingen.

Het land van bestemming kan voor de aanhuisbestelling van de colli een recht heffen gelijk aan het in zijn binnenschen dienst voorziene recht, met maximum van 50 centiemen per collo. Een recht van gelijk bedrag kan, in voorkomend geval, gevorderd worden voor elke aanbidding aan huis van den bestemming buiten de eerste.

2. — Worden de colli niet aan huis afgeleverd, dan moet van hun aankomst onverwijld aan den bestemming kennis gegeven worden. Voor de bestelling van dergelijke kennisgeving kan een bijzondere taks geheven worden in de landen wier reglementen voor het binnenverkeer die heffing voorzien; deze taks mag het port van een gewonen brief in binnenverkeer niet te boven gaan.

ART. 11.

Tolrechten en andere niet door den postdienst geheven rechten.

De Beheeren zijn er toe gemachtigd van de bestemmingen der colli, buiten de posttaksen, de tolrechten en alle andere gebeurlijke rechten te heffen.

ART. 12.

Colli « vrij van rechten ».

In het verkeer tusschen landen, die daaromtrent zijn overeengekomen, kunnen de afzenders het totaal bedrag van de posttaksen en van de niet vanwege den postdienst geheven rechten, waarmede de colli bij de aflevering bezwaard zijn, voor hun rekening nemen, mits zij hun wensch daartoe van te voren aan het kantoor van afzending hebben te kennen gegeven.

In dit geval moeten de afzenders de verplichting op zich nemen de sommen, welke door het kantoor van bestemming mochten gevorderd worden, te betalen en, in voorkomend geval, een voldoende borgsom storten.

Het Beheer, dat voor rekening van den afzender rechten voorschiet, mag deswege een commissieloon heffen, dat niet meer dan 50 centiemen per collo mag bedragen. Dit loon staat onafhankelijk van het bij vorenstaand artikel 9 voorziene recht.

ART. 13.

Magazijngeld.

Het land van bestemming is bevoegd om voor de colli, die postliggend gestuurd of binnen de voorgeschreven termijnen niet afgehaald zijn, het door zijn wetgeving bepaalde magazijngeld te heffen.

Dit recht mag evenwel niet meer dan 5 frank bedragen.

ART. 14.

Colli met spoedbestelling.

1. — De colli worden, op aanvraag van de afzenders, door een bijzonderen bode onmiddellijk na aankomst aan huis besteld in de landen wier beheeren zich met dien dienst belasten.

2. — Deze zendingen, « expressen » of « colli met spoedbestelling » genaamd, zijn, benevens het gewoon port, onderworpen aan een bijzonder recht van 80 centiemen, dat in zijn geheel door den afzender bij voorafbetaling moet worden voldaan, onverschillig of het collo dan wel alleen de kennisgeving van aankomst per bijzondere bode aan den bestemming kan bezorgd worden.

3. — Is de woonplaats van den bestemming gelegen buiten den plaatselijken kring voor kosteloze bestelling van het kantoor van bestemming, dan mag voor de spoedbestelling een aanvullingsrecht geheven worden tot het bedrag dat in het binnenlandsch verkeer voor spoedbestelling is vastgesteld.

Spoedbestelling is in dit geval echter niet verplichtend.

4. — Bij nazending of onbestelbaarheid van een collo met spoedbestelling blijft het aanvullingsrecht invorderbaar volgens het bepaalde bij artikel 46, paragraaf 2.

5. — De spoedbestelling aan den bestemming van het collo of van een kennisgeving van aankomst wordt maar eenmaal beproefd. Na een vruchteloze poging wordt het collo niet meer als collo met spoedbestelling beschouwd en geschiedt de uitreiking op dezelfde wijze als voor gewone colli.

ART. 15.

Verbodsbepalingen.

1. — In postcolli mogen niet ingesloten worden brieven, nota's of bescheiden die het kenmerk van actueele en

persoonlijke briefwisseling dragen, evenmin als poststukken van om het even welken aard, voorzien van een ander adres dan dat van den bestemming of van personen die met hem samenwonen.

Nochtans is het geoorloofd de open factuur, welke alleen de gebruikelijke opgaven van dergelijk stuk vermeldt, in de zending te sluiten.

2. — Tenzij anders is overeengekomen, is het verboden in postcolli te verzenden :

a) voorwerpen, die wegens hun aard of hun verpakking voor de bedienden gevaar kunnen opleveren of de andere zendingen kunnen bevuilden of beschadigen;

b) ontplofbare, ontvlambare of gevaarlijke stoffen.

De beheeren zijn echter bevoegd om met elkander overleg te plegen voor het vervoer van geladen slaghoedjes en metalen patronen voor draagbare vuurwapens, van niet ontplofbare ernst vuurwerken en van lucifers;

c) levende dieren, voor zoover het vervoer daarvan met de post niet is toegelaten door de postreglementen van de betrokken landen;

d) voorwerpen, waarvan het vervoer verboden is bij de tol- of anderewetten of reglementen;

e) opium, morphine, cocaïne en andere verdoovende middelen. Dit verbod is echter niet toepasselijk op dergelijke zendingen, welke met een geneeskundig of wetenschappelijk doel geschieden, voor de landen die ze op die voorwaarden toelaten;

f) oneerbare of onzedelijke voorwerpen.

Bovendien is het verboden muntstukken, bankbriefjes, muntbiljetten of om het even welke waarden aan toonder, al dan niet bewerkt platina, goud of zilver, edelgesteenten, juweelen en andere kostbaarheden in colli zonder aangegeven waarde te verzenden naar landen die aangifte van waarde toelaten.

3. — Colli, waarop vorenstaande verbodsbepalingen toepasselijk zijn en die ten onrechte ter verzending werden toegelaten, worden behandeld als volgt :

a) de onder paragraaf 2, *a*, *d* en *e* opgenoemde voorwerpen of stoffen worden behandeld als voorgeschreven bij binnenlandsche reglementen van het Beheer dat ze opmerkt; colli, inhoudende opium, morphine, cocaine en andere verdoovende middelen, worden in geenerlei geval aan de bestemmingen uitgereikt of naar het beheer van herkomst teruggezonden;

b) de onder paragraaf 2, *b* en *f* opgenoemde colli moeten ter plaatse vernietigd worden door het eerste Beheer, dat ze opmerkt;

c) colli, inhoudende onder paragraaf 2, *c*, alsmede in het laatste lid van die paragraaf opgenoemde voorwerpen, moeten naar het Beheer van herkomst teruggezonden worden, tenzij het Beheer van het land van bestemming er in toestemt ze bij uitzondering aan den bestemming uit te reiken.

4. — De insluiting in een collo van een brief, nota of bescheid, welke het kenmerk van actueele en persoonlijke briefwisseling draagt, mag in geen geval terugzending van het collo aan den afzender voor gevolg hebben.

Ingeval ten onrechte ter verzending aangenomen colli niet naar het Beheer van herkomst teruggezonden of niet aan den bestemming uitgereikt werden, moet aan het Beheer van afzending nauwkeurig worden medegedeeld op welke wijze de colli werden behandeld, opdat het, in voorkomend geval, de noodige maatregelen zou kunnen treffen.

ART. 16.

Ten onrechte aangenomen colli.

Op colli, waarvan het gewicht of de afmetingen merkkelijk de toegelaten perken te buiten gaan en die ten onrechte ter verzending werden aangenomen, zijn

toepasselijk de bepalingen van artikel 15, paragraaf 3, letter *c*.

ART. 17.

Colli voor krijgsgevangenen.

Postcolli, behalve verrekencolli, bestemd voor of verzonden door krijgsgevangenen, zijn vrijgesteld van alle door deze Bijzondere Overeenkomst gestelde taksen, zoowel in de landen van herkomst en van bestemming als in de tusschenliggende landen. Voor deze colli worden geen vergoedingen uitgekeerd of wordt geen schadevergoeding betaald in geval van verlies, berooving of beschadiging.

Hetzelfde geldt voor postcolli betreffende krijgsgevangenen, welke hetzij rechtstreeks, hetzij bij wijze van bemiddeling, worden verzonden of ontvangen door de inlichtingskantoren die voor die personen mochten opgericht zijn in krijgvoerende landen of in de onzijdige landen, welke krijgvoerenden op hun grondgebied hebben toegelaten.

De in een onzijdig land toegelaten en aldaar geïnterneerde krijgvoerenden worden, wat de toepassing van bovenstaande bepalingen betreft, met de eigenlijke krijgsgevangenen gelijkgesteld.

ART. 18.

Terugvordering. — Adreswijziging.

De afzender van een collo kan dit terugvorderen of het adres ervan doen wijzigen op de voorwaarden, voor de poststukken vastgesteld bij artikel 49 van de Algemeene Overeenkomst, met dien verstande dat hij, indien hij terugzending of nazending van een collo verlangt, gehouden is berg te blijven voor de betaling van het voor de nieuwe verzending verschuldigde port.

Voor colli met aangegeven waarde, waarvoor adreswijziging per telegram wordt aangevraagd, worden de telegram-

kosten verhoogd met de taks voor een gewonen aangeteekenden brief.

ART. 19.

Kennisgeving van ontvang.

De afzender kan een kennisgeving van ontvang bekomen in de bij artikel 53 van de Algemeene Overeenkomst bepaalde voorwaarden.

ART. 20.

Nazending.

1. — Nazending van een collo, ten gevolge van verandering van woonplaats van den bestemming binnen het grondgebied van het land van bestemming, kan geschieden, hetzij op aanvraag van den afzender of van den bestemming, hetzij zonder uitdrukkelijke aanvraag, indien de reglementen van het land van bestemming dit voorzien.

Nazending van een collo, van het eene land naar het andere, heeft slechts plaats op aanvraag van den afzender of van den bestemming, op voorwaarde dat het collo aan de vereischten voor het nieuw vervoer voldoet.

De afzender mag elke nazending verbieden door middel van een bijzondere aantekening op het bulletijn van verzending en op het collo.

2. — Wegens het nazenden van colli naar een ander land, ten gevolge van verandering van woonplaats van den bestemming, worden de bij artikelen 3 tot 8 en 34 bepaalde taksen opnieuw geheven. Wanneer een collo binnen het grondgebied van het land van bestemming werd nagezonden, kan het Beheer van dit land een taks wegens nazending heffen op grondslag van zijn binnenslandsche reglementen. Bedoelde taksen, die invorderbaar zijn in geval van latere nazending of van terugzending naar de herkomst, worden geheven van de bestemmingen of, in voorkomend geval,

van de afzenders, onverminderd de terugbetaling van de tolrechten of andere bijzondere kosten, waarvan het land van bestemming geen ontheffing verleent.

Op dezelfde wijze wordt te werk gegaan voor colli, waarop een der bij artikel 15 van de Bijzondere Overeenkomst voorziene verbodsbepalingen toepasselijk is.

3. — Nazending van verkeerd verzonden colli of terugzending van ten onrechte ter verzending aangenomen colli geschiedt volgens de bepalingen van artikel 35, paragrafen 1 en 2 van het Reglement.

ART. 21.

Onbestelbare colli.

1. — De afzenders moeten op de keerzijde van het verzendingsbulletijn en op de colli aangeven op welke wijze over hun zendingen bij niet-bestelling moet worden beschikt.

Wordt dit voorschrift niet nagekomen, dan worden onbestelbaar bevonden colli onmiddellijk naar het kantoor van herkomst teruggezonden.

Behoudens vastgestelde onmogelijkheid, geschiedt de terugzending over den weg dien ook voor de verzending werd gevolgd.

2. — Terugzending van een onbestelbaar collo moet eveneens onmiddellijk plaats hebben, indien de op het verzendingsbulletijn en op het collo gestelde aanvraag van den afzender niet tot het beoogde doel heeft geleid.

Wanneer de afzender (of de derde waarvan sprake in artikel 8, § 1, van het Reglement), in antwoord op de kennisgeving van niet-bestelling, één of meer van de onder letters *a*, *b*, *c*, *d* of *e* van artikel 37, paragraaf 1, van het Reglement voorziene aanvragen heeft ingediend en de beoogde uitslag niettegenstaande het opvolgen van die onderrichtingen, niet werd bekomen, wordt

het collo naar het kantoor van herkomst teruggezonden.

3. — Zoolang het Beheer van bestemming de onderrichtingen van den afzender niet heeft ontvangen, is het bevoegd om, hetzij het collo, in voorkomend geval, aan den oorspronkelijken of een anderen eventueel aangewezen bestemming af te leveren, hetzij het naar een nieuw adres voort te zenden.

4. — Van den afzender of van den derde, waarvan sprake in artikel 8, paragraaf 1, van het Reglement, kan op het oogenblik waarop hij de kennisgeving van niet-bestelling moet invullen, een recht worden gevorderd dat niet meer bedraagt dan het dubbel van het port van een brief van enkelvoudig gewicht.

Heeft het kantoor van bestemming binnen den termijn van één maand, te rekenen van de verzending van die kennisgeving van niet-bestelling, geen voldoende onderrichtingen ontvangen, dan wordt het collo naar het kantoor van herkomst teruggezonden. In het verkeer met verre landen is die termijn gesteld op vier maand.

5. — De colli, waarvan de aankomst ter kennis van de bestemmingen werd gebracht, worden vijftien dagen of uiterlijk één maand, te rekenen van daags na de verzending van de kennisgeving, te hunner beschikking gehouden. Na dien tijd worden zij als onbestelbaar beschouwd.

Wanneer geen kennisgeving kan geschieden, worden de in bewaring gehouden colli, evenals de postliggend gezonden colli slechts als onbestelbaar beschouwd na den bij de reglementen van het land van bestemming voorgeschreven bewaringstermijn. Deze termijn mag evenwel in den regel twee maand niet te boven gaan, tenzij in uitzonderingsgevallen, waarin het Beheer van bestemming het noodig oordeelt de colli gedurende ten hoogste vier maand te bewaren.

De terugzending naar het land van herkomst moet binnen een korteren

tijd geschieden, indien de afzender zulks door middel van een op het bulletijn en op het collo gestelde aantekening in een in het land van bestemming gekende taal heeft aangevraagd.

6 — Wegens het terugzenden van onbestelbare colli worden de in paragraaf 2 van artikel 20 voorziene taksen geheven.

ART. 22.

Ontheffing van tolrechten.

De Beheeren van de contracteerende landen verbinden zich om bij de respectieve tolbeheeren tusschenbeide te komen om ontheffing te verkrijgen van de tolrechten op colli, welke naar het land van herkomst teruggezonden, door den afzender afgestaan, wegens algeheele beschadiging van den inhoud vernietigd, ofwel naar een ander land nagezonden werden.

Zij gaan op dezelfde wijze te werk voor de in hun dienst zoekgeraakte, beroofde of beschadigde colli, doch onder het bij onderstaand artikel 42, paragraaf 3 voorziene voorbehoud.

ART. 23.

Verkoop. Vernietiging.

Alleen de artikelen die aan waardevermindering of bederf onderhevig zijn, mogen onmiddellijk, zelfs onderweg, bij de heen- of de terugreis, zonder voorafgaande verwittiging of zonder gerechtelijke formaliteit ten voordeele van den rechthebbende verkocht worden. Is de verkoop om de eene of andere reden onmogelijk, dan worden de in waarde verminderde of bedorven voorwerpen vernietigd.

ART. 24.

Afgestane colli.

Colli, die aan de bestemmingen niet konden besteld worden en waarvan de

afzenders afstand hebben gedaan, worden door het Beheer van bestemming niet teruggezonden doch volgens zijn wetgeving behandeld.

ART. 25.

Terugvordering van de kosten van den afzender.

De afzenders zijn gehouden tot vergoeding van de vervoer- of andere kosten welke, ten gevolge van de niet-bestelling van de colli aan de Beheeren niet werden betaald, zelfs indien van de colli afstand werd gedaan dan wel of zij verkocht of vernietigd werden. Die kosten worden op het Beheer van herkomst verhaald.

Verzendt de afzender het collo postliggend of geeft hij als adres een hotel op, dan mag het kantoor van afgifte een borgsom vorderen tot dekking van de kosten die uit de niet-bestelling van het collo mochten voortvloeien.

ART. 26.

Navragen.

1. — Wegens navraag omtrent eenig collo of eenigen verrekenpostwissel, kan een vast recht van ten hoogste 1 frank geheven worden.

Geen recht wordt geheven, indien de afzender reeds het bijzonder recht voor een kennisgeving van ontvang voldaan heeft.

2. — Navragen worden slechts toegelaten binnen den termijn van één jaar, te rekenen van den dag na dien van de afgifte van het collo. Elk Beheer is overigens verplicht gevolg te geven aan de navragen, waarvan hem door een ander Beheer kennis wordt gegeven en die betrekking hebben op verzendingen welke minder dan twee jaar te voren plaats hadden.

3. — Elk Beheer is verplicht de navragen aan te nemen, die betrekking

hebben op postcolli afgegeven op het grondgebied van andere Beheeren. Het navraagrecht komt in zijn geheel ten goede van het Beheer dat de navraag aanneemt.

4. — Heeft een dienstfeil tot een navraag aanleiding gegeven, dan wordt het navraagrecht terugbetaald.

HOOFDSTUK III.

Verrekencolli.

ART. 27.

Taksen en voorwaarden. Afrekening.

1. — Colli, met een verrekenbedrag bezwaard, mogen worden verzonden in het verkeer tusschen landen wier Beheeren overeenkomen dien dienst te verzekeren.

Tenzij anders is overeengekomen, wordt het verrekenbedrag uitgedrukt in de munt van het land van herkomst van het collo.

Het hoogste verrekenbedrag is gelijk aan dat, vastgesteld voor de postwissels naar het land van herkomst van het collo.

2. — De verrekencolli zijn onderworpen aan de formaliteiten en aan de taksen voor gewone colli of, in voorkomend geval, voor colli met aangegeven waarde.

De afzender betaalt, bovendien, een vaste taks die niet meer dan 50 centiemen per collo mag bedragen, en een evenredig recht van ten hoogste $1/2$ ten honderd van het verrekenbedrag.

Elk Beheer is bevoegd om voor de invordering van het evenredig recht, de schaal aan te nemen die het best aan zijn diensteischen beantwoordt.

3. — Het van den bestemming ingevorderd bedrag wordt aan den afzender gezonden door middel van een kosteloos afgegeven verrekenpostwissel.

4. — De Beheeren kunnen onderling overeenkomen omtrent een andere wijze van afrekening van de ingevorderde sommen. Zij kunnen zich namelijk belasten met de storting ervan op een postrekening in het land van bestemming van het collo.

In dit geval moet het verrekenbedrag, tenzij anders is overeengekomen, opgegeven zijn in de munt van het land van bestemming. Van den afzender wordt, boven de taksen voor een gewoon collo of, in voorkomend geval, voor een collo met aangegeven waarde, een vaste taks van ten hoogste 25 centiemen geheven. Het Beheer van bestemming stort het van den bestemming ingevorderd bedrag op de loopende rekening door middel van een stortingsbulletijn van den binnenlandschen dienst, na aftrek van een vaste taks van ten hoogste 25 centiemen en van de gewone in zijn binnenlandschen dienst toegepaste taks voor storting.

5. — Elk Beheer is verplicht verrekencolli in doorvoer toe te laten, zelfs indien het die zendingen in zijn dienst niet aanneemt. Tusschenliggende landen moeten eveneens in doorvoer toelaten colli, waarvan het verrekenbedrag het voor hun eigen dienst bepaalde maximum te boven gaat.

ART. 28.

Opheffing of vermindering van het verrekenbedrag.

De afzender van een verrekencollo mag de geheele of gedeeltelijke opheffing van het verrekenbedrag aanvragen.

Aanvragen van dien aard zijn onderworpen aan de bepalingen van artikel 62 van de Algemeene Overeenkomst.

ART. 29.

Verantwoordelijkheid in geval van verlies, berooving of beschadiging.

Voor het verlies, de berooving of de beschadiging van een verrekencollo is

de postdienst verantwoordelijk in de voorwaarden vastgesteld bij verderstaand hoofdstuk VI.

ART. 30.

Vergoeding in geval van niet-inkasseering, ontoereikende of bedriegelijke inkasseering.

Werd het collo zonder incasseering van het verrekenbedrag aan den bestemming afgeleverd, dan heeft de afzender recht op een vergoeding, mits een aanvraag daartoe binnen den bij artikel 26 voorzienen termijn is ingediend en voor zoover de niet-incasseering niet aan een fout of aan nalatigheid zijnerzijds te wijten is of de inhoud van het collo niet valt onder een van de verbodsbepalingen, voorzien bij artikel 15, paragraaf 2, letters *b, c, d, e, f* en laatste lid, of nog voor het collo geen bedriegelijke aangifte van waarde is geschied.

Hetzelfde geldt, indien het van den bestemming ingevorderd bedrag lager is dan het aangegeven verrekenbedrag of indien bedriegelijke invordering heeft plaats gehad.

De vergoeding kan in geen geval het verrekenbedrag te boven gaan.

2. — Door de betaling van de vergoeding treedt het verantwoordelijk Beheer, tot het bedrag van die vergoeding, in de rechten van den persoon die ze heeft ontvangen, voor elk mogelijk verhaal, hetzij op den bestemming, hetzij op den afzender of op derden.

ART. 31.

Vaststelling van de verantwoordelijkheid.

De betaling, door het Beheer van afzending, van de regelmatig geïncasseerde sommen, zoomede de betaling van de bij artikel 30 voorziene vergoeding geschiedt voor rekening van het Beheer van bestemming. Dit laatste is verantwoordelijk, tenzij het kan bewijzen dat de fout aan het niet-nakomen van

een verordende bepaling door het Beheer van afzending te wijten is of dat, bij de overgave aan zijn dienst, noch op het collo noch op het daarop betrekking hebbend verzendingsbulletijn de aanwijzingen stonden die bij het Reglement voor verrekencolli voorgeschreven zijn.

Bij bedrieglijke invordering volgende op het in den dienst verloren geraken van een verrekencollo, wordt de verantwoordelijkheid van de betrokken Beheeren bepaald volgens de voorschriften van artikel 42. De verantwoordelijkheid van een tusschenliggend Beheer, dat den dienst der verrekeningen niet heeft ingevoerd, is evenwel beperkt tot hetgeen in artikelen 37 en 38 voor niet met verrekening bezwaarde colli is voorzien. Het niet door dat Beheer te vergoeden bedrag komt bij gelijke deelen voor rekening van de andere Beheeren.

ART. 32.

Toepassing van de bepalingen van de Algemeene Overeenkomst op de te betalen vergoedingen en sommen. Termijnen van betaling en terugbetaling van voorschotten.

De bepalingen van artikelen 64, 66, 67 en 69 van de Algemeene Overeenkomst gelden voor de verrekencolli.

ART. 33.

Verrekenpostwissels en stortingsbulletijns.

1. — Het bedrag van een verrekenpostwissel dat, om eenigerlei reden, niet aan den belanghebbende is uitgekeerd, wordt niet aan het Beheer van uitgifte terugbetaald. Het wordt door het Beheer dat het verrekencollo heeft verzonden, ter beschikking van den rechthebbende gehouden en komt, na het verstrijken van den wettelijken verjaringstermijn, voor goed toe aan dit Beheer.

In alle andere opzichten zijn de verrekenwissels, onder het bij het Reglement voorziene voorbehoud, onderwor-

pen aan de bepalingen van de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postwissels.

2. — Wanneer, om de een of andere reden, een overeenkomstig het bepaalde bij artikel 27, paragraaf 4 opgemaakt verzendingsbulletijn niet op het krediet van den door den afzender van het verrekencollo aangegeven rechthebbende kan ingeschreven worden, moet het bedrag van het bulletijn door het Beheer dat het heeft geïnd ter beschikking van het Beheer van herkomst van het collo gesteld worden om aan den afzender van dit collo te worden uitbetaald.

Kan die betaling niet geschieden, dan wordt gehandeld als voorgeschreven onder paragraaf 1 van dit artikel.

HOOFDSTUK IV.

Colli met aangegeven waarde.

ART. 34.

Taksen en voorwaarden.

1. — De colli kunnen met aangifte van waarde worden verzonden in het verkeer tusschen de landen wier Beheeren dien dienst verzekeren.

2. — Ieder land bepaalt voor zichzelf het hoogste bedrag der waarde aangifte, dat in geen geval minder dan 1,000 frank mag zijn.

In het verkeer tusschen twee of meer landen, die verschillende hoogste bedragen hebben aangenomen, moet het laagste dier bedragen wederzijds worden inachtgenomen.

3. — Boven de rechten toepasselijk op gewone colli, wordt als verzekeringsrecht per ondeelbaar gedeelte van 300 frank van de aangegeven waarde geheven :

a) 5 centiemen per Beheer dat aan het vervoer over land deelneemt ;

b) 10 centiemmen per dienst die voor het vervoer over zee wordt gebezigd.

4. — Het Beheer van herkomst mag evenwel een globaal verzekeringsrecht heffen, dat niet meer dan 50 centiemmen per 300 frank van de aangegeven waarde mag bedragen.

5. — De landen die voor colli met aangegeven waarde, het risico dat uit overmacht kan voortvloeien op zich nemen, mogen een bijzonder recht heffen, op voorwaarde dat dit recht en het verzekeringsrecht samen het bij vorenstaande paragraaf 4 voorziene recht niet te boven gaan.

6. — Het Beheer van herkomst is bevoegd om een verzendingsrecht te heffen, dat niet meer dan 50 centiemmen per collo mag bedragen.

7. De afzender van een collo met aangegeven waarde ontvangt voor zijn zending bij de afgifte kosteloos een ontvangstbewijs.

ART. 35.

Valsche aangifte van waarde.

De aangegeven waarde mag de werkelijke waarde van den inhoud der zending niet te boven gaan, doch het is toegelaten slechts een deel van deze waarde aan te geven.

Elke valsche aangifte van waarde, die de werkelijke waarde van de zending te boven gaat, geeft aanleiding tot gerechtelijke vervolging, overeenkomstig de wetgeving van het land van herkomst.

HOOFDSTUK V.

Dringende colli.

ART. 36.

Taksen en voorwaarden.

1. — In het verkeer tusschen de landen die zich dienaangaande t'akkoord

hebben verklaard, mag de afzender vragen dat een collo zooveel mogelijk vervoerd worde met de snelle middelen die voor de brievenpost gebezigd worden.

2. — Voor deze colli, welke « dringende » colli worden genaamd, worden de bij artikelen 3, 5 en 8 bepaalde rechten en aanvullingstaksen verdrievoudigd.

De bij artikelen 4, 6 en 34 bepaalde rechten en aanvullingstaksen, in voorkomend geval het recht voor spoedbestelling en de andere bijkomende taksen worden er zonder verhooging op toegepast.

Voor als hinderlijk beschouwde dringende colli worden de vervoerrechten, daarin begrepen de aanvullingstaksen, met vijftig ten honderd verhoogd.

HOOFDSTUK VI.

Verantwoordelijkheid.

ART. 37.

Omvang van de verantwoordelijkheid.

1. — Behalve in de gevallen voorzien bij het volgend artikel, staan de Beheeren in voor het verlies, de berooving of de beschadiging van de postcolli.

De afzender heeft uit dien hoofde recht op een vergoeding die met het werkelijk bedrag van het verlies, de berooving of de beschadiging overeenstemt. Voor gewone colli mag deze vergoeding niet meer bedragen dan : 10 fr. per collo tot een gewicht van 1 kilogram, 25 frank per collo voor meer dan 1 tot en met 5 kilogram, 40 frank per collo voor meer dan 5 tot en met 10 kilogram, 55 frank per collo voor meer dan 10 tot en met 15 kilogram en 70 frank per collo voor meer dan 15 tot en met 20 kilogram. Voor colli met aangegeven waarde kan de vergoeding het bedrag van de aangegeven waarde niet te boven gaan.

2. — Onrechtstreeksche schade of winstderving worden niet in aanmerking genomen.

3. — De vergoeding wordt berekend naar den in goudfranken omgezetten marktprijs van goederen van gelijken aard, ter plaatse waar en ten tijde waarop de goederen ten vervoer werden aangenomen. Bij gebreke van marktprijs, wordt de vergoeding berekend volgens de op dezelfde grondslagen begroote gewone waarde der goederen.

4. — Ingeval een vergoeding verschuldigd is voor verlies, vernietiging of algeheele berooving van een collo, heeft de afzender bovendien recht, behoudens de in paragraaf 5 van dit artikel voorziene uitzondering, op terugbetaling van de voldane taksen en rechten. Hetzelfde geldt voor de zendingen, die wegens den slechten toestand waarin zij verkeerden door de bestemmingen worden geweigerd, mits die toestand te wijten is aan den postdienst en deze er verantwoordelijk voor is.

Wanneer het verlies, de vernietiging of de algeheele berooving een gevolg is van overmacht, welke uitkeering van een schadevergoeding uitsluit, heeft de afzender recht op terugbetaling van de gedeelten der taksen welke betrekking hebben op het niet verrichte vervoer of den niet bewezen dienst.

5. — In alle geval behouden de Beheeren de verzekeringsrechten en, in voorkomend geval, het verzendingsrecht.

ART. 38.

Uitzonderingen op het beginsel van de verantwoordelijkheid.

De Beheeren zijn ontlast van alle verantwoordelijkheid:

a) in geval van overmacht; de verantwoordelijkheid blijft evenwel bestaan ten opzichte van het Beheer van afzending, dat op zich genomen heeft in geval

van overmacht, schadevergoeding te betalen (art. 34, § 5);

b) als zij van de colli geen rekenschap kunnen geven ten gevolge van de vernietiging der dienstbescheiden door overmacht;

c) als de schade veroorzaakt werd door de fout of de nalatigheid van den afzender of voortkomt uit den aard van het voorwerp;

d) voor colli, waarvan de inhoud valt onder een van de verbodsbepalingen, voorzien in artikel 15, paragraaf 2, letters b, c, d, e, f en laatste lid;

e) voor colli waarvoor valschelijk een hoogerewaarde dan de werkelijkewaarde van den inhoud werd aangegeven;

f) voor colli welke wegens valsche aangifte van den inhoud door den toldienst zijn aangeslagen;

g) als de afzender geenerlei navraag heeft ingediend binnen den in artikel 26 voorziene termijn.

ART. 39.

Ophouden van de verantwoordelijkheid.

De Beheeren houden op verantwoordelijk te zijn voor colli, welke zij hebben uitgereikt in de bij hun binnenlandsche reglementen voorziene voorwaarden.

De verantwoordelijkheid blijft evenwel bestaan, wanneer de bestemming voorbehoud maakt bij het in ontvangst nemen van een beroofd of beschadigd collo.

ART. 40.

Betaling van de vergoeding.

De verplichting tot uitbetaling van de vergoeding rust op het Beheer, waarvan het kantoor van afzending van het collo afhangt, doch onder voorbehoud van zijn recht van verhaal op het verantwoordelijk Beheer.

ART. 41.

Termijn van betaling.

1. — De betaling van de vergoeding moet zoo spoedig mogelijk geschieden en uiterlijk binnen den termijn van één jaar, te rekenen van den dag na dien waarop de navraag werd ingediend.

Het Beheer van afzending mag, bij uitzondering, de regeling van de vergoeding uitstellen tot na dien termijn, wanneer nog geen beslissing is getroffen omtrent de vraag of het verlies, de berooving of de beschadiging van de zending aan overmacht te wijten is.

2. — Het Beheer van herkomst is bevoegd den afzender schadeloos te stellen voor rekening van het tusschenliggend Beheer of van het Beheer van Bestemming, dat, na regelmatig met de zaak in kennis te zijn gesteld, zes maanden heeft laten verloopen zonder de zaak te hebben afgedaan; die termijn bedraagt negen maand in het verkeer met verre landen.

ART. 42.

Vaststelling van de verantwoordelijkheid.

1. — Totdat het bewijs van het tegendeel is geleverd, rust de verantwoordelijkheid op het Beheer, dat na het collo, zonder opmerking te maken, van een ander Beheer te hebben in ontvangst genomen, en in het bezit te zijn gesteld van alle bij de reglementen voorziene middelen tot opzoeking, noch de afgifte aan den bestemming, noch waar dit te pas komt, de regelmatige overgave aan het volgend Beheer kan bewijzen.

Een tusschenliggend Beheer of het Beheer van bestemming is echter van alle verantwoordelijkheid ontheven, als het kan bewijzen dat de navraag slechts te zijner kennis werd gebracht nadat de dienstbescheiden betreffende de opgezochte zending vernietigd werden wegens het verstrijken van den in artikel 51 van het Reglement voorzien bewaartijd.

Indien het verlies, de berooving of de

beschadiging heeft plaats gehad gedurende het vervoer, zonder dat kan worden uitgemaakt op het grondgebied of in den dienst van welk land het feit is geschied, dragen de betrokken Beheeren de schade bij gelijke deelen. Deze regel is inzonderheid toepasselijk bij gezamenlijke verzending van colli.

2. — Is een collo door overmacht verloren geraakt, beroofd of beschadigd, dan is het Beheer op welks grondgebied of in welks dienst het verlies, de berooving of de beschadiging plaats had, daarvoor tegenover het Beheer van afzending slechts verantwoordelijk, indien de twee landen het risico voortvloeiende uit overmacht op zich nemen.

3. — De tol- en andere rechten waarvan geen ontheffing kon worden verkregen, vallen ten laste van de voor het verlies, de berooving of de beschadiging verantwoordelijke vervoerders.

4. — Door de betaling van de vergoeding treedt het verantwoordelijk Beheer tot het bedrag van die vergoeding in de rechten van den persoon die ze ontvangen heeft, voor elk mogelijk verhaal, hetzij op den bestemming, hetzij op den afzender of op derden.

Wordt een als verloren beschouwd collo later teruggevonden, dan dient aan den persoon wien de vergoeding werd uitbetaald, bericht dat hij de zending in ontvangst kan nemen tegen terugbetaling van het bedrag der uitbetaalde vergoeding.

ART. 43.

Terugbetaling van de vergoeding aan het Beheer van afzending.

1. — Het Beheer dat verantwoordelijk is of voor welks rekening de betaling overeenkomstig artikel 41 is geschied, moet het bedrag van de werkelijk aan den afzender uitgekeerde vergoeding aan het Beheer van afzending terugbetalen binnen een termijn van drie maand na kennisgeving van de betaling.

Die terugbetaling geschiedt kosteloos voor het Beheer, dat te vorderen heeft, hetzij door middel van een postwissel, van een check of van een handelswissel, betaalbaar op zicht in de hoofdstad of een handelsplaats van het land dat te vorderen heeft, hetzij in gangbare munt van dit land. Het bedrag van de vergoeding mag ook ambtshalve aan het verantwoordelijk land in rekening worden gebracht, hetzij rechtstreeks, hetzij door tusschenkomst van het eerste Beheer van doorvoer, dat zich op zijn beurt crediteert op het volgend Beheer, en zoo vervolgens tot dat de betaalde som op het debet is gebracht van het verantwoordelijk Beheer. Na bovenbedoelden termijn van drie maand is, te rekenen van den dag waarop die termijn verstreken is, voor de aan het Beheer van afzending verschuldigde som een interest te voldoen van zeven ten honderd 's jaars.

2. — Het Beheer van herkomst kan de terugbetaling van de vergoeding van het verantwoordelijk Beheer slechts vorderen binnen een termijn van twee jaar, te rekenen van den datum van de kennisgeving betreffende het verlies, de berooving of de beschadiging, of, in voorkomend geval, van den dag waarop de in artikel 41, paragraaf 2 voorziene termijn verstreken is.

3. — Het Beheer wiens aansprakelijkheid behoorlijk vastgesteld is en dat aanvankelijk geweigerd heeft de vergoeding te betalen, moet al de bijkosten voortvloeiende uit de niet gerechtvaardigde vertraging van de betaling te zijnen laste nemen.

HOOFDSTUK VII.

Toekenning van de taksen.

ART. 44.

Vergoedingen wegens het vervoer.

Het Beheer van afzending betaalt voor elk collo :

a) aan het Beheer van bestemming,

de rechten die aan dit Beheer toekomen krachtens de bepalingen van artikelen 3 tot 8 en 36;

b) in voorkomend geval, aan elk Beheer van doorvoer, de rechten bepaald bij artikelen 3, 4, 6, 7 en 36.

ART. 45.

Aanrekening in geval van na- of terugzending.

Wanneer een collo nagezonden of aan het Beheer van herkomst teruggezonden wordt, brengt het Beheer van na- of terugzending aan het volgend Beheer in rekening het hem toekomend aandeel, benevens, in voorkomend geval :

a) het recht voor inklaring, bedoeld in artikel 9;

b) de taks voor de kennisgeving aan den bestemming, bedoeld in artikel 10, paragraaf 2;

c) het commissieloon, bedoeld in artikel 12, 3^e lid, wanneer het collo vóór de nazending of de terugzending werd ingeklaard;

d) het recht voor aanhuisbestelling, bedoeld in artikel 10, paragraaf 1;

e) het magazijngeld, bedoeld in artikel 13;

f) de taks wegens nazending, bedoeld in artikel 20, paragraaf 2;

g) de niet van wege den postdienst geheven rechten, waarvoor het niet gedekt is.

Op dezelfde wijze wordt door elk tusschenliggend Beheer gehandeld, zooals voorgeschreven is in artikel 35 van het Reglement.

ART. 46.

Bijzonder en aanvullend recht voor spoedbestelling.

1. — Het bijzonder recht wegens spoedbestelling, voorzien in artikel 14, paragraaf 2, maakt deel uit van de vergoedingen die aan het Beheer van bestemming toekomen.

Als een collo met spoedbestelling naar een ander land wordt nagezonden, zonder dat de bestelling er van werd beproefd, wordt dit recht aan het nieuwe land van bestemming te goed gebracht. In geval dit laatste zich niet met spoedbestelling belast, wordt het recht behouden door het Beheer van het land van eerste bestemming; hetzelfde geldt voor een collo met spoedbestelling dat niet kan uitgereikt worden.

2. — Wordt een collo met spoedbestelling nagezonden of naar de herkomst teruggestuurd, dan wordt het in artikel 14, paragrafen 3 en 4, voorzien aanvullingsrecht door het Beheer, dat de bestelling beproefd heeft, op het corresponderend Beheer nagenomen, behalve wanneer dit recht hem bij de aanbieding ten huize van den bestemmeling voldaan werd.

ART. 47.

Recht wegens nazending in het land van bestemming.

Het recht wegens nazending, voorzien in artikel 20, paragraaf 2, wordt, bij latere nazending of bij terugzending naar de herkomst, behouden door het land dat het collo binnen zijn grondgebied heeft nagezonden.

ART. 48.

Allerlei rechten.

1. — Worden geheel behouden door het Beheer, dat ze ingevorderd heeft :

a) het vast recht, toepasselijk op de kennisgevingen van ontvang (art. 19);

b) het recht voorzien voor een onbestelbaar collo (art. 21, § 4);

c) het recht, verschuldigd voor navragen (art. 26, § 1);

d) het verzendingsrecht voor colli met aangegeven waarde (art. 34, § 6);

2. — het recht voor inklaring, het recht voor kennisgevingen van aan-

komst, het recht voor aanhuishbestelling en het magazijngeld (art. 9, 10 en 13) worden behouden door het Beheer van bestemming. Dit geldt eveneens voor het commissieloon (art. 12), dat door dit Beheer aan het Beheer van afzending in rekening gebracht wordt.

ART. 49.

Verdeeling van de taks en van het verrekenrecht.

Het Beheer van herkomst vergoedt aan het Beheer van bestemming, onder de in het Reglement omschreven voorwaarden, een vast aandeel van 20 centiemen per verrekening, benevens één vierde ten honderd van het gezamenlijk bedrag der uitbetaalde verrekenpostwissels.

De vaste taksen en de stortingstaks, voorzien in artikel 27, paragraaf 4, worden geheel behouden door de Beheeren die ze hebben ingevorderd.

ART. 50.

Verzekeringsrecht.

Voor colli met aangegeven waarde is het Beheer van herkomst aan elk der Beheeren wier diensten aan het vervoer deelnemen en, in voorkomend geval, voor elk van die diensten, een aandeel in het verzekeringsrecht verschuldigd, dat voor elke 300 frank of gedeelte van 300 frank is vastgesteld op 5 centiemen voor het vervoer over land en op 10 centiemen voor het vervoer over zee.

HOOFDSTUK VIII.

Allerlei bepalingen.

ART. 51.

Toepassing van de bepalingen van algemeenen aard van de Overeenkomst.

De bepalingen van algemeenen aard, voorkomende in titels I en II van de

Algemeene Overeenkomst, zijn van toepassing op het uitwisselen van colli.

De Beheeren van de tot deze Bijzondere Overeenkomst toegetreden landen, die een dienst van postcolli met niet contracteerende landen onderhouden, staan aan al de andere deelnemende Beheeren toe gebruik te maken van deze betrekkingen voor de uitwisseling van postcolli met laatstbedoelde landen.

Voor die onder deze colli welke herkomstig zijn uit de landen die de Bijzondere Overeenkomst onderteekend hebben, zijn de aandeelen wegens doorvoer gelijk aan die bepaald bij artikelen 3, 4 en 6, en, in voorkomend geval, 7, 34 en 36.

Indien een land, dat tot deze Bijzondere Overeenkomst wenscht toe te treden, de bevoegdheid verlangt om een opgeld van meer dan 25 centiemen per collo te heffen, wordt de aanvraag om toetreding door het Internationaal Bureau aan alle tot de Bijzondere Overeenkomst toegetreden Beheeren onderworpen. Indien, binnen een termijn van zes maand, niet meer dan een derde van die Beheeren zich tegen die aanvraag uitspreekt, wordt zij beschouwd als toegestaan.

ART. 52.

Goedkeuring van de voorstellen gedaan in het tijdsverloop tusschen de bijeenkomsten.

Om ten uitvoer te kunnen worden gelegd, moeten de in het tijdsverloop tusschen de bijeenkomsten gedane voorstellen (art. 18 en 19 van de Algemeene Overeenkomst) op zich vereenigen :

a) alle stemmen, wanneer het betreft een bijvoeging van nieuwe bepalingen of een wijziging van de bepalingen van de artikelen 1 tot 21, 26 tot 46, 48, 49, 50, 52 en 53 van deze Bijzondere Overeenkomst en van artikel 53 van het daarbijgaand Reglement;

b) Twee derden van de stemmen, wanneer het een wijziging betreft van

andere bepalingen dan die vermeld in vorenstaand lid;

c) De volstreekte meerderheid, wanneer het de uitlegging van de bepalingen van de Bijzondere Overeenkomst en van het daarbijgaand Reglement betreft, behoudens het geval van geschil, dat aan het bij artikel 10 van de Algemeene Overeenkomst voorziene scheidsrecht te onderwerpen is.

Slotbepalingen.

ART. 53.

Tenuitvoerlegging en duur van de bijzondere Overeenkomst.

Deze Bijzondere Overeenkomst treedt in werking op 1 Juli 1930 en blijft voor onbepaalden tijd van kracht.

Des ten oorkonde hebben de Gevolmachtigden van de Regeeringen der hierboven genoemde Landen deze Bijzondere Overeenkomst onderteekend op één exemplaar, welk stuk in de Archieven van de Regeering van het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland zal blijven berusten en in afschrift aan iedere Partij zal worden ter hand gesteld.

Gedaan te Londen, den 28ⁿ Juni 1929.

Voor Albanië :

M. Libohova.

Voor Duitschland :

Dr K. Sautter;
Dr W. Kusgen;
K. Ziegler.

Voor de Argentijnsche Republiek :

Voor Oostenrijk :

Walther Stoeckl.

Voor België :

O. Schockaert;
Hub. Krains.

Voor de Belgische Congo-Kolonië :

Halewyck De Heusch;
F.-G. Tondeur;
Jamar.

Voor Bolivia :

Zac. Benavides.

Voor Brazilië :

Jm. Eulalio.

Voor Bulgarije :

M. Savoff;
N. Boschnacoff.

Voor Chili :

Antonio Huneus;
Miguel A. Parra;
C. Verneuil.

Voor China :

Liu Shu-fan.

Voor de Republiek Columbia :

Jorge Garcés, B.

Voor de Republiek Costa-Rica :

Percy G. Harrison.

Voor de Republiek Cuba :

Guillermo Patterson.

Voor Denemarken :

V. Holmblad.

Voor de Vrije Stad Dantzig :

Stanislaw Lós;
Victor Zander;
Alfred Nordmann.

Voor de Republiek San-Domingo :

Dr E.-R. Lluberes.

Voor Egypte :

H. Mazloum;
H. Sidhom.

Voor Ecuador :

E. Chacón Q.;
E. L. Andrade.

Voor Spanje :

A. Camacho.

Voor de gezamenlijke Spaansche Koloniën :

A. Ramos Garcia.

Voor Estland :

G. Jallajas.

Voor Ethiopië :

B. Marcos;
A. Bousson.

Voor Finland :

G.-E.-F. Albrecht.

Voor Frankrijk :

M. Lebon;
L. Genthon;
Bousquié;
Mainguet;
Grandsimon;
Dusserre.

Voor Algerië :

E. Huguenin.

*Voor de Fransche Koloniën en Protecto-
raten in Achter-Indië :*

Voor M. Régismanset :
J. Cassagnac.

*Voor de gezamenlijke overige Fransche
Koloniën :*

J. Cassagnac.

Voor Griekenland :

Th. Penthéroudakis;
D. Bernardos.

Voor Guatemala :

José Matos.

Voor de Republiek Haïti :

J.-G. Dalzell.

*Voor het Koninkrijk Hedjaz en Nedjed
en aanhoorigheden :*

Cheik Hafiz Wahba.

Voor de Republiek Honduras :

Humberto Blanco-Fombona.

*Voor Hongarije :*G. Baron Szalay;
Charles de Forster.*Voor Brisch-Indië :*H.-A. Sams;
G.-V. Bewoor;
L.-P. Kulkarni;
P.-N. Mukerji.*Voor IJsland :*

V. Holmblad.

*Voor Italië :*Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.*Voor de gezamenlijke Italiaansche Kolo-
niën :*

Riccardo Astuto.

*Voor Japan :*H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidzu.*Voor Chosen :*Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.*Voor de gezamenlijke overige Japansche
Onderhoorigheden :*H. Kawai;
Noboru Tomizu.*Voor Letland :*

A. Auzins.

Voor de Republiek Liberia :

C.-W. Dresselhuys.

*Voor Litauen :*A. Sruoga;
G. Krolis.*Voor Luxemburg :*

Jaaques.

*Voor Marokko (met uitsluiting van de
Spaansche zone) :*

Jacques Truelle.

Voor Marokko (Spaansche zone) :

A. Camacho.

Voor Nicaragua :

Eduardo Pérez-Triana.

*Voor Noorwegen :*Klaus Helsing;
Oskar Homme.*Voor de Republiek Panama :*

Carlos A. Lopez G.

*Voor Paraguay :**Voor Nederland :*Damme;
Duynstee.*Voor Nederlandsch Indië :*J. van der Werf;
W.-P. Gerdes Oosterbeek;
Dommissie;
Hoogewooning.

Voor de Nederlandsche Koloniën in Amerika :

W.-F. Gerdes Oosterbeek;
Hoogewooning.

Voor Peru :

M. de Freyre y S.;
A.-S. Salazar.

Voor Perzië :

Hovhannès Khan Mossaed;
R. Ardjomende.

Voor Polen :

Los;
Dr Marjan Blachier.

Voor Portugal :

Jose Vasco De Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.

Voor de Portugeesche Koloniën in Afrika :

Mario Corrêa Barata Da Cruz.

Voor de Portugeesche Koloniën in Azië en Oceanië :

Luciano Botelho da Costa Martins.

Voor Roemenië :

General Mihail;
I. Manea.

Voor de Republiek San Marino :

M.-A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.

Voor de Republiek Salvador :

Antonio Reyes-Guerra.

Voor het Saargebied :

P. Courtillet;
A. Arend.

Voor het Koninkrijk der Serviërs, Croaten en Slowenen :

G. Diouritch.

Voor Siam :

Phya Prakrit Kolasastra;
Luang Bahiddha Nukara.

Voor Zweden :

Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.

Voor Zwitserland :

P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.

Voor Tsjechoslowakije :

Dr Otokar Ruzicka;
Josef Zábrodsky.

Voor Tunis :

Jacques Dumaine;
Dupont.

Voor Turkije :

Ali Raana;
Yusuf Arifi.

Voor Uruguay :

F.-A. Costanzo.

Voor den Staat der Vatikaansche Stede :

W.-A.-S. Hewins.

Voor de Vereenigde Staten van Venezuela :

Luis Alejandro Aguilar;
E. Arroyo Lameda.

**SLOTPROTOCOL VAN DE
BIJZONDERE OVEREENKOMST.**

Overgaande tot de onderteekening van de op heden gesloten Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli, zijn ondergeteekenden. Gevolmach-

tigden, overeengekomen omtrent hetgeen volgt :

I.

Exploitatie van den dienst door vervoerondernemingen.

Elk land waar de post op dit oogenblik niet is belast met het vervoer van postcolli en dat tot bovengemelde Bijzondere Overeenkomst toetreedt, is bevoegd om de uitvoering van de bepalingen daarvan op te dragen aan de spoorweg- en scheepvaartondernemingen. Het kan dien dienst tevens beperken tot de colli afkomstig uit of bestemd voor plaatsen, welke door die ondernemingen bediend worden.

Het Postbeheer van dat land moet zich met de spoorweg- en scheepvaartondernemingen verstaan, ter verzekering van de volledige uitvoering door die ondernemingen van alle bepalingen van de Bijzondere Overeenkomst, in het Bijzonder wat betreft de regeling van den dienst der uitwisseling.

Het verleent zijn tusschenkomst voor de behandeling van alle zaken met de Postbeheeren der andere contracteerende landen en met het Internationaal Bureel.

II.

Luchtdiensten.

De bepalingen omtrent het vervoer van postcolli over de luchtwegen zijn gevoegd bij de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli en worden beschouwd als werkelijk deel uitmakende van die Overeenkomst en het daarbijgaand reglement.

In afwijking van de Algemeene bepalingen van de Bijzondere Overeenkomst, kan een wijziging van die bepalingen evenwel van tijd tot tijd in overweging genomen worden door een Conferentie bestaande uit vertegenwoordigers van de rechtstreeks betrokken Beheeren.

Die Conferentie kan, op aanvraag van ten minste drie van die Beheeren, bijeengeroepen worden door de zorg van het Internationaal Bureel.

De gezamenlijke nieuwe bepalingen welke door die Conferentie worden voorgesteld, moeten door bemiddeling van het Internationaal Bureel, voor aanneming, aan de contracteerende landen onderworpen worden. De beslissing wordt genomen bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

III.

Doorvoer.

Voorloopig wordt aan Perzië, aan de Portugeesche Koloniën in Afrika en aan de Kolonie Belgisch Congo de bevoegdheid toegestaan om den doorvoer van postcolli over hun grondgebied niet te verzekeren.

Wat Belgisch Congo betreft, geldt deze bepaling echter niet voor colli herkomstig uit of bestemd voor de Fransche koloniën Tchad, Oubanghi-Chari en Midden-Congo.

IV.

Opgeld voor doorvoer.

Als uitzondering op de bepalingen van artikel 3 der Bijzondere Overeenkomst :

a) mag het recht voor doorvoer over land voorloopig gebracht worden op :

1 frank, door Brazilië, de Republiek Columbia, Ecuador, Peru en de Vereenigde Staten van Venezuela;

Fr. 1-25, door China;

Fr. 2-50 door Aziatisch Turkije; dit opgeld mag op 4 frank worden gebracht voor de colli herkomstig uit en bestemd voor Perzië, welke vervoerd worden over Trebizonde-Erzzeroum-Bayezid;

b) mag een opgeld van 50 centiemen door de Republiek Panama geheven worden voor het vervoer van colli door de landengte;

c) mag door het Argentijnsche Beheer, wegens doorvoer over land, een opgeld van fr. 3-60 per colli worden geheven op de colli, die met den spoorweg over de Andes moeten vervoerd worden;

d) is Egypte (voor Soedan) bevoegd om het landport, toepasselijk op colli herkomstig uit en bestemd voor Belgisch Congo, welke over Soedan moeten vervoerd worden, te brengen op fr. 1-20 voor colli wegende tot 1 kilogram en op fr. 4-40 voor colli wegende meer dan 1 kilogram tot 5 kilogram;

e) is Belgisch Congo bevoegd om het landport, toepasselijk op de colli der drie eerste gewichtscategorieën, die herkomstig zijn uit of bestemd zijn voor de Fransche Koloniën Tchad, Oubanghi-Chari en Midden-Congo, onderscheidenlijk te brengen op 60 centiemen, 2 frank, en 4 frank.

Dit port kan in gemeen overleg tusschen de twee betrokken Beheeren gewijzigd worden;

f) mag door het Chileensch Beheer, wegens doorvoer over land, een opgeld van fr. 1-25 per collo worden geheven op de colli, die met den spoorweg over de Andes moeten vervoerd worden.

V.

Eindopgeld.

Het opgeld, bij artikel 8 voorzien, mag, voorloopig en bij uitzondering, gebracht worden op :

40 centiemen, door de Republiek San Domingo;

50 centiemen, door Bulgarije, de Republiek Haïti en IJsland;

75 centiemen, door ieder van de hierna opgegeven Beheeren :

Argentijnsche Republiek, Oostenrijk, Chili, China, Spanje, Finland, Grieken-

land, Guatemala, Achter-Indië, (voor sommige ver afgelegen kantoren), Britisch Indië, Nicaragua, Noorwegen, de Republiek Panama, Polen, de Republiek Salvador, Siam, Zweden, Aziatisch Turkije, Uruguay;

Het opgeld van fr. 0,75, toegestaan aan Aziatisch Turkije, mag op 2 frank worden gebracht voor colli, die voor van de spoorwegen en de kust verwijderd gelegen kantoren bestemd zijn en met de landpost worden vervoerd;

1 frank, door Egypte (wat betreft de kantoren van Soedan) en door Marokko (zonder de Spaansche zone), doch uitgezonderd de kantoren Casablanca, Mazagan, Mogador, Oudjda, Safi en Tanger;

Fr. 1,25, door Brazilië, Ecuador, Peru, de Vereenigde Staten van Venezuela en door de Argentijnsche kantoren la Costa del Sur, Tierra del Fuego en naburige eilanden;

Fr. 1,50, door Nederlandsch Indië.

Bolivia is bevoegd om voorloopig de drie opgeldden van 3, 7 en 14 frank onderscheidenlijk te heffen voor colli van elk der eerste drie gewichtscategorieën, herkomstig of bestemd voor andere plaatsen dan La Paz en Oruro.

De Republiek Columbia is bevoegd om voorloopig de volgende opgeldden te heffen : Fr. 1,25 voor elk collo bestemd voor de zeehavens en één frank per kilogram of gedeelte van een kilogram voor de colli bestemd voor andere plaatsen.

Ethiopië is bevoegd om voorloopig de opgeldden van 40 centiemen, fr. 1,25 en 1,70 onderscheidenlijk te heffen voor colli van elk der eerste drie gewichtscategorieën.

De Kolonie Belgisch Congo, Perzië en de Portugeeshe Koloniën Angola en Mozambique zijn er toe gemachtigd voor het vervoer van postcolli verder dan hun uitwisselingskantoren, een opgeld te heffen, dat het op de colli van hun binnenlandschen dienst toegepaste tarief niet mag te boven gaan.

VI.

Bijzondere opgelden.

1. — Voor ieder collo herkomstig uit of bestemd voor Corsika of Algerië wordt van den afzender geheven : 1^o Het recht voor het vervoer over zee over een afstand van niet meer dan 500 zeemijlen; 2^o Een bijkomend landport dat ten hoogste gelijk is aan de helft van het aandeel wegens vervoer over land gevorderd voor colli herkomstig uit of bestemd voor continentaal Frankrijk.

2. — Voor het vervoer tusschen continentaal Spanje, eenerzijds, de Balea-rische eilanden, de Spaansche bezittingen in Noord Afrika en de kantoren van de Spaansche zone in Marokko anderzijds, wordt een opgeld geheven gelijk aan het recht wegens vervoer over zee over niet meer dan 500 zeemijlen.

Voor het vervoer tusschen continentaal Spanje, eenerzijds, en de Cana-rische eilanden, anderzijds, wordt een opgeld geheven gelijk aan het recht wegens vervoer over zee over een afstand van niet meer dan 1,000 zeemijlen.

3. — Het Portugeesch Beheer is bevoegd om per collo, niet meer dan 5 kilogram wegende, een opgeld van fr. 1,50 te heffen voor het vervoer tusschen continentaal Portugal en de eilanden Madeira en de Azoren.

4. — Voor het vervoer tusschen Achter-Indië, eenerzijds, en het grond-gebied Kouang-Tchéou-Wan, anderzijds, wordt een opgeld geheven gelijk aan het recht wegens vervoer over zee over een afstand van niet meer dan 500 zeemijlen.

VII.

Bijzondere tarieven.

Britsch Indië is bevoegd om op de colli, herkomstig uit dit land en bestemd voor andere landen, een volgens ver-

schillende gewichtscategorieën opklim-mend tarief toe te passen, op voorwaar-de dat het gemiddelde der taksen de normale taks, met inbegrip van het opgeld waarop het recht heeft, niet te boven gaat.

Deze laatste bevoegheid wordt even-eens verleend aan de landen die tot de Bijzondere Overeenkomst toetreden bin-nen den tijd vóór het eerstvolgend Congres.

VIII.

Colli met aangegeven waarde.

In afwijking van de bepalingen van artikel 34 :

a) is de Kolonie Belgisch Congo er toe gemachtigd het maximum der aan-geven waarde tot 500 frank te beperken;

b) is het Argentijnsch Beheer er toe gemachtigd een bijrecht van 10 cen-tiemen per 300 frank of gedeelte van 300 frank te heffen voor colli met aan-gegeven waarde herkomstig uit of bes-temd voor de kantoren van La Costa Del Sur, Tierra del Fuego en de nabu-rige eilanden;

c) wordt voor het vervoer tusschen continentaal Frankrijk, eenerzijds, en Algerië en Corsika, anderzijds, voor colli met aangegeven waarde, ten laste van den afzender een bijrecht voor verzekering geheven van 10 centiemen per 300 frank of gedeelte hiervan;

d) is het Achter-Indisch Beheer er toe gemachtigd een bijrecht van 10 cen-tiemen per 300 frank of gedeelte van 300 frank te heffen voor colli met aan-gegeven waarde herkomstig uit en be-stemd voor de kantoren van het Grond-gebied Kouang-Tchéou-Wan;

e) is Egypte er toe gemachtigd het verzekeringsrecht voor colli met aan-gegeven waarde uit en voor Belgisch Congo, die door Soedan vervoerd worden, te brengen op 10 centiemen per 300 frank of gedeelte van 300 frank.

Voor elk collo met aangegeven waarde,

herkomstig uit of bestemd voor Corsika en Algerië, wordt, ten laste van den afzender, als recht voor vervoer over land op Corsika of in Algerië, een bijrecht voor verzekering geheven van 5 centiemen per 300 frank of gedeelte van 300 frank.

IX.

Uitzonderingen op het beginsel van de verantwoordelijkheid.

In afwijking van de bepalingen van artikel 37, zijn Belgisch Congo en Egypte (voor Soedan) er toe gemachtigd geenerlei vergoeding te betalen voor de beschadiging van colli, herkomstig uit alle landen en bestemd voor Belgisch Congo of Soedan, wanneer die colli vloeistoffen of licht smeltbare voorwerpen, glazen voorwerpen of artikelen van gelijke broosheid bevatten.

X.

Afmetingen en omvang.

Griekenland, Tunis en Aziatisch Turkijë zijn bevoegd om voorloopig de colli niet toe te laten waarvan de afmetingen of den omvang het bij de Bijzondere Overeenkomst voor de zeediensten toegelaten maximum te boven gaan.

XI.

Hinderlijke colli.

In afwijking van het bepaalde bij artikel 7, paragraaf 1, letter a, van de Bijzondere Overeenkomst, zijn Egypte (voor de kantoren van Soedan) en Noorwegen bevoegd om, in hun betrekkingen met de andere landen, als hinderlijk te beschouwen de colli waarvan een der afmetingen meer dan één meter tien centimeter bedraagt of waarvan de som van de lengte en van den grootsten omtrek, deze in een andere richting dan

de lengte gemeten, een meter 85 centimeter te boven gaat.

Colli, gezonden naar andere plaatsen in Columbia dan de zeehavens, worden als hinderlijk beschouwd, wanneer zij meer dan 1^m05 zijde hebben of de som van de lengte en van den grootsten omtrek, deze in een andere richting dan de lengte gemeten, 1^m80 te boven gaat.

Des ten oorkonde hebben de Gevolmachtigden dit Protocol opgemaakt, dat dezelfde kracht en dezelfde waarde zal hebben als waren de bepalingen er van in den tekst zelf van de Bijzondere Overeenkomst, waarop het betrekking heeft, opgenomen, en hebben zij het ondertekend op één exemplaar, dat in de Archieven van de Regeering van het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland zal blijven berusten en in afschrift aan iedere Partij zal worden ter hand gesteld.

Gedaan te Londen, den 28ⁿ Juni 1929.

Voor Albanië :

M. Labohova.

Voor Duitschland :

Dr K. Sautter;

Dr W. Küsgen;

K. Ziegler.

Voor de Argentijnsche Republiek :

Voor Oostenrijk :

Walther Stoeckl.

Voor België :

O. Schockaert;

Hub. Krains.

Voor de Belgische Congo-Kolonië :

Halewyck De Heusch;

F.-G. Tondeur;

Jamar.

Voor Bolivia :

Zac. Benavides.

Voor Brazilië :

Jm. Eulalio.

*Voor Bulgarijē :*M. Savoff;
N. Boschnacoff.*Voor Chili :*Antonio Huneus;
Miguel A. Parra;
C. Verneuil.*Voor China :*

Liu Shu-fan.

Voor de Republiek Columbia :

Jorge Garcés B.

Voor de Republiek Costa-Rica :

Percy G. Harrison.

Voor de Republiek Cuba :

Guillermo Patterson.

Voor Denemarken :

V. Holmblad.

*Voor de Vrije Stad Dantzig :*Stanislaw Lōs;
Victor Zander;
Alfred Nordmann.*Voor de Republiek San-Domingo :*

Dr E.-R. Lluberes.

*Voor Egypte :*H. Mazloum;
R. Sidhom.*Voor Ecuador :*E. Chacón Q.;
E.-L. Andrade.*Voor Spanje :*

A. Camachó.

Voor de gezamenlijke Spaansche Koloniën :

A. Ramos Garcia.

Voor Estland :

G. Jallajas.

*Voor Ethiopië :*B. Marcos;
A. Bousson.*Voor Finland :*

G.-E.-F. Albrecht.

*Voor Frankrijk :*M. Lebon;
L. Genthon;
Bousquié;
Mainguet;
Grandsimon;
Dusserre.*Voor Algerië :*

E. Huguenin.

Voor de Fransche Koloniën en Protectoraten in Achter-Indië :

Voor M. Régismanset :

J. Cassagnac.

Voor de gezamenlijke overige Fransche Koloniën :

J. Cassagnac.

*Voor Griekenland :*Th. Penthéroudakis;
D. Bernados.*Voor Guatemala :*

José Matos.

Voor de Republiek Haïti :

J.-G. Dalzell.

*Voor het Koninkrijk Hedjaz en Nedjed
en aanhoorigheden :*

Cheik Hafiz Wahba.

Voor de Republiek Honduras :

Humberto Blanco-Fombona.

Voor Hongarijë :

G. Baron Szalay;
Charles de Forster.

Voor Britsch-Indië :

H.-A. Sams;
G.-V. Bewoor;
L.-P. Kulkarni;
P.-N. Mukerji.

Voor IJsland :

V. Holmblad.

Voor Italië :

Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.

*Voor de gezamenlijke Italiaansche Kolo-
niën :*

Riccardo Astuto.

Voor Japan :

H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidsu.

Voor Chosen :

Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.

*Voor de gezamenlijke overige Japansche
onderhoorigheden :*

H. Kawai;
Noboru Tomizu.

Voor Letland :

A. Auzins.

Voor de Republiek Liberia :

C.-W. Dresselhuys.

Voor Litauen :

A. Sruoga;
G. Krolis.

Voor Luxemburg :

Jaaques.

*Voor Marokko (met uitsluiting van de
Spaansche zone) :*

Jacques Truelle.

Voor Marokko (Spaansche zone) :

A. Camacho.

Voor Nicaragua :

Eduardo Pérez-Triana.

Voor Noorwegen :

Klaus Helsing;
Oskar Homme.

Voor de Republiek Panama :

Carlos A. López G.;

Voor Paraguay :

Voor Nederland :

Damme;
Duynstee.

Voor Nederlandsch Indië :

J. van der Werf;
W. F. Gerdes Oosterbeek;
Dommissie;
Hoogewoening.

*Voor de Nederlandsche Koloniën in Ame-
rika :*

W.-F. Gerdes Oosterbeek;
Hoogewoening.

Voor Peru :

M. de Freyre y S.;
A. S. Salazar.

Voor Perzië :

Hovhannès Khan Mossaed;
R. Ardjomende.

Voor Polen :

Los;
D^r Marjan Blachier.

Voor Portugal :

Jose Vasco De Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.

Voor de Portugeesche Koloniën in Afrika :

Mario Corrêa Barata Da Cruz.

*Voor de Portugeesche Koloniën in Azië
en Oceanïë :*

Luciano Botelho da Costa Martins.

Voor Roemenië :

Generaal Mihail;
I. Manea.

Voor de Republiek San Marino :

M.-A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.

Voor de Republiek Salvador :

Antonio Reyes-Guerra.

Voor het Saargebied :

P. Courtillet;
A. Arend.

*Voor het Koninkrijk der Serviërs, Croaten
en Slowenen :*

G. Diouritch.

Voor Siam :

Phya Prakit Kolasastra;
Luang Bahiddha Nukara.

Voor Zweden :

Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.

Voor Zwitserland :

P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.

Voor Tsjechoslowakije :

D^r Otokar Ruzicka;
Josef Zábrodsky.

Voor Tunis :

Jacques Dumaine;
Dupont.

Voor Turkije :

Ali Raana;
Yusuf Arifi.

Voor Uruguay :

F.-A. Costanzo.

Voor den Staat der Vaticaanse Stede :

W.-A.-S. Hewins.

*Voor de Vereenigde Staten van Vene-
zuela :*

Luis Alejandro Aguilar;
E. Arroyo Lameda.

**REGLEMENT TER UITVOERING VAN
DE BIJZONDERE OVEREENKOMST
BETREFFENDE DE POSTCOLLI.**

Ondergeteekenden, gezien artikel 4 van de Wereldpostovereenkomst gesloten te Londen, op 28 Juni 1929, hebben, namens hun onderscheiden Beheeren, in gemeen overleg, de volgende maatregelen vastgesteld tot uitvoering van

de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli :

HOOFDSTUK I.

Algemeene bepalingen.

EERSTE ARTIKEL.

Doorzending.

1. — Ieder Beheer is verplicht de postcolli, die het door een ander Beheer voor doorvoer over zijn grondgebied worden toegezonden, te vervoeren langs de wegen en met de middelen, die het voor zijn eigen colli bezigt.

Is een weg versperd, dan worden de doorvoercolli, welke dien weg moesten volgen, langs den meest dienstigen beschikbaren weg voortgezonden.

2. — De doorvoer moet geschieden in de bij de Bijzondere Overeenkomst en het Reglement bepaalde voorwaarden, zelfs wanneer het Beheer van bestemming der colli niet tot de Bijzondere Overeenkomst is toegetreden.

3. — In het verkeer tusschen landen, die door een of meer tusschenliggende gebieden gescheiden zijn, moeten de colli de wegen volgen, waaromtrent de betrokken Beheeren overeengekomen zijn.

4. — Verkeerd gezonden colli worden naar hun juiste bestemming voortgezonden langs den kortsten weg, waarover het nazendend Beheer kan beschikken.

ART. 2.

Wijze van verzending.

1. — De uitwisseling van de colli tusschen aan elkander grenzende of door middel van een rechtstreekschen dienst over zee met elkander verbonden landen, geschiedt door de kantoren en in de plaatsen, welke door de betrokken Beheeren zijn aangewezen.

2. — Tenzij anders is overeengekomen, worden de colli, in het verkeer tusschen niet aan elkander grenzende landen, stuksgewijze uitgewisseld.

De betrokken Beheeren kunnen zich met elkaar verstaan omtrent de uitwisseling in zakken, manden of afgesloten afdeelingen van wagens met rechtstreeksche geleidebrieven; in dit geval, stellen de betrokken Beheeren in gemeen overleg de noodige maatregelen vast.

3. — Het vormen van gesloten zendingen is echter verplichtend, indien het aantal colli van dien aard is, dat de werkzaamheden van een tusschenkomend Beheer volgens dezès verklaring daardoor belemmerd worden.

De zakken, manden, enz., moeten, duidelijk leesbaar, de aanwijzing van het kantoor of het land van herkomst en, tenzij anders is overeengekomen een volgnummer dragen. Zij mogen niet meer wegen dan 50 kilogram, indien het zakken, en niet meer dan 70 kilogram, indien het andere verpakkingsmiddelen betreft.

Zij moeten met de eerstvolgende gelegenheid ledig aan het Beheer van afzending worden teruggezonden.

Het terugzendend Beheer moet op zijn geleidsbrieven de nummers der teruggezonden verpakkingsmiddelen vermelden en is aansprakelijk voor het verlies, indien het de terugzending niet kan bewijzen.

ART. 3.

Aan de Beheeren te verstrekken inlichtingen.

1. — De Beheeren, die geregelde diensten over zee onderhouden, geven aan de andere Beheeren met aanwijzing van de afstanden op, welke van die diensten voor het vervoer van colli kunnen worden gebezigd.

2. — De Beheeren, die rechtstreeksche betrekkingen met elkander onderhouden

doen elkander onderling, door middel van tabellen, overeenkomende met het hierbij gevoegd model C.P.I., mededeeling van :

a) De naamlijst van de landen naar welke zij de hun uitgeleverde colli kunnen verzenden;

b) De wegen, welke voor het vervoer van bedoelde colli openstaan, zoodra deze op hun gebied of in hun diensten komen;

e) Het gezamenlijk bedrag der kosten, welke hun voor elke bestemming moeten worden vergoed;

d) Het getal tolaangiften, die bij elk collo moeten gevoegd zijn.

3. — Elk Beheer moet bovendien rechtstreeks aan het eerste Beheer van doorvoer mededeelen, voor welke landen het voornemens is aan dat Beheer colli uit te leveren.

ART. 4.

Verzendingswegen en taksen.

Door middel van de van de corresponderende Beheeren ontvangen tabellen C. P. I., bepaalt elk Beheer de wegen welke voor de verzending van zijn colli moeten worden gebruikt en de taksen welke van de afzenders zijn te vorderen in verband met de voorwaarden waarop het tusschenvervoer plaats heeft.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen toepasselijk op alle colli.

ART. 5.

Nazien van de colli.

Behoudens blijkbare vergissing, moet, met betrekking tot de juiste berekening van den inhoud, het gewicht of de afmetingen der colli, de zienswijze van

het kantoor van afzending als beslissend worden aangezien.

ART. 6.

Voorwaarden van verpakking.

Om ter verzending te worden toegelaten, moet elk collo :

a) voorzien zijn van het nauwkeurig adres, in Latijnsche letters, van den bestemming en van den afzender. Met potlood geschreven adressen zijn niet toegelaten; nochtans worden colli, waarvan het adres met inktpotlood op een vooraf nat gemaakte plaats geschreven is ter verzending aangenomen. Het adres dient geschreven op het collo zelf of op een etiket, dat zoo stevig aan het collo is vastgemaakt, dat het niet kan losgaan. Het verdient aanbeveling een afschrift van het opschrift met vermelding van het adres van den afzender, in de zending te steken;

b) ingepakt en gesloten zijn op een wijze, welke rekening houdt met den duur van het vervoer en waardoor de inhoud afdoende genoeg beveiligd wordt opdat hij niet kunne bereikt worden, zonder dat duidelijke sporen van schending overblijven. Worden nochtans onverpakt aangenomen, de voorwerpen die in elkander kunnen worden geschoven of kunnen worden samengevoegd en bijeengehouden door een stuk touw, voorzien van loodjes of lakzegels, zoodat zij één collo vormen en niet van elkander kunnen losraken. Evenmin wordt verpakking vereischt voor colli uit één stuk, zooals stukken hout, metaal, enz., welke volgens handelsgebruik niet verpakt worden.

Voorwerpen, die de postbedienden kunnen verwonden of de andere zendingen kunnen beschadigen, moeten op zulke wijze worden verpakt dat zij geenerlei gevaar opleveren;

c) verzegeld zijn door middel van met elkaar overeenstemmende zegels in lak, van loodjes of van eenig ander

middel, met een eenvormig bijzonder kenteekeken of merk van den afzender;

d) genoeg ruimte bieden voor het opschrijven van de dienstaanwijzingen en het opplakken van zegels en etiketten.

ART. 7.

Bijzondere verpakkingen.

1. — De verpakking van colli, die over groote afstanden moeten vervoerd worden of talrijke overladingen en behandelingen moeten ondergaan, en bepaaldelijk de verpakking van colli bestemd voor overzeesche landen, moet bijzonder stevig en goed verzorgd zijn; vooral wanneer de inhoud bestaat uit edele metalen, metalen voorwerpen of zware goederen, is het volstrekt noodzakelijk voor de verpakking stevige metalen doozen of houten kisten van ten minste één centimeter dikte te gebruiken.

2. — Vloeistoffen en zelfstandigheden, welke licht vloeibaar worden, moeten worden verzonden in een dubbel omhulsel. Tusschen het eerste (flesch, pot, doos, enz.) en het tweede (doos van metaal, van taai hout of van stevig gegolfd karton), wordt, zoo mogelijk, een ruimte gelaten, welke met zaagmeel, zemelen of elk andere opslorpemde of beschermende stof moet worden aangevuld.

Deze laatste voorwaarde is verplichtend, wanneer het eerste omhulsel bijzonder broos is.

Droge kleurpoeders, als aniline, enz., worden slechts toegelaten in doozen van stevig blik, welke op haar beurt geplaatst zijn in houten doozen, terwijl der ruimte tusschen de twee verpakkingen met zaagmeel aangevuld is; niet kleurende droge poeders moeten verpakt worden in doozen van metaal, hout of karton; die doozen moeten zelf in een linnen of perkamenten zak gesloten worden.

3. — Wanneer colli, welke lucifers,

geladen slaghoedjes en metalen patronen voor draagbare vuurwapens, alsmede niet-ontploffbare ernstvuurwerken bevatten, door de verschillende Beheeren, die aan het vervoer moeten deelnemen, worden toegelaten, dienen zij in- en uitwendig stevig verpakt in kistjes of vaatjes. De inhoud moet bovendien zoowel op het verzendingsbulletijn als op de zending zelf worden opgegeven.

ART. 8.

Verzendingsbulletijns en tolaangiften.

1. — Elk collo moet vergezeld zijn van een verzendingsbulletijn van stevig wit karton en van tolaangiften overeenkomende met bijgevoegde modellen C. P. 2 en C. P. 3; de tolaangiften moeten stevig aan het verzendingsbulletijn vastgemaakt zijn.

De afzender mag op de zijstrook van het verzendingsbulletijn mededeelingen betreffende de zending schrijven. Hij moet bovendien op de keerzijde van het verzendingsbulletijn, hetzij bij geschrift, hetzij door onderlijning van den gedrukten tekst, aangeven op welke wijze hij over het collo wenscht te beschikken, ingeval de aflevering niet kan geschieden. Deze aantekening, welke in het Fransch of in een in het land van bestemming gekende taal dient opgesteld, wordt op het collo zelf herhaald.

Alleen de volgende beschikkingen zijn toegelaten;

a) dat het collo onmiddellijk worde teruggezonden;

b) dat het collo aan denzelfden bestemming in een andere plaats worde nagezonden.

c) dat het collo aan een anderen bestemming worde afgegeven (in voorkomend geval zonder heffing van het verrekenbedrag of tegen betaling van een kleinere som dan die welke eerst was aangeduid);

d) dat van de onbestelbaarheid van het collo kennis worde gegeven;

e) dat de kennisgeving van niet-bestelling aan een derde in het land van bestemming van het collo worde gezonden;

f) dat het collo worde verkocht voor rekening en op kosten van den afzender, of als niet-opgevorderd worde behandeld.

2. — Een en hetzelfde verzendingsbulletijn en een en dezelfde tolaangifte kunnen gebezigd worden voor meerdere — ten hoogste drie — gewone colli, die door denzelfden afzender verzonden, aan hetzelfde port onderworpen en voor denzelfden persoon bestemd zijn. Deze bepaling is niet van toepassing op verrekencolli, op colli met aangegeven waarde of op vrij van rechten aan de bestemmingen uit te reiken colli, waarvoor collectieve bescheiden niet zijn toegelaten.

Ieder land mag evenwel een verzendingsbulletijn en een tolaangifte voor elk collo vergen.

3. — De Beheeren nemen geen verantwoordelijkheid op zich ten aanzien van de tolaangiften.

ART. 9.

Colli vrij van rechten.

1. — De verzendingsbulletijn van vrij van rechten aan de bestemmingen uit te reiken colli moeten het zeer duidelijk aangebracht opschrift « Vrij van rechten » (franc de droits) of een gelijkaardige uitdrukking in de taal van het land van herkomst dragen. Op de adreszijde van de colli, zoomede op de verzendingsbulletijns, moet een geel etiket geplakt zijn, dat eveneens, in vette letters, de aanwijzing « Vrij van rechten » vertoont.

2. — Elk « vrij van rechten » verzonden collo gaat vergezeld van een frankeerbuletijn van het hierbijgevoegd model C. P. 4, van geelkleurig karton, waarvan de voorzijde door het kantoor van afzending wordt ingevuld. Het frankeerbuletijn wordt stevig vastgemaakt aan het verzendingsbulletijn.

ART. 10.

Kennisgeving van ontvang.

1. — Colli, waarvoor de afzender een kennisgeving van ontvang aanvraagt, moeten voorzien zijn van de zeer duidelijke aanwijzing « Avis de réception » (Kennisgeving van ontvang) of van een afdruk van den « A. R. » stempel. Dezelfde melding wordt op de verzendingsbulletijns herhaald.

2. — Die colli zijn vergezeld van een formulier gelijk aan of overeenkomende met het bij het Reglement van de Bijzondere Overeenkomst gevoegd model C. 6; dit formulier wordt opgemaakt door het kantoor van herkomst of door een ander door het afzendend Beheer aan te wijzen kantoor en wordt gevoegd bij het verzendingsbulletijn van het collo, waarop het betrekking heeft.

Indien het formulier het kantoor van bestemming niet bereikt, maakt dit kantoor ambtshalve, een nieuwe kennisgeving van ontvang op.

3. — Het kantoor van bestemming zendt het formulier C. 6, na het behoorlijk te hebben ingevuld, zonder omslag en portvrij aan het adres van den afzender van het collo.

4. — Wanneer de afzender navraag doet naar een kennisgeving van ontvang, welke hem binnen den vereischten termijn niet is toegekomen, wordt gehandeld overeenkomstig de bij het volgende artikel voorgehouden regelen. In dit geval wordt de taks niet opnieuw geheven en schrijft het kantoor van herkomst bovenaan op formulier C. 6, de melding : « Duplicata de l'avis de réception, etc. » (Duplicaat van de kennisgeving van ontvang, enz.).

ART. 11.

Kennisgeving van ontvang aangevraagd na de afgifte.

1. — Wanneer de afzender na de afgifte om een kennisgeving van ont-

vang van een collo verzoekt, vult het kantoor van herkomst een formulier C. 6 in (model gevoegd bij het Reglement van de Algemeene Overeenkomst).

Dit formulier wordt gehecht aan een navraag model C. P. 5, waarop, ter voldoening van in de artikel 53 van de Algemeene Overeenkomst voorzienetaks, een postzegel wordt geplakt, en verder behandeld overeenkomstig de voorschriften van artikel 41 van dit Reglement, op deze enkele uitzondering na, dat, in geval van regelmatige aflevering van het collo, het kantoor van bestemming formulier C. P. 5 achterhoudt en formulier C. 6 naar het kantoor van herkomst terugzendt op de wijze als bij paragraaf 3 van vorenstaand artikel is voorgeschreven.

2. — In de landen, waar de dienst der postcolli niet door het Postbeheer wordt uitgevoerd, wordt evenwel, als bewijs dat de taks werd geheven, op formulier C. P. 5, hetzij een bijzonder zegel gehecht, hetzij het bedrag van de geheven taks vermeld.

HOOFDSTUK III.

Verrekencolli.

ART. 12.

Op het collo en op het verzendingsbulletijn te vermelden aanwijzingen.

1. — De verrekencolli en de daarbij behorende verzendingbulletijns moeten, zeer duidelijk geschreven of gedrukt, het opschrift « Remboursement » (Verrekening) dragen, gevolgd door de aanwijzing van het verrekenbedrag in Latijnsche letters, voluit, en in Arabische cijfers, zonder doorhaling of overschrijving, zelfs al zijn die goedgekeurd.

2. — De afzender moet zijn naam en zijn adres in Latijnsche letters op het collo en op de voorzijde van het verzendingsbulletijn vermelden. Indien het

ingevorderd bedrag in het land van bestemming op een postrekening moet gestort worden, moet bovendien de volgende aantekening in het Fransch of in een andere in het land van bestemming gekende taal op de adreszijde van het collo en het verzendingsbulletijn gesteld worden :

« A porter au crédit du compte des chèques postaux n^o..... de M..... à tenu par le bureau des chèques d »

ART. 13.

Etiket.

De verrekencolli alsmede hun verzendingsbulletijns moeten op de adreszijde voorzien zijn van een oranje kleurig etiket, gelijk aan het bij het Reglement van de Algemeene Overeenkomst gevoegd model C. 7.

ART. 14.

Verrekenpostwissel.

Behoudens het in volgend artikel 15 voorzien geval, gaat elk verrekencollo vergezeld van een verrekenpostwissel-formulier van stevig wit karton, gelijk aan of overeenkomend met bijgaand model C. P. 6. Dit formulier, welk aan het verzendingsbulletijn wordt vastgemaakt, moet de aanwijzing dragen van het verrekenbedrag in de munt van het land van herkomst en, als algemeen regel, den afzender van het collo als den bestemming van den wissel aangeven. Ieder Beheer is vrij de postwissels betreffende zendingen herkomstig uit zijn dienst naar de kantoren van herkomst der colli of naar eenig ander van zijn kantoren te doen sturen. De strook van den verrekenpostwissel moet naam en adres van bestemming van het collo, alsmede plaats en datum van de terpostbezorging dier zending vermelden.

ART. 15.

Storting op een postrekening.

Tenzij anders is overeengekomen, gaat elk collo, waarvoor het ingevorderd bedrag in het land van bestemming op een postrekening moet gestort worden, vergezeld van een stortingsbulletijn overeenkomend met het in den binnenschen dienst van dat land voorgescreven formulier. Het bulletijn moet den houder vermelden van de rekening waarop het bedrag moet tegood geschreven worden, en alle andere door het formulier vereischte aanwijzingen bevatten, met uitzondering van het tegood te schrijven bedrag, dat door het Beheer van bestemming, na invordering van het verrekenbedrag wordt ingevuld. Heeft het stortingsbulletijn een zijstrook, dan vermeldt de afzender daarop zijn naam en zijn adres, zoomede de andere aanduidingen, die hij noodig acht.

Het stortingsbulletijn wordt stevig aan het verzendingsbulletijn bevestigd.

ART. 16.

Omzetting van het verrekenbedrag.

Tenzij anders is overeengekomen, wordt het in de munt van het land van herkomst der zending opgegeven verrekenbedrag omgezet in de munt van het land van bestemming door de zorg van het Beheer van dit land en wel volgens den omzettingskoers welken het bezigt voor de omzetting van postwissels bestemd voor het land van herkomst der colli.

ART. 17.

Verschillen in het aanwijzen van het verrekenbedrag.

Indien op het collo, het verzendingsbulletijn en den postwissel niet hetzelfde verrekenbedrag is opgegeven, moet van den bestemming het hoogste bedrag ingevorderd worden.

Weigert hij dit te betalen, dan mag het collo, behoudens de hierna voorziene uitzondering, afgeleverd worden tegen betaling van het minste bedrag, doch onder voorbehoud dat de noodige som in voorkomend geval, zal bijbetaald worden, zoodra de door het Beheer van afzending te verstrekken inlichtingen zullen toegekomen zijn. Aanvaardt de bestemming deze voorwaarde niet, dan wordt de uitreiking van het collo uitgesteld.

In alle geval wordt dadelijk een aanvraag om inlichtingen gezonden aan het Beheer van afzending, dat er, zoo spoedig mogelijk, moet op antwoorden met opgave van het juiste verrekenbedrag.

Is de bestemming op doorreis of moet hij vertrekken, dan kan betaling van het hoogste bedrag gevorderd worden. Bij weigering wordt het collo slechts afgeleverd nadat het antwoord op de vraag om inlichtingen is toegekomen.

ART. 18.

Termijn van betaling.

1. — Het verrekenbedrag moet betaald worden binnen een termijn van zeven dagen, te rekenen van daags na de aankomst van het collo ten kantore van bestemming.

Deze termijn kan tot ten hoogste één maand verlengd worden door de Beheeren wier wetgeving daartoe de verplichting oplegt. Na afloop van den bewaartijd wordt het collo als onbestelbaar behandeld, overeenkomstig het bepaalde bij artikel 21 van de Bijzondere Overeenkomst. De afzender mag evenwel vragen dat de door hem krachtens artikel 8, paragraaf 1 van dit Reglement gegeven onderrichtingen dadelijk worden uitgevoerd, indien de bestemming bij de eerste aanbieding weigert het verrekenbedrag te betalen.

2. — Ingeval de afzender in antwoord op een kennisgeving van niet-bestelling, aan het kantoor van bestemming onder-

richtingen gegeven heeft, worden de hiervoren bedoelde termijnen gerekend van den dag volgende op het toekomen van die onderrichtingen.

ART. 19.

Vermindering of opheffing van het verrekenbedrag.

De aanvragen om opheffing of vermindering van het verrekenbedrag zijn onderworpen aan de bij artikel 35 van het Reglement der Algemeene Overeenkomst voorgeschreven regelen en formaliteiten.

Buiten het in artikel 15 van dit Reglement voorzien geval, moet elke met de post verzonden aanvraag om vermindering van het verrekenbedrag vergezeld zijn van een nieuw formulier voor verrekenpostwissel, waarop het verbeterd bedrag staat aangeduid.

ART. 20.

Nazending.

Verrekencolli kunnen worden nagezonden, indien in het verkeer van het land van de nieuwe bestemming met dat van herkomst verrekencolli zijn toegelaten. In dit geval gaan de colli vergezeld van de door den dienst van herkomst opge maakte formulieren voor verrekenpostwissels. Het Beheer van de nieuwe bestemming handelt voor de vereffening van het verrekenbedrag, alsof de colli hem rechtstreeks waren toegezonden.

Mogen niet nagezonden worden, colli waarvoor het ingevorderd bedrag moet gestort worden op een postrekening in het eerste land van bestemming.

ART. 21.

Uitgifte van den verrekenpostwissel of van het stortingsbulletijn.

Onmiddellijk na incasseering van het verrekenbedrag, vult het kantoor van

bestemming of eenig ander daartoe door het Beheer van Bestemming aangewezen kantoor het gedeelte « Indications de service » van den verrekenpostwissel in en zendt dien wissel, na daarop den datumstempel te hebben afgedrukt, zonder kosten aan het kantoor van terpostbezorging van het collo of aan het kantoor dat door het Beheer van herkomst uitdrukkelijk op den titel zelf werd aangewezen.

Indien een aanvraag om inlichtingen omtrent het juist verrekenbedrag naar het Beheer van herkomst is gestuurd, wordt de opzending van den postwissel uitgesteld totdat het antwoord op die aanvraag is ontvangen.

De verrekenpostwissels worden aan de afzenders van de colli uitbetaald overeenkomstig de door elk Beheer vastgestelde bepalingen.

De stortingsbulletijns voor verrekencolli, waarvan het bedrag moet ingeschreven worden op een postrekening in het land van bestemming, worden behandeld volgens de in dit land bestaande regeling voor postchecks en -overschrijvingen.

ART. 22.

Ongeldigmaking of vervanging van formulieren voor verrekenpostwissels of voor stortingsbulletijns.

1. — De formulieren voor verrekenpostwissels, die onbruikbaar worden ten gevolge van aanvragen om opheffing of vermindering van het verrekenbedrag, zoomede de formulieren voor stortingsbulletijns die onbruikbaar zijn geworden door opheffing van het verrekenbedrag, worden vernietigd door de zorg van het Beheer van bestemming van de colli.

2. — De formulieren behorende bij verrekencolli, welke om de eene of andere reden naar het kantoor van herkomst worden teruggezonden, moeten door de zorg van het terugzendend Beheer ongeldig gemaakt worden.

3. — Zijn de bij verrekencolli behoorende formulieren vóór de incasseering van het verrekenbedrag in het ongereede geraakt, verloren of vernietigd, dan maakt het kantoor van bestemming er een duplicaat van op, hetzij op een formulier C. P. 6, hetzij op een formulier voor stortingsbulletijns, volgens het geval.

ART. 23.

In het ongereede geraakte, verloren, vernietigde, niet opgevorderde of niet aan de rechthebbenden uitgereikte verrekenpostwissels.

1. — De na de incasseering van het verrekenbedrag in het ongereede geraakte, verloren of vernietigde verrekenpostwissels worden door duplicaten of machtigingen tot uitbetaling vervangen, nadat door de betrokken Beheeren is vastgesteld dat de postwissels niet werden uitbetaald.

2. — De verrekenpostwissels, waarvan de bestemmingen het bedrag niet binnen den termijn van geldigheid, vastgesteld bij het Reglement over de postwissels, hebben opgevorderd, en die welke niet aan de bestemmingen konden besteld worden, worden behandeld overeenkomstig het bepaalde bij artikel 39 van het Reglement der Algemeene Overeenkomst.

HOOFDSTUK IV.

Colli met aangegeven waarde.

ART. 24.

Aanwijzing van het bedrag der aangegeven waarde.

1. — Het bedrag van de aangegeven waarde moet in de munt van het land van herkomst uitgedrukt zijn en door den afzender op het collo en het verzendingsbulletijn vermeld worden in Latijnsche letters, voluit, en in Arabische

cijfers, zonder doorhaling of overschrijving, zelfs al zijn die goedgekeurd.

2. — Het bedrag van de aangegeven waarde moet door den afzender of door het Beheer van herkomst in goudfranken worden omgezet. Het bij de omzetting bekomen bedrag moet door nieuwe cijfers aangeduid worden nevens of onder die welke het bedrag van de aangifte in de munt van het land van herkomst weergeven.

Het bedrag in goudfranken moet duidelijk met gekleurd potlood onderstreept worden.

ART. 25.

Etiketten en postzegels.

De colli met aangegeven waarde, zoodat de daarbij behorende verzendingsbulletijns, moeten voorzien zijn van een klein rood etiket van bijgaand model C. P. 7, waarop, in Latijnsche letters, vermeld zijn de letter V, de naam van het kantoor van herkomst en het volgnummer waaronder het collo in het register van dit kantoor is ingeschreven.

De Beheeren mogen evenwel de colli met aangegeven waarde en de daarbij behorende verzendingsbulletijns voorzien van het in artikel 31 van dit Reglement bedoeld etiket en van een klein rood etiket met de aanwijzing « Valeur déclarée » in vette letters.

Indien de colli muntstukken, bankbriefjes, muntbiljetten of om het even welke waarden aan toonder, al dan niet bewerkt platina, goud of zilver, of edelgesteenten, juweelen of andere kostbaarheden bevatten, moeten de lakzegels of andere verzegelingen, evenals de etiketten van allen aard, en, in voorkomend geval, de op de colli geplakte postzegels op eenigen afstand van elkander geplaatst worden zoodat zij beschadiging van de verpakking niet kunnen verbergen. De etiketten en, in voorkomend geval, de postzegels, mogen evenmin over twee zijden van de ver-

pakking worden omgevouwen, zoodat zij den rand bedekken. In voorkomend geval, mogen de etiketten, waarop het adres van de hierbedoelde colli is aangebracht, niet op de verpakking zelf geplakt worden.

ART. 26.

Afdruk van het zegelmerk.

Benevens de aanwijzing van de aangegeven waarde, voorgeschreven bij artikel 24 van dit Reglement, moet op het verzendingsbulletijn, dat bij elk collo met aangegeven waarde is gevoegd, een juiste weergave van het bij artikel 6, letter C, van dat Reglement voorzien bijzonder kenteken of merk van den afzender voorkomen.

ART. 27.

Aanwijzing van het gewicht.

Het juiste gewicht in grammen van elk collo met aangegeven waarde wordt door het Beheer van herkomst vermeld :

- a) op het adres van het collo;
- b) op het verzendingsbulletijn, op de daartoe bestemde plaats.

ART. 28.

Bedrieglijke aangifte.

Wanneer om het even welke omstandigheden of de navragen van de betrokken personen het bestaan doen kennen van een bedrieglijke waardeaangifte voor een hooger bedrag dan de werkelijke in een collo ingesloten waarde, wordt daarvan binnen den kortst mogelijke tijd aan het Beheer van herkomst kennis gegeven. In voorkomend geval, onder overlegging van de stukken van het onderzoek.

HOOFDSTUK V.

Dringende colli.

ART. 29.

Etiket.

De dringende colli en de daarbij behorende verzendingsbulletijns moeten voorzien zijn van een etiket met de zeer in 't oog vallende melding : «Urgent ».

ART. 30.

Verzending en boekhouding.

De Beheeren, die aan de uitwisseling van dringende colli deelnemen, komen overeen om de snelle en zooveel mogelijk rechtstreeksche verzending van die colli te verzekeren; die Beheeren stellen ook, in gemeen overleg, de noodige maatregelen voor de boekhouding vast.

HOOFDSTUK VI.

Verrichtingen bij afzending en bij aankomst.

ART. 31.

Nummer van inschrijving en plaats van afgifte.

Elk collo wordt, evenals het daarop betrekking hebbend verzendingsbulletijn, voorzien van een klein etiket gelijk aan bijgaand model C. P. 8, met de duidelijke vermelding van het nummer van inschrijving en den nam van het kantoor van afgifte. Deze bepaling is niet van toepassing op de colli met aangegeven waarde, waarop het in artikel 25, 1ste lid, van dit Reglement bedoeld etiket C. P. 7 is aangebracht. Hetzelfde kantoor van herkomst mag niet gelijktijdig twee of meer reeksen etiketten gebruiken, tenzij de reeksen aangevuld zijn met een onderscheidend teeken.

ART. 32.

Afdrukken van den datumstempel en vermelding van het gewicht.

1. — Het verzendingsbulletijn wordt door het kantoor van herkomst op de adreszijde voorzien van een afdruk van den stempel, aanwijzende de plaats en den datum der afgifte.

2. — Het gewicht in kilogrammen van elk collo moet door het kantoor van herkomst op het verzendingsbulletijn worden ingeschreven op de daarvoor bestemde plaats. Gedeelten van een kilogram worden tot het kilogram opwaarts afgerond.

ART. 33.

Colli met spoedbestelling.

Op de per bijzonderen bode te bestellen colli alsmede op de daarop betrekking hebbende verzendingsbulletijns wordt, zooveel mogelijk naast de aanwijzing van de plaats van bestemming, een donkerroode etiket geplakt, waarop het woord « *Expres* » in vette letters is gedrukt.

ART. 34.

Terugzending van de frankeerbuletijns. Terugvordering van de voorgeschooten rechten.

1. — Nadat een collo vrij van rechten aan den bestemmingeling is afgeleverd, vult het kantoor, dat de tolrechten of andere rechten voor rekening van den afzender heeft voorgeschooten, wat zijn dienst betreft, de aanwijzingen in, die op de keerzijde van het frankeerbuletijn voorkomen en zendt dit laatste met de bewijsstukken, onder gesloten omslag, zonder aanduiding van den inhoud, aan het kantoor van herkomst van het collo.

Elk Beheer heeft nochtans het recht om de met kosten bezwaarde frankeerbuletijns te doen terugzenden door

bijzonder aangewezen kantoren en te vragen, dat de bulletijns aan een bepaald kantoor worden overgemaakt. In dit laatste geval wordt de naam van het kantoor waaraan de bulletijns dienen teruggezonden, door het kantoor van afzending van het collo op de voorzijde van het frankeerbuletijn geschreven.

2. — Wanneer een collo, voorzien van het etiket « *franc de droits* » zonder frankeerbuletijn den dienst van bestemming bereikt, maakt het met de inklaaring belast kantoor een duplicaat van het bulletijn op daarbij zorg dragend den naam van het Beheer waarvan het afhangt door dezen van het land van herkomst der zending te vervangen en, voor zoover het mogelijk is, den datum van afgifte van het collo te vermelden. Wanneer het frankeerbuletijn na aflevering van het collo verloren is geraakt, wordt in dezelfde voorwaarden een duplicaat opgemaakt.

3. — De frankeerbuletijns van de colli, die om de eene of andere reden naar de plaats van herkomst worden teruggezonden en die door het Beheer van bestemming nog niet zijn ingeklaard, worden door dit Beheer ongeldig gemaakt en aan de verzendingsbulletijns vastgehecht.

4. — Bij de ontvangst van een frankeerbuletijn, waarop de door den dienst van bestemming voorgeschooten kosten staan vermeld, herleidt het Beheer van herkomst het bedrag dezer kosten in zijn eigen munt tegen een koers, dien het zelf vaststelt en die niet hooger mag zijn dan de koers, bepaald voor de uitgifte van postwissels voor het betrokken land. Het bij de omzetting bekomen bedrag wordt op het formulier zelf en op de zijstrook vermeld; het wordt bekrachtigd door de handteekening van den bediende die de omzetting deed. Na inning van het bedrag der kosten, wordt de zijstrook van het bulletijn en, in voorkomend geval, de bewijsstukken, door het kantoor van herkomst aan den afzender overhandigd.

ART. 35.

Nazending.

1. — Verkeerd gezonden colli, die worden nagezonden, mogen door het nazendend Beheer niet met tolrechten of andere rechten bezwaard worden.

Als het nazendend Beheer een collo terugzendt naar het Beheer, dat het laatstelijk heeft verzonden, betaalt het aan dit Beheer de ontvangen vergoedingen terug en geeft van den misslag kennis door middel van een bericht van bevinding.

In de andere gevallen en wanneer het bedrag van de hun toegekende rechten ontoereikend is om de kosten van nazending, welke te zijnen laste komen, te dekken, vergoedt het nazendend Beheer aan het Beheer, waaraan het collo overgeeft, de voor het vervoer verschuldigde rechten; het crediteert zich vervolgens voor de som, welke het voorgeschoten heeft, door ze in rekening te brengen aan het uitwisselingskantoor, welk het collo het laatst verkeerd heeft doorgezonden. De reden van die naneming wordt aan dit kantoor door middel van een bericht van bevinding medege-deeld.

2. — Wanneer een collo ten onrechte ter verzending is toegelaten ten gevolge van een aanden postdienst te wijten misslag en diensengevolge naar het land van herkomst moet worden teruggezonden, keert het Beheer, dat het collo terugbezorgt, aan het Beheer, dat het hem heeft afgeleverd, de van dit laatste ontvangen vergoedingen uit.

Is de terugzending het gevolg van een vergissing van den afzender of van een der verbodsbepalingen voorzien in artikel 15 van de Bijzondere Overeenkomst, dan komen de daaruit voortvloeiende vervoerkosten ten laste van de afzenders. Elk Beheer crediteert zich voor zijn aandeel door een naneming, zooals bij onderstaande paragraaf 3 voor nagezonden colli is aangegeven.

3. — De colli welke, ten gevolge van verandering van woonplaats van de

bestemmingen of van een aan den afzender te wijten vergissing, worden nagezonden, worden door het Beheer dat ze uitreikt, ten laste van de bestemmingen, bezwaard met een port, gelijkstaande met het totaal der aandeelen, welke toekomen aan de verschillende Beheeren, die aan de nazending hebben deelgenomen.

Het Beheer van nazending crediteert zich voor zijn aandeel bij het Beheer van doorvoer of bij het Beheer van de nieuwe bestemming. Indien het land dat nazendt en het land der nieuwe bestemming niet aan elkander grenzen, crediteert het eerste Beheer van doorvoer, dat een nagezonden collo ontvangt, zich voor het bedrag van zijn aandeel en van het aandeel van het Beheer dat nazendt ten laste van het Beheer, waaraan het dat voorwerp uitlevert. Indien dit laatste Beheer, op zijn beurt, slechts een Beheer van doorvoer is, verhaalt het eveneens op het volgend Beheer zijn eigen aandeel, vermeerderd met dat, welk door het voorgaand Beheer is in rekening gebracht. Deze handeling wordt herhaald in het verkeer tusschen de verschillende Beheeren, die aan het vervoer deelnemen, totdat het collo het Beheer van bestemming heeft bereikt.

Indien de vervoerkosten bij de nazending worden voldaan, wordt het collo behandeld alsof het rechtstreeks door het nazendend land aan het land van de nieuwe bestemming gestuurd was. In dit geval worden van den bestemming geen vervoerkosten gevorderd.

De nagenomen kosten moeten omstandig (vervoerrechten, magazijngeld, tolrechten, enz.) vermeld worden op het verzendingsbulletijn of, zoo dit niet mogelijk is, op een bij dit bescheid gevoegd borderel.

4. — De bepalingen van vorenstaande paragraaf, leden 1, 2 en 4, worden insgelijks toegepast op de postcolli in doorvoer, welke een tusschenliggend Beheer over een met meer kosten bezwaarden weg moet verzenden ten gevolge van de

versperring van den gewonen weg waarvoor de taksen worden vergoed.

5. — De colli worden nagezonden in hun oorspronkelijke verpakking; zij zijn vergezeld van het verzendingsbulletijn, opgemaakt door het kantoor van herkomst. Indien het collo om de eene of andere reden opnieuw verpakt, of indien het oorspronkelijk verzendingsbulletijn door een ander vervangen moet worden, is het volstrekt noodzakelijk dat de naam van het kantoor van herkomst van het collo, het nummer van de oorspronkelijke inschrijving en, voor zoover mogelijk, de datum van afgifte op dat kantoor zoowel op het collo als op het verzendingsbulletijn vermeld worden.

ART. 36.

Onbestelbare colli. — Kennisgeving van niet-bestelling.

1. — Als de afzender, door middel van een aantekening op de keerzijde van het verzendingsbulletijn en op het collo, heeft aangevraagd dat van de niet-bestelbaarheid van het collo kennis worde gegeven, zendt het Beheer van bestemming aan het Beheer van afzending, als aangeteekenden brief, een vooraf ingevulde kennisgeving van niet-bestelling, gelijk aan bijgevoegd model C. P. 9. Deze kennisgeving, waarbij het oorspronkelijk verzendingsbulletijn gaat, moet, in voorkomend geval, het bedrag opgeven van de tolrechten en andere rechten, waarmee het collo reeds bezwaard is en van die waarmee het nog wegens langere bewaring zou kunnen bezwaard worden. De kennisgeving wordt met de onderrichtingen van den afzender en met het verzendingsbulletijn teruggezonden naar het kantoor dat ze heeft opgemaakt.

Wordt de kennisgeving van niet-bestelling gezonden aan een op de keerzijde van het verzendingsbulletijn aangewezen derde, dan wordt dat bulletijn niet bij de kennisgeving gevoegd.

2. — Een kennisgeving model C. P. 9 dient eveneens opgemaakt om aan het Beheer van herkomst kennis te geven van het onderweg ambtshalve achterhouden van colli; hetzij door de post, hetzij door den toldienst, of van de niet-bestelling van colli wegens beschadiging of berooving of door elk andere oorzaak van denzelfden aard.

Deze maatregel is evenwel niet verplichtend in gevallen van overmacht.

3. — In 't algemeen worden de kennisgevingen van niet-bestelling gewisseld tusschen het kantoor van bestemming en het kantoor van herkomst. Echter mag elk Beheer vragen dat de zijn dienst betreffende kennisgevingen worden toegezonden aan zijn Hoofdbeheer of aan een bepaaldelijk aangewezen kantoor. Het Beheer van herkomst moet den afzender verwittigen. Het verzenden van de kennisgevingen van niet-bestelling moet door al de betrokken kantoren zoo veel mogelijk worden bespoedigd.

4. — Wanneer postcolli, waaromtrent een kennisgeving is verzonden, alsnog worden afgehaald of nagezonden vóór de ontvangst van de onderrichtingen van den afzender, moet deze daarvan door bemiddeling van het kantoor van herkomst verwittigd worden. Indien de kennisgeving gezonden is aan een op de keerzijde van het verzendingsbulletijn aangewezen derde, moet die mededeeling aan den derde worden gedaan. Betreft het een verrekencollo en is de postwissel C. P. 6 reeds aan den afzender gezonden, dan is het niet noodig dezen te verwittigen.

5. — Wordt een collo naar de herkomst teruggezonden, zonder dat de bij paragraaf 1 van dit artikel voorziene kennisgeving van niet-bestelling werd opgemaakt, dan moet het Beheer van bestemming de vervoerkosten (heen en terug) en de andere gebeurlijke rechten, waarvoor geen ontheffing is geschied, te zijnen laste nemen.

ART. 37.

Onbestelbare colli. — Onderrichtingen van den afzender.

1. — In antwoord op de kennisgeving van niet-bestelling, welke overeenkomstig de bepalingen van voorgaand artikel aan den afzender werd toegezonden, mag deze vragen :

a) dat de oorspronkelijke bestemming nog eens worde verwittigd;

b) dat het adres van het collo worde verbeterd of aangevuld;

c) dat het collo aan een anderen bestemming worde uitgereikt of naar een andere bestemming worde doorgezonden om aan den oorspronkelijken bestemming of aan een anderen persoon te worden uitgereikt;

d) dat een verrekencollo worde afgegeven aan een anderen persoon, tegen inning van het aangeduid verrekendbedrag, of dat het worde afgegeven aan den oorspronkelijken bestemming of aan een anderen persoon, zonder inning van het verrekendbedrag of tegen betaling van een lagere som dan oorspronkelijk was aangeduid. Wordt het verrekendbedrag verminderd, dan moet overeenkomstig het bepaalde bij artikel 19 van dit Reglement, een nieuw formulier C. P. 6 worden opgemaakt;

e) dat het collo worde afgegeven aan den oorspronkelijken bestemming of aan een anderen persoon, zonder inning van de tolrechten of andere kosten, waarmee het bezwaard is. In dit geval moet een frankeerbuletijn worden opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van dit Reglement;

f) dat het collo hem onmiddellijk worde teruggezonden;

g) dat het collo voor zijn rekening en op zijn kosten worde verkocht of als niet-opgevorderd worde behandeld.

De derde, aan wien de kennisgeving van niet-bestelling, overeenkomstig de aanvraag van den afzender (art. 8, § 1, letter e, van dit Reglement) gezonden

werd, kan dezelfde verzoeken als de afzender doen. Hij kan bovendien vragen dat het collo onmiddellijk aan den afzender worde teruggezonden.

Geenerlei aanvraag buiten die, hierboven voorzien, wordt toegelaten.

2. — Na ontvangst van de onderrichtingen van den afzender of van den derde, aan wien de kennisgeving van niet-bestelling, bij toepassing van artikel 8, paragraaf 1, letter e, van dit Reglement, gezonden werd, zijn die onderrichtingen alleen geldig en uitvoerbaar.

ART. 38.

Terugzending van onbestelbare colli.

1. — Heeft de afzender of de derde, aan wien de kennisgeving van niet-bestelling gezonden werd, een aanvraag ingediend, welke niet in artikel 37 van dit Reglement voorzien is, dan mag het Beheer van bestemming het collo onmiddellijk naar het kantoor van herkomst terugzenden zonder een nieuwe kennisgeving op te maken. Hetzelfde geldt als de afzender of de derde weigert het recht te betalen dat in paragraaf 4 van artikel 21 van de Bijzondere Overeenkomst is voorzien. Indien de afzender of de derde de kennisgeving van niet-bestelling onbeantwoord laat, wordt het collo, na verloop van den bij voormelde paragraaf bepaalden termijn aan den afzender teruggezonden.

2. — Het kantoor, dat een collo naar den afzender terugstuurt, moet op klare en bondige wijze in het Fransch op het collo en op het verzendingsbulletijn de oorzaak van de niet-bestelling vermelden als volgt: « Inconnu » (onbekend), « refusé » (geweigerd), « en voyage » (op reis), « parti » (vertrokken), « non réclamé » (niet opgevraagd), « décédé » (overleden), of een gelijkaardig woord. Die aanwijzing mag met de hand geschreven of door middel van een stempel of een etiket aangebracht zijn. Elk Beheer mag er de vertaling, in zijn eigen

taal, van de oorzaak van niet-bestelling en andere aanwijzingen, die het gepast oordeelt, aan toevoegen.

3. — De colli, welke aan den afzender worden teruggezonden, worden op den geleidebrief ingeschreven met de aanwijzing « Rebut » in de kolom « Opmerkingen ». Zij worden behandeld als de voorwerpen welke, ten gevolge van verandering van woonplaats der bestemmingen, worden nagezonden.

ART. 39.

Verkoop. — Vernietiging.

1. — Wanneer een collo, overeenkomstig het bepaalde bij artikel 23 van de Bijzondere Overeenkomst, verkocht of vernietigd werd, wordt van den verkoop of de vernietiging proces-verbaal opgemaakt. Een afschrift van het proces-verbaal wordt, vergezeld van het verzendingsbulletijn, aan het kantoor van herkomst toegezonden.

2. — De opbrengst van den verkoop strekt, in de eerste plaats, tot dekking van de kosten, waarmee de zending bezwaard is. In voorkomend geval wordt het overschot aan het kantoor van herkomst overgemaakt om ter hand te worden gesteld aan den afzender, te wiens laste de kosten van verzending komen.

ART. 40.

Terugvordering. — Adreswijziging.

De bepalingen van artikelen 48 en 49 van het Reglement der Algemeene Overeenkomst zijn toepasselijk op terugvorderingen en adreswijzigingen.

Betreft het een per telegram aangevraagde wijziging van het adres van een collo met aangegeven waarde, dan moet die aanvraag met de eerste brievenmaal bevestigd worden door middel van een met de post verzonden aanvraag, welke vergezeld gaat van het in arti-

kel 48, paragraaf 1, van het Reglement der Algemeene Overeenkomst bedoeld fac-simile en bovenaan de volgende met gekleurd potlood onderlijnde aantekening draagt: « Confirmation de la demande télégraphique du » (Bevestiging van de telegrafische aanvraag van).

In dit geval bepaalt het kantoor van bestemming er zich bij de zending, na ontvangst van het telegram, in te houden en wacht het op de met de post verzonden bevestiging om aan de aanvraag gevolg te geven.

Het Beheer van bestemming mag evenwel, zonder op die bevestiging te wachten, op eigen verantwoordelijkheid gevolg geven aan een telegrafische aanvraag tot wijziging van een adres.

ART. 41.

Navragen omtrent colli of verrekenpostwissels.

1. — Ieder navraag naar een collo of een verrekenpostwissel wordt opgemaakt op een formulier gelijk aan of overeenkomend met bijgevoegd model C. P. 5 en wordt, over 't algemeen, door het Beheer van herkomst rechtstreeks aan het Beheer van bestemming gezonden.

Voor twee of drie colli, waarvoor een gezamenlijk verzendingsbulletijn is opgemaakt, kan een en hetzelfde formulier C. P. 5 gebezigd worden.

2. — In het verkeer met de landen, die den wensch daartoe te kennen geven, worden de navragen betreffende colli evenwel van het eene uitwisselingskantoor naar het andere overgezonden langs denzelfden weg als voor het collo werd gevolgd.

3. — In het geval, bedoeld bij paragraaf 1 hierboven, vult het Beheer van bestemming, wanneer het in staat is afdoende inlichtingen te verschaffen omtrent het lot van het collo of van den verrekenpostwissel, het formulier in en

zendt dit naar het Beheer van herkomst terug.

Indien het lot van het collo of van den verrekenpostwissel niet onmiddellijk door het Beheer van bestemming kan vastgesteld worden, vermeldt dit zulks op het formulier, welk het aan het Beheer van herkomst terugzendt, in voorkomend geval, met een verklaring van den bestemming houdende dat hij het collo niet ontvangen heeft. In dit geval vult het Beheer van herkomst het formulier in met de inlichtingen betreffende de verzending van het collo aan het eerste Beheer van doorvoer. Het stuurt het vervolgens aan dit laatste Beheer, dat er zijn opmerkingen op aantekent, en het in voorkomend geval, opzendt naar het volgend Beheer. De navraag gaat aldus van Beheer tot Beheer, totdat het lot van het opgevorderd collo vastgesteld is. Het Beheer dat het collo aan den bestemming heeft doen uitreiken, of dat, in voorkomend geval, noch de uitreiking, noch de regelmatige uitlevering van het collo aan een ander Beheer kan aantonen, vermeldt dat feit op het formulier en zendt dit aan het Beheer van herkomst terug.

4. — In het geval, bedoeld bij paragraaf 2 hiervoren, worden de nasporingen voortgezet van het Beheer van herkomst tot het Beheer van bestemming. Elk Beheer vermeldt op het formulier de gegevens omtrent de verzending aan het volgend Beheer en zendt het daarna aan dit Beheer.

5. — Het formulier C. P. 5 moet het volledig adres van den bestemming vermelden en zooveel mogelijk vergezeld gaan van een fac-simile van het adres van het collo. Het wordt van ambtswege zonder begeleidend schrijven onder gesloten omslag verzonden.

6. — Elk Beheer mag bij een aan het Internationaal Bureel gerichte kennisgeving, vragen dat de op zijn dienst betrekking hebbende navragen worden toegezonden aan zijn Hoofdbestuur of aan een bepaaldelijk daartoe aange-

wezen kantoor of, indien het alleen als Beheer van doorvoer bij de zaak betrokken is, aan het kantoor van uitwisseling, waaraan het collo is uitgeleverd.

Het formulier C. P. 5 en de daarbij gaande stukken moeten, in alle gevallen, bij het Beheer van herkomst van het opgevraagde collo terug toekomen binnen een termijn van ten hoogste zes maand, te rekenen van den datum der navraag. Deze termijn bedraagt negen maand in het verkeer met verre landen.

7. — Telkens als een Beheer van doorvoer een formulier C. P. 5 aan het volgend Beheer doorzendt, moet het het Beheer van herkomst daarvan kennis geven op een formulier van bijgaand model C. P. 10.

ART. 42.

Navragen betreffende in een ander Land afgegeven colli.

In het in artikel 26, paragraaf 3, van de Bijzondere Overeenkomst voorzien geval, wordt de navraag aan het Beheer van herkomst gezonden. Het formulier C. P. 5 moet, in voorkomend geval, vergezeld gaan van het bewijs van afgifte.

Het Beheer van herkomst moet in het bezit zijn gesteld van het formulier binnen den termijn, voorzien in artikel 26, paragraaf 2, van de Bijzondere Overeenkomst.

HOOFDSTUK VII.

Uitwisseling van de colli.

ART. 43.

Geleidebrief.

1. — De colli worden door het afzendend kantoor van uitwisseling ingeschreven op een geleidebrief, overeenkomend met bijgaand model C. P. 11, met ver-

melding van alle bijzonderheden, welke dit formulier aangeeft. Echter kunnen de met elkander in verbinding staande Beheeren overeenkomen om gewone colli gezamenlijk op de geleidebrieven in te schrijven, met vermelding in een som van de te vergoeden bedragen. De verzendingsbulletijns, de formulieren voor verrekenpostwissels, de tolaangiften en, in voorkomend geval, de andere vereischte bescheiden (facturen, getuig-schriften van herkomst, geneeskundige verklaringen, enz.), alsmede de frankeerbulletijns en de berichten van ontvangst, worden bij den geleidebrief gevoegd.

De tusschenkomende uitwisselingskantoren zijn niet gehouden de bij de geleidebrieven gevoegde bescheiden na te zien.

2. — De colli, bestemd voor den dienst ten behoeve van krijgsgevangenen, worden op den geleidebrief ingeschreven, doch zonder opgave van vergoeding, behalve wanneer het verrekencolli betreft.

3. — Behoudens andersluidende overeenkomst moeten de afzendinge kantoren van uitwisseling, in het verkeer over zee, de geleidebrieven in den linkerbovenhoek nummeren volgens een jaarlijksche reeks voor elk kantoor van herkomst en voor elk kantoor van bestemming. Het laatste nummer van een jaar moet op den eersten geleidebrief van het volgend jaar vermeld worden. Op dezelfde wijze wordt gehandeld bij uitwisselingen te land, die niet binnen vaste termijnen geschieden. In het verkeer over zee wordt de naam van het schip, dat het collo vervoert, zoo veel mogelijk onder het nummer vermeld.

ART. 44.

*Onderzoek door de uitwisselingskantoren.
Vaststelling van onregelmatigheden
waarbij de verantwoordelijkheid van
de Beheeren niet betrokken is.*

1. — Bij de ontvangst van een geleidebrief gaat het uitwisselingskantoor van

bestemming over tot het onderzoek van de colli en van de verschillende daarbij gaande bescheiden. Dit onderzoek geschiedt in bijzijn van beide partijen, telkens als zulks mogelijk is.

2. — Merkt het vergissingen of weglatingen op den geleidebrief op, dan brengt het onmiddellijk de noodige verbeteringen aan, daarbij zorg dragend de verkeerde aanwijzingen op zulke wijze door te halen, dat de oorspronkelijke inschrijvingen leesbaar blijven. Die verbeteringen worden gedaan door twee bedienden. Behoudens het geval van klaarblijkelijke vergissing moet aan die verbeteringen meer waarde worden gehecht dan aan de oorspronkelijke gegevens.

Een bericht van bevinding, overeenkomende met bijgaand model C. P. 12, wordt bovendien door het kantoor van bestemming opgemaakt en overwijd, als aangeteekende brief, aan het uitwisselingskantoor van afzending gezonden.

3. — Onregelmatigheden, waarbij de verantwoordelijkheid der onderscheiden Beheeren blijkbaar niet betrokken is, worden door middel van een bericht van bevinding bekendgemaakt.

4. — De kantoren, waaraan de bulletijns gezonden worden, sturen ze zoo spoedig mogelijk terug, na ze nagezien en er, zoo noodig, hun opmerkingen op aangeteekend te hebben. De bulletijns worden alsdan gehecht aan de geleidebrieven waarop ze betrekking hebben. De zonder bijvoeging van bewijsstukken op een geleidebrief aangebrachte verbeteringen worden als niet bestaande beschouwd.

Evenwel worden die bulletijns, wanneer zij binnen een termijn van twee maand, te rekenen van den dag waarop zij werden verzonden, niet naar het Beheer van herkomst zijn teruggestuurd, tot bewijs van het tegendeel beschouwd als behoorlijk aangenomen door de kantoren waarvan zij gezonden werden.

Die termijn bedraagt vier maand in het verkeer met verre landen.

ART. 45.

Vaststelling van onregelmatigheden waarbij de verantwoordelijkheid van de Beheeren betrokken is.

1. — De vaststelling, hetzij van een tekort, hetzij van een beschadiging of een onregelmatigheid, waarbij de verantwoordelijkheid van de onderscheiden Beheeren betrokken is, geeft aanleiding tot het opmaken van een bericht van bevinding, dat als aangeteekende brief aan het uitwisselingskantoor van afzending wordt gezonden.

Geldt het een collo met aangegeven waarde, dan wordt bovendien een proces-verbaal opgemaakt, dat als aangeteekende brief gezonden wordt aan het Hoofdbeheer van het land waartoe het uitwisselingskantoor van afzending behoort. Dit proces-verbaal gaat, in voorkomend geval, vergezeld van de touwen, zegels of loodjes, waarmee de verpakking van de colli was gesloten. Een dubbel van het proces-verbaal wordt terzelfder tijd opgezonden aan het Hoofdbeheer, waaronder het uitwisselingskantoor van bestemming behoort, of aan gelijk welk door dit laatste Beheer aangewezen besturend lichaam.

2. — Indien er aanleiding toe bestaat, mag het uitwisselingskantoor van afzending bovendien per telegram worden verwittigd op kosten van het Beheer, dat het telegram verzendt.

3. — Heeft het uitwisselingskantoor van bestemming, met de eerste post na het onderzoek, aan het uitwisselingskantoor van afzending geen bulletijn doen geworden aangaande het vaststellen van eenige vergissing of onregelmatigheid, dan wordt, tot het tegenbewijs wordt geleverd, aangenomen dat het de colli heeft ontvangen.

4. — Onverminderd de toepassing van het bepaalde bij paragraaf 1, moet het uitwisselingskantoor, dat van een corresponderend kantoor, waarmee het niet rechtstreeks in verbinding staat, een onvoldoend verpakt of een beschadigd collo ontvangt, dit collo voortzenden na het, zoo noodig, opnieuw ingepakt te hebben, met behoud van de oorspronkelijke verpakking, voor zoover dit mogelijk is.

Is de beschadiging van dien aard, dat de inhoud van de zending is kunnen verduistert worden, dan moet het kantoor vooraf het collo ambtshalve openen en den inhoud ervan nazien.

In beide gevallen moet het gewicht van het collo vóór en na de nieuwe inpakking worden vastgesteld en op het omhulsel zelf van het collo worden aangegeven.

Deze aanwijzing is gevolgd door de melding : « Remballé à » en de handteekening van de bedienden, die het collo opnieuw ingepakt hebben.

5. — Wanneer de bestemming bij het in ontvangst nemen van het collo voorbehoud maakt, wordt op staanden voet door het kantoor van bestemming een proces-verbaal van contradictoir onderzoek opgemaakt.

Dit proces-verbaal, dat in dubbel wordt opgesteld en zooveel mogelijk door den bestemming wordt medeondertekend, moet vermelden :

a) den uitwendigen toestand van het collo;

b) het bruto-gewicht;

c) den juisten inventaris van den inhoud.

Een exemplaar van het proces-verbaal wordt aan den bestemming overhandigd; het tweede exemplaar wordt door het kantoor van bestemming bewaard om bij het desbetreffend formulier C. P. 5 gevoegd te worden.

HOOFDSTUK VIII.

Boekhouding. Afrekening.

ART. 46.

Afrekening van de vergoedingen.

1. — Elk Beheer doet maandelijks door zijn uitwisselingskantoren, voor al de van een en hetzelfde Beheer ontvangen zendingen een staat, overeenkomstig bijgaand model C. P. 13, opmaken van de gezamenlijke sommen, welke op de geleidebrieven zijn ingeschreven :

a) in zijn voordeel, voor zijn aandeel en, in voorkomende gevallen, voor het aandeel van ieder der betrokken Beheeren, in de door het Beheer van afzending geheven taksen;

b) in zijn nadeel, voor het aandeel in de van de bestemmingen te heffen taksen, dat, wegens nagezonden of onbestelbare colli, aan het Beheer van na- of terugzending en aan de verder daarbij betrokken Beheeren toekomt.

2. — De bedragen der staten C. P. 13 worden samengevat op een rekening C. P. 14, waarvan het model eveneens hierbij is gevoegd.

3. — De rekening C. P. 14 wordt, onder bijvoeging van de staten C. P. 13, van de geleidebrieven en, zoo die er zijn, van de daarop betrekking hebbende berichten van bevinding, in den loop der maand, volgende op dienaarover derekening gaat, voor onderzoek aan het corresponderend Beheer gezonden.

De totalen mogen nooit verbeterd worden. De vergissingen, welke mochten worden opgemerkt, moeten worden verevend door middel van verschilstaten.

4. — De rekeningen C. P. 14 worden, na nagezien en goedgekeurd te zijn, aan het betrokken Beheer teruggezonden uiterlijk tot het einde van de tweede maand volgend op het tijdperk waarop zij betrekking hebben. Die termijn

bedraagt vier maand in het verkeer met verre landen. De rekeningen C. P. 14 worden samengevat in een driemaandelijksche algemeene rekening, opgemaakt door het Beheer, dat te vorderen heeft. Die rekening kan echter halfjaarlijks of jaarlijks worden opgemaakt, wanneer de betrokken Beheeren daartoe omtrent zijn overeengekomen.

ART. 47.

Vereffening van de rekeningen.

1. — Het saldo van de balans der algemeene rekeningen wordt door het Beheer, dat te betalen heeft, aan het Beheer, dat te vorderen heeft, betaald op de wijze voorzien in artikel 72 van het Reglement der Algemeene Overeenkomst.

2. — Het saldo van eene algemeene rekening moet binnen den kortst mogelijken termijn worden opgemaakt, verzonden en uitbetaald, en uiterlijk binnen een termijn van drie maand na verstrijking van het tijdperk, waarop de rekening betrekking heeft. Deze termijn bedraagt zes maand in het verkeer met verre landen.

3. — Elk Beheer, dat geregeld tegenover een ander Beheer ongedekt is van een bedrag van meer dan 30,000 goudfrank per maand, heeft het recht een maandelijksch voorschot op afrekening te vragen tot ten hoogste drie vierde van het bedrag zijner schuldvordering. Aan dit verzoek moet voldaan worden binnen een tijdsverloop van acht dagen. Bij niet-betaling na verloop van dien tijd, vinden toepassing de bepalingen van artikel 72 van het Reglement der Algemeene Overeenkomst.

ART. 48.

Afrekening van de verrekenpostwissels.

1. — Tenzij anders is overeengekomen, geschiedt de afrekening betreffende de

verrekenpostwissels, welke door ieder Beheer voor rekening van een ander Beheer betaald zijn, door middel van bijlagen (bijgaand model C. P. 15) tot de maandelijksche postwisselrekeningen.

Behoudens tegenbericht kunnen de maandelijksche rekeningen van de verrekenpostwissels, opgemaakt voor den dienst der brievenpost (art. 40 van het Reglement der Algemeene Overeenkomst) eveneens dienen voor de afrekening van de verrekenpostwissels voor postcolli.

2. — In deze rekeningen, welke vergezeld gaan van de uitbetaalde en voor voldaan-geteekende verrekenpostwissels, worden de postwissels ingeschreven in de alphabetische volgorde van de kantoren van uitgifte en volgens de nummers van inschrijving in de registers van deze kantoren. Het Beheer, dat de rekening heeft opgemaakt, trekt van de gezamenlijke som van zijn schuldvordering het bedrag af van de taksen en rechten, die aan het corresponderend Beheer toekomen overeenkomstig artikel 49, eerste lid, van de Bijzondere Overeenkomst.

3. — Het saldo van de rekening C. P. 15 wordt, zooveel mogelijk, opgeteld bij dat van de maandelijksche rekening van de postwissels voor hetzelfde tijdperk. Het onderzoek en de vereffening van deze rekeningen geschieden volgens de regelen, vastgesteld bij het Reglement betreffende de postwissels.

ART. 49.

Frankeerbuletins. Afrekening van de tolrechten, enz.

1. — De afrekening betreffende de tolkosten, enz., welke door elk Beheer voor rekening van een ander zijn voorgeschoten, geschiedt door middel van bijzondere maandelijksche rekeningen gelijk aan bijgaand model C.P.16, die door het Beheer, dat te betalen heeft, worden opgemaakt in de munt van het

land, dat te vorderen heeft. De frankeerbuletijns worden ingeschreven in de alphabetische volgorde van de kantoren, die de kosten hebben voorgeschoten, en volgens de nummers die aan die bulletijns werden gegeven.

2. — De bijzondere rekening, vergezeld van de frankeerbuletijns, wordt aan het Beheer, dat te vorderen heeft, gezonden uiterlijk op het einde van de maand na die, waarop zij betrekking heeft.

Een nihil-rekening wordt niet opgemaakt.

3. — Het onderzoek van de rekeningen geschiedt volgens de regelen vastgesteld bij het Reglement betreffende de postwissels.

4. — De vereffening van de rekeningen vindt afzonderlijk plaats. Elk Beheer mag evenwel vragen dat die rekeningen hetzij bij de rekeningen der postwissels, hetzij bij de rekeningen C. P. 14 of C. P. 15 worden gevoegd.

Allerlei bepalingen.

ART. 50.

Formulieren ten gebruike van het publiek.

Met het oog op de toepassing van het bepaalde bij artikel 30, paragraaf 2 van de Algemeene Overeenkomst, worden de formulieren C.P.2 (verzendingsbulletijn), C.P.3 (tolaangifte), C.P.5 (navraag), C. P. 6 (verrekenpostwissel) en C.P.9 (kennisgeving van niet-bestelling) beschouwd als formulieren ten gebruike van het publiek.

ART. 51.

Bewaartijd van de bescheiden.

De bescheiden betreffende den dienst der postcolli moeten ten minste twee jaar bewaard worden.

ART. 52.

Mededeelingen aan het Internationaal Bureel.

1. — De Beheeren moeten, ten minste drie maand voor dat zij de Bijzondere Overeenkomst in werking stellen, door tusschenkomst van het Internationaal Bureel aan de andere Beheeren mededeeling of kennis geven van :

a) de door hen vastgestelde bepalingen ten aanzien van :

1^o het maximumgewicht;

2^o de aangifte van waarde;

3^o de hinderlijke colli;

4^o de verrekencolli;

5^o de colli met spoedbestelling en de dringende colli;

6^o het aantal colli, welke van één enkele tolaangifte mogen vergezeld zijn;

7^o de afmetingen en het volume van de over zee te verzenden postcolli;

8^o het aantal tolaangiften vereischt voor de voor hun land bestemde colli en de in doorvoer te verzenden colli, benevens de talen waarin die aangiften mogen opgesteld worden;

b) alle nuttige inlichtingen betreffende de tol- of andere voorschriften, zoomede de verbodsbepalingen of beperkende maatregelen tot regeling van den in- en doorvoer van postcolli in hun respectieve diensten;

c) de lijst van de levende dieren, waarvan het vervoer met de post bij de postreglementen van hun land is toegelaten;

d) al de in hun dienst van toepassing zijnde grondslagtakken en -rechten;

e) het bericht dat colli worden aangenomen voor alle plaatsen of, in het tegengesteld geval, de lijst van de bediende plaatsen;

f) een uittreksel, in de Duitsche, Engelsche, Spaansche of Fransche taal, uit de bepalingen hunner wetten of reglementen betreffende het vervoer van colli.

2. — Elke latere wijziging van bovengemelde bepalingen wordt onverwijld op dezelfde wijze ter kennis gebracht.

SLOTBEPALINGEN.

ART. 53.

Tenuitvoerlegging en duur van het Reglement.

Dit Reglement treedt in werking op den dag waarop de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli in werking treedt.

Het zal voor denzelfden tijd als die Bijzondere Overeenkomst gelden, tenzij het in gemeen overleg tusschen de betrokken Partijen mocht vernieuwd worden.

Gedaan te Londen, den 28ⁿ Juni 1929.

Voor Albanië :

M. Libohova.

Voor Duitschland :

D^r K. Sautter;

D^r W. Küsgen;

K. Ziegler.

Voor de Argentijnsche Republiek :

Voor Oostenrijk :

Walther Stoeckl.

Voor België :

O. Schockaert;

Hub. Krains.

Voor de Belgische Congo-Kolonie :

Halewijk De Heusch;

F. G. Tondeur;

Jamar.

Voor Bolivia :

Zac. Benavides.

Voor Brazilië :

Jm. Eulalio.

Voor Bulgarije :

M. Savoff;

N. Boschnacoff.

Voor Chili :

Antonio Huneeus;

Miguel A. Parra;

C. Verneuil.

Voor China :

Liu Shu-fan.

Voor de Republiek Columbia :

Jorge Garcés B.;

Voor de Republiek Costa-Rica :

Percy G. Harrison.

Voor de Republiek Cuba :

Guillermo Patterson.

Voor Denemarken :

V. Holmblad.

Voor de Vrije Stad Dantzig :

Victor Zander;

Alfred Nordmann.

Voor de Republiek San Domingo :

Dr E. R. Lluberes.

Voor Egypte :

H. Mazloum;

R. Sidhom.

Voor Ecuador :

E. Chacón Q.;

E. L. Andrade.

Voor Spanje :

A. Camacho.

Voor de gezamenlijke Spaansche Koloniën :

A. Ramos Garcia.

Voor Estland :

G. Jallajas.

Voor Ethiopië :

B. Marcos;

A. Bousson.

Voor Finland :

G. E. F. Albrecht.

Voor Frankrijk :

M. Lebon;

L. Genthon;

Bousquié;

Mainguet;

Grandsimon;

Dusserre.

Voor Algerië :

E. Huguenin.

Voor de Fransche Koloniën en Protectoraten in Achter-Indië :

Voor Régismanset :

J. Cassagnac.

Voor de gezamenlijke andere Fransche Koloniën :

J. Cassagnac.

Voor Griekenland :

Th. Penthéroudakis;

D. Bernardos.

Voor Guatemala :

José Matos.

Voor de Republiek Haïti :

J. G. Dalzell.

*Voor het Koninkrijk Hedjaz en Nedjed
en Aanhoorigheden :*

Cheik Hafiz Wahba.

Voor de Republiek Honduras :

Humberto Blanco-Fombona.

*Voor Hongarije :*G. Baron Szalay;
Charles de Forster.*Voor Britsch Indië :*H. A. Sams;
G. V. Bewoor;
L. P. Kulkarni;
P. N. Mukerji.*Voor IJsland :*

V. Holmblad.

*Voor Italië :*Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.*Voor de gezamenlijke Italiaansche Kolo-
niën :*

Riccardo Astuto.

*Voor Japan :*H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidzu.*Voor Chosen :*Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.*Voor de gezamenlijke overige Japansche
Onderhoorigheden :*H. Kawai;
Noboru Tomizu.*Voor Letland :*

A. Auzins.

Voor de Republiek Liberia :

C. W. Dresselhuys.

*Voor Litauen :*A. Sruoga;
G. Krolis.*Voor Luxemburg :*

Jaaques.

*Voor Marokko (met uitsluiting van de
Spaansche zone) :*

Jacques Truelle.

Voor Marokko (Spaansche zone) :

A. Camacho.

Voor Nicaragua :

Eduardo Pérez-Triana.

*Voor Noorwegen :*Klaus Helsing;
Oskar Homme.*Voor de Republiek Panama :*

Carlos A. López G.

*Voor Paraguay :**Voor Nederland :*Damme;
Duynstee.*Voor Nederlandsch Indië :*J. van der Werf;
W. F. Gerdes Oosterbeek;
Dommissé;
Hoogewooning.*Voor de Nederlandsche Koloniën in Ame-
rika :*W. F. Gerdes Oosterbeek;
Hoogewooning.

Voor Peru :

M. de Freyre y S.;
A. S. Salazar.

Voor Perzië :

Hovhannès Khan Mossaëd;
R. Ardjomende.

Voor Polen :

D^r Marjan Blachier.

Voor Portugal :

José Vasco De Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.

Voor de Portugeesche Koloniën in Afrika :

Mario Corrêa Barata Da Cruz.

*Voor de Portugeesche Koloniën in Azië
en Oceanië :*

Luciano Botelho da Costa Martins.

Voor Roemenië :

General Mihail;
I. Manea.

Voor de Republiek San-Marino :

M. A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.

Voor de Republiek Salvador :

Antonio Reyez-Guerra.

Voor het Saargebied :

P. Courtilet;
A. Arend.

*Voor het Koninkrijk der Serviërs, Croaten
en Slowenen :*

G. Diouritch.

Voor Siam :

Phya Prakit Kolasastra;
Luang Bahiddha Nukara.

Voor Zweden :

Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.

Voor Zwitserland :

P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.

Voor Tsjechoslowakije :

D^r Otokar Ruzicka;
Josef Zabrodsky.

Voor Tunis :

Jacques Dumaine;
Dupont.

Voor Turkije :

Ali Raana;
Yusuf Arifi.

Voor Uruguay :

F. A. Costanzo.

Voor den Staat der Vaticaansche Stede :

W. A. S. Hewins.

*Voor de Vereenigde Staten van Vene-
zuela :*

Luis Alejandro Aguilar;
E. Arroyo Lameda.

**BEPALINGEN VOOR HET VERVOER
VAN POSTCOLLI PER VLEGTUIG.**

ARTIKEL ÉÉN.

*Colli toegelaten tot het vervoer
per vliegtuig.*

1. — In het verkeer tusschen de landen, waarvan de Postbeheeren verklaard hebben het te dier zake eens te zijn, worden de gewone postcolli

en de postcolli met aangegeven waarde, al of niet met verrekening bezwaard, tot het vervoer per vliegtuig toegelaten, indien hun reisweg geheel of gedeeltelijk bediend wordt door een voor den dienst der postcolli benuttigde luchtlijn. In dat geval worden de postcolli « Lucht-postcolli » genaamd.

2. — De Beheeren kunnen ook lucht-postcolli toelaten die op aanvraag van de afzenders, slechts over een gedeelte van den bestemden luchtweg per vliegtuig moeten vervoerd worden.

ART. 2.

Vrijheid van doorvoer van luchtpostcolli.

1. — De vrijheid van doorvoer van luchtpostcolli is gewaarborgd over gansch het gebied der Vereeniging.

2. — De Postbeheeren gaan echter geenerlei verbintenis aan wat betreft het vervoervermogen van de voor het verkeer der luchtpostcolli opengestelde luchtlijnen. Daarenboven kan een Beheer, dat niet deelneemt aan den dienst der gewone postcolli, niet verplicht worden deel te nemen aan het vervoer, over de gewone wegen, van luchtpostcolli.

ART. 3.

Vervoer van de luchtpostcolli.

Tenzij anders is overeengekomen, worden de luchtpostcolli bloot vervoerd. De betrokken Beheeren kunnen zich verstaan om ze over te geven in gesloten zakken, manden of inhouders met rechtstreeksche geleidebrieven. Het gebruik van gesloten inhouders is verplichtend indien, volgens de verklaring van het Beheer van een tusschenliggend land, de bloote verzending van aard is om zijn verrichtingen te belemmeren.

ART. 4.

Verzending van de luchtpostcolli.

Elk Beheer dat den dienst der lucht-postcolli waarneemt is, onder het bij

artikel 2, paragraaf 2, voorzien voorbehoud, verplicht de luchtpostcolli, die het door een ander Beheer worden overgegeven, te verzenden over de luchtweegen welke het voor zijn eigen zendingen van dien aard benuttigt. Indien, om eenigerlei reden, de verzending over een anderen weg in een bijzonder geval voordeelen biedt tegenover de verzending over den bestaanden luchtweg, moeten de luchtpostcolli over dien weg verzonden en, in voorkomend geval, als dringende colli behandeld worden.

Wanneer het, om eenigerlei reden, niet mogelijk is den internationalen luchtdienst van het eene einde tot het andere te benuttigen, moet het Beheer, dat het bij artikel 8 voorzien opgeld voor internationaal luchtpostvervoer geniet, de luchtpostcolli over het traject, waarop voormelden dienst niet kan gebezigd worden, vervoeren met de snelste middelen die het voor het vervoer van zijn postcolli aanwendt en ze, in voorkomend geval, als dringende colli behandelen.

Buiten dat geval verzenden de Beheeren de luchtpostcolli over de gewone wegen, tenzij op de colli de melding « Urgent » (Dringend) staat en het betrokken Beheer zich met dringende colli belast en de bonificatie voor dezen dienst ontvangen heeft. De Beheeren, die den dienst der luchtpostcolli niet uitvoeren, verzenden de colli van dien aard, welke zij ontvangen, insgelijks over de gewone wegen. Bij geheele of gedeeltelijke onderbreking van een binnenlandschen luchtdienst, dient insgelijks gehandeld zooals bij voorgaand lid voorzien is.

ART. 5.

Uitwendige conditionneering van de luchtpostcolli en de desbetreffende verzendingsbulletijns.

1. — Op de luchtpostcolli en de desbetreffende verzendingsbulletijns wordt, bij vertrek, een blauw bijzonder etiket geplakt, waarop de woorden « Par

Avion » (Per vliegtuig) en de vertaling er van in de taal van het land van herkomst voorkomen. Het staa' den afzender vrij den te volgen weg er bij te schrijven.

2. — Wanneer de afzender vraagt om de colli slechts over een gedeelte van den luchtweg per vliegtuig te vervoeren, moet hij zulks vermelden op het collo, alsmede op het desbetreffend verzendingsbulletijn. Als het luchtvervoer gedaan is moeten de meldingen en de etiketten « Per vliegtuig » alsmede de bijzondere aantekeningen ambtshalve doorgehaald worden met twee vette dwarsstrepen.

ART. 6.

Afmetingen van de luchtpostcolli.

Over het algemeen mogen de luchtpostcolli niet meer dan 100 centimeter lang, 50 centimeter breed en 50 centimeter hoog zijn.

De Beheeren deelen elkaar de toegelaten afmetingen mede, na overeenkomst met hun ondernemingen van luchtvervoer.

ART. 7.

Landrechten, zeerechten en andere rechten.

1. — De luchtpostcolli zijn onderworpen aan de landrechten van het land van herkomst en van bestemming; de land- en de zeerechten van de tusschenbeide komende landen of diensten zijn er maar toepasselijk op ingeval zij op hun weg een vervoermiddel te land of ter zee van een tusschenbeide komend land benuttigen. De Beheeren der landen waarboven gevlogen wordt hebben geen recht op bezoldiging voor de per vliegtuig boven hun grondgebied vervoerde luchtpostcolli.

2. — De bijkomende taksen voor de hinderlijke en de dringende colli worden

maar geheven op het bedrag der gewone taksen; het opgeld voor luchtvervoer wordt deswege niet verhoogd.

ART. 8.

Opgeld voor luchtvervoer.

De luchtpostcolli zijn onderworpen aan een opgeld, dat bestaat uit de rechten die toekomen aan elk Beheer dat aan het luchtvervoer deelneemt.

ART. 9.

Rechten voor de landen die deelnemen aan het luchtvervoer.

1. — De Beheeren verbinden zich om de noodige maatregelen te treffen voor het bepalen van eenvormige vervoerprijzen op grond van het gewicht en den afstand.

2. — Zijn twee landen door verscheiden luchtlijnen verbonden, dan worden de vervoerprijzen bepaald volgens de gemiddelde lengte van den afstand tusschen de onderscheiden luchtvaartstatiën en haar belangrijkheid voor het internationaal verkeer.

3. — Het land van herkomst dat de luchtpostcolli binnen zijn grenzen per vliegtuig vervoert over geheel of een gedeelte van den afstand tusschen de plaats van herkomst en een zijner luchtvaartstatiën van de verbindingslijn met het buitenland, mag een bijzonder recht heffen voor dat luchtvervoer. Het land van bestemming, dat de luchtpostcolli binnen zijn grenzen per vliegtuig vervoert over geheel of een gedeelte van den afstand tusschen een zijner luchtvaartstatiën van de verbindingslijn met het buitenland en de plaats van bestemming, heeft recht op een bijzondere bonificatie voor dat luchtvervoer.

4. — Voormelde rechten en bonificaties moeten eenvormig zijn voor al

de lijnen van het binnenlandsch net van een en hetzelfde land en worden berekend volgens de voor den dienst der brievenpost aangenomen gemiddelde lengte van die lijnen.

Deze rechten en bonificaties zijn niet verschuldigd :

a) wanneer de plaats van herkomst of respectievelijk de plaats van bestemming van het collo een der luchtvaartstatiën is van de verbindingslijn met het buitenland, waarover het collo vervoerd werd;

b) wanneer het vervoer van de luchtpostcolli over gansch den in voorgaand lid vermelden afstand met de gewone middelen van het land van herkomst of van bestemming geschiedt.

5. — Vorenbedoelde rechten en bonificaties zijn insgelijks verschuldigd voor de postcolli die, volgens de bepalingen van artikel 17 van de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli, van alle taksen zijn vrijgesteld.

ART. 10.

Verzekeringsrecht.

1. — Voor de luchtpostcolli met aangegeven waarde mag, als verzekeringsrecht, boven de in voorkomend geval toepasselijke verzekeringsrechten voor het gedeeltelijk vervoer te land of ter zee van die colli, 10 centiemen per gedeelte van 300 frank der aangegeven waarde en per benutten luchtdienst worden geheven.

Dat recht is, in voorkomend geval, begrepen in de 50 centiemen per 300 frank aangegeven waarde, welke het Beheer van herkomst als globaal recht mag heffen.

2. — Het verzekeringsrecht voor sommige diensten met buitengewoon risico wordt, bij uitzondering, door het betrokken Beheer voor elk geval afzonderlijk bepaald; in dat geval, mag het globaal recht dienovereenkomstig verhoogd worden.

ART. 11.

Spoedbestelling.

De afzenders kunnen de aanhuisbestelling per bijzonderen bode, onmiddellijk na de aankomst, aanvragen, door de bij artikel 14 der Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli voorziene bijzondere taks te betalen, doch op voorwaarde dat het Beheer van bestemming verklaard heeft in staat te zijn dien dienst te verzekeren.

Elk Beheer van bestemming kan echter aanvragen dat de taks voor spoedbestelling op een lager bedrag bepaald worde.

ART. 12.

Na- en terugzending van de luchtpostcolli.

1. — De nazending van een luchtpostcollo naar een nieuwe bestemming, op aanvraag van den afzender of den bestemmeling en voor zoover ze voorzien is bij de algemeene bepalingen van de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli, kan per vliegtuig geschieden, indien de betaling van de voor de nieuwe verzending verschuldigde luchtvervoerkosten gewaarborgd is. Hetzelfde geldt wanneer de afzender de terugzending van een luchtpostcollo gevraagd heeft.

De taks wordt, in voorkomend geval, nagenomen op het Beheer dat de aanvraag om nazending of om terugzending gedaan heeft.

2. — Geschiedt de nazending of de terugzending over den gewonen postweg, dan dienen over het etiket « Par avion » (Per vliegtuig) en over alle aantekening betreffende het vervoer met de luchtpost twee vette dwarsstrepen getrokken. Verkeerd gerichte luchtpostcolli moeten over den kortsten luchtweg naar hun bestemming vervoerd worden; zijn de aan het nazendend Beheer gebonificeerde vervoerkosten on-

toereikend om de kosten van het nieuw luchtvervoer te dekken, dan wordt het verschil nagenomen op het Beheer dat de colli verkeerd gericht heeft.

3. — In geval van noodlanding of wanneer de aansluiting gemist wordt, nemen de Beheeren, die het verder vervoer verzekeren, hun aandeel na op het Beheer van afzending.

ART. 13.

Geleidebrieven.

1. — De luchtpostcolli worden door het uitwisselingskantoor van afzending op een bijzonderen geleidebrief van bijhoorend model C. P. 17 ingeschreven met al de door dat formulier gevergde bijzonderheden. Het etiket « Par avion » (Per vliegtuig) dient bovenaan op den geleidebrief geplakt.

2. — Behoudens andersluidende bijzondere overeenkomst, moeten de uitwisselingskantoren van afzending de bijzondere geleidebrieven in den linkerbovenhoek nummeren volgens een jaarlijksche reeks voor elk kantoor van herkomst en voor elk kantoor van bestemming, met vermelding, onder het nummer, van den luchtdienst met welken de verzending geschiedt. Het laatste nummer van het vorig jaar dient vermeld op den eersten geleidebrief van het volgende jaar.

3. — Worden luchtpostcolli over de gewone wegen en samen met gewone postcolli van het eene land naar een ander vervoerd, dan moet de aanwezigheid, in de zending, van luchtpostcolli met bijzonderen geleidebrief worden aangeduid door een passende melding op den hoofdgeleidebrief.

ART. 14.

Gesloten inhouders.

Wanneer luchtpostcolli in gesloten inhouders verzonden worden, moet op

de etiketten of opschriften van die inhouders het etiket « Par avion » (Per vliegtuig) geplakt worden.

ART. 15.

Inklaring van de luchtpostcolli.

De Beheeren treffen maatregelen om de inklaring van de luchtpostcolli zoo veel mogelijk te bespoedigen.

ART. 16.

Verantwoordelijkheid.

Behoudens andersluidende kennisgeving, dragen de Postbeheeren, voor het vervoer van postcolli per vliegtuig, dezelfde verantwoordelijkheid als voor het vervoer over den gewonen weg.

ART. 17.

Bonificeering van de rechten voor vervoer te land, ter zee en in de lucht.

Het afzendend Beheer bonificeert, voor elk luchtpostcollo, aan het Beheer van bestemming en aan de tusschenbeide komende Beheeren, de rechten die aan deze Beheeren toekomen krachtens voorenstaande bepalingen en wel volgens de aanwijzingen van tabel C. P. 18, waarvan spraak is in artikel 21.

ART. 18.

Bonificeering van de verzekeringsrechten.

Voor de luchtpostcolli met aangegeven waarde betaalt het Beheer van herkomst aan elk tusschenbeide komend Beheer dat die colli tot buiten zijn grenzen met de luchtpost vervoert, een gedeelte van het verzekeringsrecht dat, uitgenomen voor de diensten met buitengewoon risico, bepaald is op 10 centiemmen per 300 frank of gedeelte van 300 frank. Hetzelfde aandeel is verschul-

digd aan het Beheer van bestemming, dat de luchtpostcolli met aangegeven waarde binnen de grenzen van zijn land per vliegtuig vervoert.

ART. 19.

Overlading.

Behoudens andersluidende overeenkomst tusschen de betrokken Postbeheeren, moeten de luchtpostcolli, die achtereenvolgens verschillende luchtdiensten benuttigen, onderweg, in een en dezelfde luchtvaartstatie, verplichtend worden overgeladen door tusschenkomst van het Postbeheer van het land waar de overlading plaats heeft. Deze regel is niet toepasselijk wanneer die overlading geschiedt tusschen toestellen die den dienst op opeenvolgende vakken van een en dezelfde lijn verzekeren.

ART. 20.

Afrekening van de bonificaties.

De afrekening van de bonificaties, verschuldigd voor het vervoer van luchtpostcolli over de luchtwegen of andere wegen, geschiedt volgens de regelen, aangenomen voor het afrekenen van de bonificaties verschuldigd voor gewone colli.

ART. 21.

Inlichtingen aan de Beheeren te verstrekken.

1. — De Beheeren moeten, door tusschenkomst van het Internationaal Bureau, elkaar mededeelen :

a) of zij zich al dan niet belasten met het voortzenden per vliegtuig, binnen de grenzen van hun land, van de luchtpostcolli over gansch of een gedeelte van dezer reisweg en, in voorkomend geval, voor welke localiteiten, onder vermelding of luchtpostcolli voor andere bestemmingen op aanvraag van de afzenders naar die localiteiten mogen gezonden worden;

b) of zij al dan niet luchtpostcolli met aangegeven waarde aannemen.

2. — Diegene der Beheeren, die voor het vervoer van luchtpostcolli over luchtlijnen beschikken, deelen elkaar mede, door middel van tabellen van bijhoorend model C. P. 18

a) de bonificaties die zij vergen voor het vervoer per vliegtuig of anderszins binnen de grenzen van hun land en de toegelaten grootste afmetingen van de voor hun land bestemde luchtpostcolli;

b) de lijst van de landen waarvoor hun luchtpostcolli mogen worden overgegeven om over gansch of een gedeelte van den verderen weg per vliegtuig te worden vervoerd;

c) de luchtdiensten met het buitenland waarover luchtpostcolli mogen verzonden worden, met opgave van de reiswegen en de afstanden in kilometers;

d) de kosten voor het vervoer per vliegtuig en anderszins die hun moeten gebonificeerd worden voor het vervoer tot het land van bestemming en, in voorkomend geval, binnen dat land;

e) de taks voor spoedbestelling, wanneer deze verminderd wordt overeenkomstig het tweede lid van artikel 11.

3. — Alle latere wijziging van de bij paragrafen 1 en 2 van dit artikel bedoelde inlichtingen moet onverwijld op de voorgeschreven wijze worden medegedeeld.

4. — Elk Beheer moet, daarenboven, rechtstreeks aan de Beheeren, waarmede het rechtstreeks in betrekking staat, de landen doen kennen waarvoor het voornemens is hun luchtpostcolli over te geven.

ART. 22.

Toepassing van de bepalingen der bijzondere overeenkomst betreffende de postcolli.

De bepalingen van de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli

en van haar Uitvoeringsreglement zijn van toepassing in alles wat niet uitdrukkelijk geregeld is bij voorgaande artikelen.

ART. 23.

Inwerkingtreding en duur van de aangenomen bepalingen.

Deze bepalingen zijn uitvoerbaar te rekenen van den dag waarop de Bijzondere Overeenkomst betreffende de postcolli in werking treedt. Zij hebben denzelfden duur als die Bijzondere Overeenkomst, tenzij ze in gemeen overleg tusschen de betrokken Partijen vernieuwd worden.

Gedaan te Londen, op 28 Juni 1929.

Voor Albanië :

M. Libohova.

Voor Duitschland :

Dr K. Sautter;
Dr W. Küsgen;
K. Ziegler.

Voor de Argentijnsche Republiek :

Voor Oostenrijk :

Walther Stoeckl.

Voor België :

O. Schockaert;
Hub. Krains.

Voor de Belgische Congo-Kolonie :

Halewijnck De Heusch;
F. G. Tondeur;
Jamar.

Voor Bolivia :

Zac. Benavides.

Voor Brazilië :

Jm. Eulalio.

Voor Bulgarijē :

M. Savoff;
N. Boschnacoff.

Voor Chili :

Antonio Huneeus;
Miguel A. Parra;
C. Verneuil.

Voor China :

Liu Shu-fan.

Voor de Republiek Columbia :

Jorge Garcés B.

Voor de Republiek Costa-Rica :

Percy G. Harrison.

Voor de Republiek Cuba :

Guillermo Patterson.

Voor Denemarken :

V. Holmblad.

Voor de Vrije Stad Dantzig :

Stanislaw Los;
Victor Zander;
Alfred Nordmann.

Voor de Republiek San Domingo :

Dr E. R. Lluberes.

Voor Egypte :

H. Mazloun;
R. Sidhom.

Voor Ecuador :

E. Chacon Q.;
E. L. Andrade.

Voor Spanje :

A. Camacho.

Voor de gezamenlijke Spaansche Koloniën :

A. Ramos Garcia.

Voor Estland :

G. Jallajas.

*Voor Ethiopië :*B. Marcos;
A. Bousson.*Voor Finland :*

G. E. F. Albrecht.

*Voor Frankrijk :*M. Lebon;
L. Genthon;
Bousquié;
Mainguet;
Grandsimon;
Dusserre.*Voor Algerië :*

E. Huguenin.

*Voor de Fransche Koloniën en Protectoraten in Achter-Indië :*Voor M. Régismanset :
J. Cassagnac.*Voor de gezamenlijke overige Fransche Koloniën :*

J. Cassagnac.

*Voor Griekenland :*Th. Penthéroudakis;
D. Bernardos.*Voor Guatemala :*

José Matos.

Voor de Republiek Haïti :

J. G. Dalzell.

Voor het Koninkrijk Hedjaz en Nedjed en Aanhoorigheden :

Cheik Hafiz Wahba.

Voor de Republiek Honduras :

Humberto Blanco-Fombona.

*Voor Hongarije :*G. Baron Szalay;
Charles de Forster.*Voor Britsch Indië :*H. A. Sams;
G. V. Bewoor;
L. P. Kulkarni;
P. N. Mukerji.*Voor IJsland :*

V. Holmblad.

*Voor Italië :*Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.*Voor de gezamenlijke Italiaansche Koloniën :*

Riccardo Astuto.

*Voor Japan :*H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidzu.*Voor Chosen :*Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.*Voor de gezamenlijke overige Japansche Onderhoorigheden :*H. Kawai;
Noboru Tomizu.*Voor Letland :*

A. Auzins.

Voor de Republiek Liberia :

C. W. Dresselhuys.

Voor Litauen :

A. Sruoga;
G. Krolis.

Voor Luxemburg :

Jaaques.

Voor Marokko (met uitsluiting van de Spaansche zone) :

Jacques Truelle.

Voor Marokko (Spaansche Zone) :

A. Camacho.

Voor Nicaragua :

Eduardo Pérez-Triana.

Voor Noorwegen :

Klaus Helsing;
Oskar Homme.

Voor de Republiek Panama :

Carlos A. López G.;

Voor Paraguay :

Voor Nederland :

Damme;
Duynstee.

Voor Nederlandsch Indië :

J. van der Werf;
W. F. Gerdes Oosterbeek;
Dommissie;
Hoogewooning.

Voor de Nederlandsche Koloniën in Amerika :

W. F. Gerdes Oosterbeek;
Hoogewooning.

Voor Peru :

M. de Freyre y S.;
A. S. Salazar.

Voor Perzië :

Hovhannès Khan Mossaëd;
R. Ardjomende.

Voor Polen :

Los;
D^r Marjan Blachier.

Voor Portugal :

José Vasco De Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.

Voor de Portugeesche Koloniën in Afrika :

Mario Corrêa Barata Da Cruz.

Voor de Portugeesche Koloniën in Azië en Oceanië :

Luciano Botelho da Costa Martins.

Voor Roemenië :

General Mihail;
I. Manea.

Voor de Republiek San-Marino :

M. A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.

Voor de Republiek Salvador :

Antonio Reyes-Guerra.

Voor het Saargebied :

P. Courtillet;
A. Arend.

Voor het Koninkrijk der Serviërs, Croaten en Slowenen :

G. Diouritch.

Voor Siam :

Phya Prakit Kolasastra;
Luang Bahiddha Nukara.

Voor Zweden :

Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.

Voor Zwitserland :

P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.

Voor Tsjechoslowakije :

D^r Otokar Ruzicka;
Josef Zabrodsky.

Voor Tunis :

Jacques Dumaine;
Dupont.

Voor Turkije :

Ali Rasna;
Yusuf Arifi.

Voor Uruguay :

F. A. Costanzo.

Voor den Staat der Vaticaansche Stede :

W. A. S. Hewins.

Voor de Vereenigde Staten van Venezuela :

Luis Alejandro Aguilar;
E. Arroyo Lamedá.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1929-1930

Projet de Loi approuvant l'Arrangement de l'Union postale Universelle signé à Londres, le 28 juin 1929, concernant les colis postaux, et son règlement d'exécution.

ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

conclu entre

l'Albanie, l'Allemagne, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Colonie du Congo belge, la Bolivie, le Brésil, la Bulgarie, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la République de Costa-Rica, la République de Cuba, le Danemark, la Ville libre de Dantzig, la République Dominicaine, l'Égypte, l'Équateur, l'Espagne, l'ensemble des Colonies espagnoles, l'Estonie, l'Éthiopie, la Finlande, la France, l'Algérie, les Colonies et Protectorats français de l'Indochine, l'ensemble des autres Colonies françaises, la Grèce, le Guatemala, la République d'Haïti, le Royaume de Hedjaz et de Nédjde et Dépendances, la République du Honduras, la Hongrie, l'Inde britannique, l'Islande, l'Italie, l'ensemble des Colonies italiennes, le Japon, le Chosen, l'ensemble des autres Dépendances japonaises, la Lettonie, la République de Libéria, la Lithuanie, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Nicaragua, la Norvège, la République de Panama, le Paraguay, les Pays-Bas, les Indes néerlandaises, les Colonies néerlandaises en Amérique, le Pérou, la Perse, la Pologne, le Portugal, les Colonies portugaises de l'Afrique, les

Colonies portugaises de l'Asie et de l'Océanie, la Roumanie, la République de Saint-Marin, la République du Salvador, le Territoire de la Sarre, le Royaume des Serbes, Croates et Slovénes, le Siam, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Tunisie, la Turquie, l'Uruguay, l'État de la Cité du Vatican et les États-Unis de Venezuela.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés, vu l'article 3 de la Convention ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l'Arrangement suivant :

CHAPITRE I.

ARTICLE PREMIER.

Objet de l'Arrangement.

1. — Il peut être échangé, sous la dénomination de « colis postaux », entre les Pays contractants, soit directement, soit par l'intermédiaire de l'un ou de plusieurs d'entre eux, des colis jusqu'à concurrence de 20 kilogrammes, avec les coupures de poids suivantes :

1^o Jusqu'à 1 kilogramme;

2^o De plus de 1 kilogramme jusqu'à 5 kilogrammes;

3^o De plus de 5 jusqu'à 10 kilogrammes;

4^o De plus de 10 jusqu'à 15 kilogrammes;

5^o De plus de 15 jusqu'à 20 kilogrammes.

2. — L'échange des colis excédant 5 kilogrammes est facultatif.

CHAPITRE II.

Dispositions applicables à tous les colis.

ART. 2.

Affranchissement. Taxes.

1. — L'affranchissement des colis postaux est obligatoire.

2. — La taxe se compose des droits revenant à chaque Office participant au transport territorial ou maritime. Elle comprend également, s'il y a lieu, les droits et taxes supplémentaires prévus aux articles 5, 6, 7 et 8.

ART. 3.

Droit territorial.

Le droit de transport territorial est fixé, pour chaque pays, à :

30 centimes par colis jusqu'au poids de 1 kilogramme;

50 centimes par colis de plus de 1 kilogramme jusqu'à 5 kilogrammes;

100 centimes par colis de plus de 5 jusqu'à 10 kilogrammes;

150 centimes par colis de plus de 10 jusqu'à 15 kilogrammes;

200 centimes par colis de plus de 15 jusqu'à 20 kilogrammes.

Pour les colis de plus de 10 kilogrammes, les taux de 150 et 200 centimes s'appliquent seulement aux droits de transit territorial. Les taxes revenant respectivement aux Offices de départ et d'arrivée sont fixées, pour ces colis, d'entente entre lesdits Offices.

ART. 4.

Droit maritime.

En cas de transport maritime, il est perçu pour chaque service participant à ce transport un droit dont le taux est fixé ainsi qu'il suit :

ÉCHELONS DE DISTANCE	Colis jusqu'à 1 kg.	Colis de plus de 1 kg. jusqu'à 5 kg.	Colis de plus de 5 kg. jusqu'à 10 kg.	Colis de plus de 10 kg. jusqu'à 15 kg.	Colis de plus de 15 kg. jusqu'à 20 kg.
1	2	3	4	5	6
Jusqu'à 500 milles marins . . .	Fr. c. 0.15	Fr. c. 0.25	Fr. c. 0.50	Fr. c. 0.75	Fr. c. 1.00
De 501 à 1,000 milles marins	0.25	0.40	0.75	1.10	1.60
» 1,001 » 2,000 » »	0.40	0.60	1.10	1.60	2.25
» 2,001 » 3,000 » »	0.50	0.80	1.45	2.10	2.90
» 3,001 » 4,000 » »	0.60	1.00	1.80	2.60	3.55
» 4,001 » 5,000 » »	0.70	1.20	2.15	3.10	4.20
» 5,001 » 6,000 » »	0.80	1.40	2.50	3.60	4.85
» 6,001 » 7,000 » »	0.90	1.60	2.85	4.10	5.50
» 7,001 » 8,000 » »	1.00	1.80	3.20	4.60	6.15
» 8,001 » 9,000 » »	1.10	2.00	3.55	5.10	6.80
» 9,001 » 10,000 » »	1.20	2.20	3.90	5.60	7.45
Et ainsi de suite en ajoutant par 1,000 milles ou fraction de 1,000 milles	0.10	0.20	0.35	0.50	0.65

Le cas échéant, les échelons sont établis d'après la distance moyenne entre les ports respectifs des deux pays correspondants.

Le transport maritime entre deux ports d'un même pays ne peut donner lieu à perception du droit prévu au premier alinéa, lorsque l'Administration de ce pays reçoit déjà, du chef des colis transportés, la rémunération afférente au transport territorial.

ART. 5.

Réduction ou majoration du droit territorial.

Les pays signataires de l'Arrangement ont la faculté, sous réserve d'aviser trois mois au moins à l'avance l'Administration des postes suisses, de réduire ou de majorer simultanément leur droit territorial de départ et d'arrivée. Les modifications de ce droit entreront en vigueur aux dates suivantes : 1^{er} janvier, 1^{er} juillet.

La réduction ou la majoration sera valable pendant une période d'un an au minimum.

La majoration ne pourra, en aucun cas, dépasser pour chaque coupure de poids le droit prévu à l'article 3.

ART. 6.

Réduction ou majoration du droit maritime.

La faculté de réduction ou de majoration de cent pour cent au maximum est accordée, dans les conditions prévues à l'article précédent, en ce qui concerne le droit applicable au transport maritime indiqué à l'article 4.

Toute majoration doit aussi être appliquée aux colis du pays dont dépendent les services qui effectuent le transport maritime, les relations entre ce pays et ses colonies étant exceptées.

ART. 7.

Colis encombrants. Taxe additionnelle.

1. — Sont considérés comme encombrants :

a) Les colis dont l'une des dimensions dépasse 1^m50 ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse 3 mètres ;

b) Les colis qui, par leur forme, leur volume ou leur fragilité, ne se prêtent pas facilement au chargement avec d'autres colis ou qui demandent des précautions spéciales, tels que plantes ou arbustes en paniers, cages vides ou renfermant des animaux vivants, boîtes à cigares vides ou autres boîtes en fardeaux, meubles, vannerie, jardinières, voitures d'enfants, rouets, vélocipèdes, etc.

2. — Les Administrations qui assurent des services maritimes ont la faculté de considérer comme encombrant tout colis qui emprunte ces services et dont le volume dépasse 55 décimètres cubes, ou dont une dimension est supérieure à 1^m25.

3. — Les colis encombrants sont admis seulement dans les relations avec les pays qui acceptent d'en assurer le transport.

4. — Pour ces colis, la taxe d'affranchissement d'un colis ordinaire est majorée de cinquante pour cent. Elle est arrondie, s'il y a lieu, au demi-décime supérieur.

ART. 8.

Surtaxe.

Chacun des pays contractants a la faculté d'appliquer aux colis postaux provenant ou à destination de ses bureaux une surtaxe de 25 centimes par colis.

ART. 9.

Droit de dédouanement.

L'Office destinataire peut percevoir,

soit pour la remise à la douane et le dédouanement, soit pour la remise à la douane seulement, un droit s'élevant à 50 centimes au maximum par colis. Sauf arrangement contraire, ce droit est perçu au moment de la livraison.

ART. 10.

Remise au destinataire. Droit de remise à domicile.

1. — Les colis sont remis aux destinataires dans le plus bref délai possible et conformément aux dispositions en vigueur dans le pays de destination.

Ce pays peut percevoir, pour la remise des colis à domicile, un droit égal à celui qui est fixé dans son service intérieur, avec un maximum de 50 centimes par colis. Le même droit est applicable, le cas échéant, à toute présentation, autre que la première, faite au domicile du destinataire.

2. — Lorsque les colis ne sont pas livrés à domicile, le destinataire doit être avisé sans retard de leur arrivée. Les pays dont le régime intérieur en fait une obligation peuvent percevoir une taxe spéciale pour la remise d'un tel avis; cette taxe ne peut dépasser celle d'une lettre ordinaire du service intérieur.

ART. 11.

Droits de douane et autres droits non postaux.

Les Administrations sont autorisées à percevoir sur les destinataires des colis en dehors des droits postaux, les droits de douane et tous les autres droits éventuels.

ART. 12.

Colis francs de droits.

Dans les relations entre les pays qui se sont déclarés d'accord à cet égard, les

expéditeurs peuvent prendre à leur charge, moyennant déclaration préalable au bureau de départ, la totalité des droits postaux et non postaux dont les colis sont grevés à la livraison.

Dans ce cas, les expéditeurs doivent s'engager à payer les sommes qui pourraient être réclamées par le bureau destinataire, et, le cas échéant, verser des arrhes suffisantes.

L'Administration qui fait l'avance de droits pour le compte de l'expéditeur est autorisée à percevoir, de ce chef, un droit de commission qui ne peut dépasser 50 centimes par colis. Ce droit est indépendant de celui prévu à l'article 9.

ART. 13.

Droit de magasinage.

Le pays de destination est autorisé à percevoir le droit de magasinage fixé par sa législation pour les colis adressés poste restante ou non retirés dans les délais prescrits.

Ce droit ne peut toutefois excéder 5 francs.

ART. 14.

Colis exprès.

1. — Les colis sont, à la demande des expéditeurs, remis à domicile par un porteur spécial immédiatement après l'arrivée, dans les pays dont les Administrations consentent à se charger de ce service.

2. — Ces envois, qualifiés « exprès », sont soumis, en sus du port ordinaire, à une taxe spéciale de 80 centimes qui doit être acquittée complètement et à l'avance par l'expéditeur, que le colis puisse ou non être remis au destinataire ou seulement signalé par exprès.

3. — Lorsque le domicile du destinataire se trouve en dehors du rayon de distribution locale du bureau de desti-

nation, la remise par exprès peut donner lieu à la perception d'une taxe complémentaire jusqu'à concurrence de celle qui est fixée dans le service interne.

La remise par exprès n'est toutefois pas obligatoire dans ce cas.

4. — Lorsqu'un colis exprès est réexpédié ou tombe en rebut, la taxe complémentaire reste exigible suivant les dispositions de l'article 46, paragraphe 2.

5. — La remise par exprès du colis ou d'un avis d'arrivée au destinataire n'est essayée qu'une fois. Après un essai infructueux, le colis cesse d'être considéré comme exprès et sa remise s'effectue dans les conditions requises pour les colis ordinaires.

ART. 15.

Interdictions.

1. — Les colis postaux ne doivent contenir aucune lettre, note ou document ayant un caractère de correspondance actuelle et personnelle, ni des objets de correspondance de toute nature portant une autre adresse que celle du destinataire ou des personnes habitant avec ce dernier.

Il est permis, cependant, d'insérer dans l'envoi la facture ouverte réduite à ses énonciations constitutives.

2. — Sauf arrangement contraire, il est interdit d'expédier dans les colis postaux :

a) Des objets qui, par leur nature ou leur emballage, peuvent présenter du danger pour les agents, salir ou détériorer les autres envois ;

b) Des matières explosibles, inflammables ou dangeureuses.

Toutefois, les Offices ont la faculté de s'entendre pour le transport des capsules et des cartouches métalliques chargées pour les armes à feu portatives, des éléments de fusées d'artillerie inexplosibles et des allumettes ;

c) Des animaux vivants, pour autant que leur transport par la poste n'est pas

autorisé par les règlements postaux des pays intéressés ;

d) Des objets dont l'admission est interdite par les lois ou règlements de douane ou autres ;

e) De l'opium, de la morphine, de la cocaïne et autres stupéfiants.

Toutefois, cette interdiction ne s'applique pas aux envois de l'espèce effectués dans un but médical ou scientifique, pour les pays qui les admettent à cette condition ;

f) Des objets obscènes ou immoraux.

Il est, en outre, interdit d'expédier des pièces de monnaie, des billets de banque, des billets de monnaie ou des valeurs quelconques au porteur, du platine, de l'or ou de l'argent, manufacturé ou non, des pierreries, des bijoux et d'autres objets précieux dans des colis sans valeur déclarée à destination des pays qui admettent la déclaration de valeur.

3. — Les colis tombant sous le coup des interdictions précitées et qui auraient été admis à tort à l'expédition doivent être traités comme suit :

a) Les objets énumérés au § 2 sous a, d et e, sont soumis au traitement prescrit par les règlements intérieurs de l'Administration qui constate leur présence. Toutefois, les colis contenant de l'opium, de la morphine, de la cocaïne et d'autres stupéfiants ne sont dans aucun cas ni livrés aux destinataires, ni renvoyés à l'origine ;

b) Les objets énumérés au paragraphe 2 sous b et f doivent être détruits sur place par la première administration qui en constate la présence ;

c) Les colis contenant des objets énumérés au paragraphe 2, sous c, ainsi qu'au dernier alinéa de ce paragraphe doivent être renvoyés à l'Office d'origine, sauf le cas où l'Administration du pays de destination serait disposée à les remettre exceptionnellement aux destinataires.

4. — Le fait qu'un colis contient une lettre, note ou document ayant le

caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut, en aucun cas, entraîner le renvoi à l'expéditeur.

Dans le cas où les colis admis à tort à l'expédition ne seraient ni renvoyés à l'origine, ni remis au destinataire, l'Office expéditeur doit être informé, d'une manière précise, du traitement appliqué à ces colis, pour qu'il puisse prendre éventuellement les mesures qui s'imposent.

ART. 16.

Colis acceptés à tort.

Les colis dont le poids ou les dimensions dépassent sensiblement les limites admises et qui auraient été acceptés à tort à l'expédition sont soumis aux dispositions de l'article 15, paragraphe 3, lettre c.

ART. 17.

Colis pour les prisonniers de guerre.

Les colis postaux, à l'exception des colis grevés de remboursement, destinés aux prisonniers de guerre ou expédiés par eux, sont affranchis de toutes taxes prévues par le présent Arrangement, aussi bien dans les pays d'origine et de destination que dans les pays intermédiaires. Ces colis ne donnent lieu ni à bonification, ni à paiement d'indemnité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie.

Il en est de même des colis postaux concernant les prisonniers de guerre, expédiés ou reçus, soit directement, soit à titre d'intermédiaire, par les bureaux de renseignements qui seraient établis éventuellement pour ces personnes dans des pays belligérants ou dans les pays neutres ayant recueilli des belligérants sur leur territoire.

Les belligérants recueillis et internés dans un pays neutre sont assimilés aux prisonniers de guerre proprement dits, en ce qui concerne l'application des dispositions ci-dessus.

ART. 18.

Retrait. Modification d'adresse.

L'expéditeur d'un colis peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse aux conditions déterminées pour les correspondances par l'article 49 de la Convention, avec cette addition que, si l'expéditeur demande le renvoi ou la réexpédition d'un colis, il est tenu de garantir d'avance le paiement du port dû pour la nouvelle transmission.

Pour les colis avec valeur déclarée qui font l'objet d'une modification d'adresse demandée par voie télégraphique, la taxe du télégramme est augmentée de la taxe applicable à une lettre simple recommandée.

ART. 19.

Avis de réception.

L'expéditeur peut obtenir un avis de réception dans les conditions fixées par l'article 53 de la Convention.

ART. 20.

Réexpédition.

1. — La réexpédition d'un colis, par suite de changement de résidence du destinataire dans le territoire du pays de destination, peut être faite, soit sur la demande de l'expéditeur ou du destinataire, soit sans demande expresse, si les règlements du pays de destination le comportent.

La réexpédition d'un colis, d'un pays sur un autre, n'a lieu que sur la demande de l'expéditeur ou du destinataire, pourvu que le colis réponde aux conditions requises pour le nouveau transport.

L'expéditeur est autorisé à interdire toute réexpédition au moyen d'une annotation appropriée sur le bulletin d'expédition et sur le colis.

2. — La réexpédition des colis sur un autre pays, par suite du changement

de résidence des destinataires, donne lieu à la perception supplémentaire des taxes fixées par les articles 3 à 8 et 34. Lorsqu'un colis a été réexpédié dans le territoire du pays de destination, l'Administration de ce pays peut percevoir une taxe de réexpédition sur la base de ses règlements internes. Ces taxes, qui sont exigibles en cas de réexpédition ultérieure ou de renvoi à l'origine, sont perçues sur les destinataires ou, le cas échéant, sur les expéditeurs, sans préjudice du remboursement des droits de douane ou autres frais spéciaux dont le pays de destination n'accorde pas l'annulation.

La même procédure est suivie pour les colis frappés de l'une des interdictions prévues à l'article 15 de l'Arrangement.

3. — La réexpédition des colis parvenus en fausse direction ou le renvoi des colis admis à tort à l'expédition a lieu suivant les prescriptions de l'article 35, paragraphes 1 et 2, du Règlement.

ART. 24.

Rebuts.

1. — Les expéditeurs sont tenus d'indiquer, au verso du bulletin d'expédition et sur les colis, la manière dont il doit être disposé de leurs envois en cas de non-livraison.

Lorsque cette prescription n'est pas observée, et que les colis sont tombés en rebut, ils sont renvoyés immédiatement au bureau d'origine.

Sauf impossibilité, le renvoi a lieu par la voie suivie à l'aller.

2. — Le renvoi d'un colis tombé en rebut doit aussi avoir lieu immédiatement si la demande de l'expéditeur, formulée sur le bulletin d'expédition et sur le colis, n'a pas abouti au résultat voulu.

Lorsque, en réponse à l'avis de non-remise, l'expéditeur (ou le tiers dont il est question à l'article 8, paragraphe 1^{er},

du Règlement) a formulé une ou plusieurs des demandes visées aux lettres *a*, *b*, *c*, *d* ou *e* de l'article 37, paragraphe 1^{er}, du Règlement et que, malgré l'exécution de ces instructions, le résultat voulu n'a pas été atteint, le colis est renvoyé au bureau d'origine.

3. — L'Office destinataire, tant qu'il n'a pas reçu des instructions de l'expéditeur, est autorisé, soit à livrer, le cas échéant, le colis au destinataire primitif ou à un autre destinataire indiqué éventuellement, soit à le réexpédier à une nouvelle adresse.

4. — Il peut être perçu, sur l'expéditeur ou sur le tiers dont il est question à l'article 8, paragraphe 1^{er}, du Règlement, au moment où il aura à remplir la formule de non-remise mentionnée à l'article 36 du Règlement, un droit qui ne dépasse pas le double de la taxe applicable à une lettre de port simple.

Si, dans le délai d'un mois à compter de l'expédition de cet avis de non-remise, le bureau destinataire n'a pas reçu des instructions suffisantes, le colis est renvoyé au bureau d'origine. Ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les pays éloignés.

5. — Les colis dont l'arrivée a été notifiée aux destinataires sont conservés à leur disposition quinze jours ou, au plus tard, un mois à compter du lendemain de l'expédition de l'avis. Passé ce délai, ils sont considérés comme tombés en rebut.

Lorsqu'une notification n'a pu avoir lieu, les colis gardés en instance, de même que les colis adressés poste restante, ne sont considérés comme tombés en rebut qu'après le délai de conservation prescrit par les règlements du pays de destination. Toutefois, ce délai ne peut dépasser, en règle générale, deux mois, sauf les cas exceptionnels où l'Administration de destination juge nécessaire de prolonger la conservation jusqu'à quatre mois au maximum.

Le renvoi au pays d'origine doit avoir lieu dans un délai plus court, si l'expé-

diteur l'a demandé par une annotation sur le bulletin et sur le colis dans une langue connue dans le pays de destination.

6. — Le renvoi des colis tombés en rebut donne lieu à la perception des taxes prévues au paragraphe 2 de l'article 20.

ART. 22.

Annulation des droits de douane.

Les Administrations des pays contractants s'engagent à intervenir auprès des Administrations des douanes respectives pour que les droits de douane soient annulés sur les colis renvoyés au pays d'origine, abandonnés par l'expéditeur, détruits pour cause d'avarie complète du contenu ou réexpédiés sur un tiers pays.

Elles devront agir de même en ce qui concerne les colis perdus, spoliés ou avariés dans leur service, sous la réserve prévue à l'article 42, paragraphe 3.

ART. 23.

Vente. Destruction.

Les articles sujets à détérioration ou à corruption peuvent seuls être vendus immédiatement, même en route, à l'aller ou au retour, sans avis préalable et sans formalité judiciaire au profit de qui de droit. Si, pour une cause quelconque, la vente est impossible, les objets détériorés ou corrompus sont détruits.

ART. 24.

Colis abandonnés.

Les colis qui n'ont pu être délivrés aux destinataires et dont les expéditeurs ont fait abandon ne sont pas renvoyés par l'Office de destination, qui les traite d'après sa législation.

ART. 25.

Récupération des frais sur l'expéditeur.

Les expéditeurs sont tenus de payer les frais de transport ou autres dont les

Offices se trouvent à découvert par suite de la non-livraison des colis, même si ces derniers ont été abandonnés, vendus ou détruits. Ces frais sont repris sur l'Office d'origine.

Lorsque l'expéditeur indique comme adresse la poste restante ou un hôtel, le bureau de dépôt peut percevoir des arrhes pour se couvrir des frais qui pourraient résulter de la non-livraison des colis.

ART. 26.

Réclamations.

1. — La réclamation de tout colis ou de tout mandat de remboursement peut donner lieu à la perception d'un droit fixe de 1 franc au maximum.

Aucun droit n'est perçu, si l'expéditeur a déjà acquitté le droit spécial pour un avis de réception.

2. — Les réclamations ne sont admises que dans le délai d'un an à compter du lendemain du dépôt du colis. Chaque Office est, du reste, tenu de donner suite aux réclamations dont il est saisi par un autre Office et qui visent des expéditions faites depuis moins de deux ans.

3. — Chaque Office est obligé d'accepter les réclamations concernant des colis postaux déposés sur le territoire d'autres Offices. Le droit de réclamation est gardé en entier par l'Office qui accepte la réclamation.

4. — Lorsqu'une réclamation a été motivée par une faute de service, le droit de réclamation est restitué.

CHAPITRE III.

Colis contre remboursement.

ART. 27.

Taxes et conditions. Liquidation.

1. — Les colis peuvent être expédiés grevés de remboursement dans les rela-

tions entre les pays dont les Administrations conviennent d'assurer ce service.

Sauf arrangement contraire, le montant du remboursement est exprimé dans la monnaie du pays d'origine du colis.

Le maximum du remboursement est égal à celui fixé pour les mandats de poste à destination du pays d'origine du colis.

2. — Les colis contre remboursement sont soumis aux formalités et aux taxes des colis ordinaires ou, le cas échéant, des colis avec déclaration de valeur.

L'expéditeur paie, en outre, une taxe fixe qui ne peut dépasser 50 centimes par colis et un droit proportionnel de un demi pour cent au maximum du montant du remboursement.

Chaque Administration a la faculté d'adopter, pour la perception du droit proportionnel, l'échelle qui répond le mieux à ses convenances de service.

3. — Le montant encaissé sur le destinataire est transmis à l'expéditeur au moyen d'un mandat de remboursement qui est émis gratuitement.

4. — Les Administrations peuvent s'entendre sur un autre procédé pour la liquidation des sommes encaissées. Elles peuvent, notamment, se charger de les verser en compte courant postal dans le pays de destination du colis.

Dans ce cas, sauf arrangement contraire, le montant du remboursement doit être indiqué dans la monnaie du pays de destination. Il est perçu sur l'expéditeur, en plus des taxes d'un colis ordinaire ou, le cas échéant, d'un colis avec valeur déclarée, une taxe fixe de 25 centimes au maximum. L'Office de destination verse en compte courant, au moyen d'un bulletin de versement du régime intérieur, le montant encaissé sur le destinataire, après déduction d'une taxe fixe de 25 centimes au maximum et de la taxe ordinaire des versements applicable dans son service intérieur.

5. — Chaque office est tenu d'assurer le transit des colis contre remboursement, même s'il n'admet pas ces envois dans son service. Les pays intermédiaires doivent également assurer le transit des colis dont le montant du remboursement dépasse le maximum fixé pour leur propre trafic.

ART. 28.

Annulation ou réduction du montant du remboursement.

L'expéditeur d'un colis grevé de remboursement peut demander le dégrèvement total ou partiel du montant du remboursement.

Les demandes de cette nature sont soumises aux dispositions de l'article 62 de la Convention.

ART. 29.

Responsabilité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie.

La perte, la spoliation ou l'avarie d'un colis grevé de remboursement, engage la responsabilité du service postal dans les conditions déterminées par le chapitre VI.

ART. 30.

Indemnité en cas de non-encaissement, d'encaissement insuffisant ou frauduleux.

1. — Si le colis a été livré au destinataire sans encaissement du montant du remboursement, l'expéditeur a droit à une indemnité, pourvu qu'une réclamation ait été formulée dans le délai prévu à l'article 26 et à moins que le non-encaissement ne soit dû à une faute ou à une négligence de sa part, ou que le contenu du colis ne tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 15, paragraphe 2, lettres *b, c, d, e, f* et dernier alinéa ou que le colis n'ait fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur.

Il en est de même si la somme encaissée du destinataire est inférieure au montant du remboursement indiqué ou si l'encaissement a été effectué frauduleusement.

L'indemnité ne pourra dépasser, en aucun cas, le montant du remboursement.

2. — Par le fait du paiement de l'indemnité, l'Administration responsable est subrogée, jusqu'à concurrence du montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

ART. 31.

Détermination de la responsabilité.

Le paiement, par l'Office expéditeur, des sommes encaissées régulièrement, ainsi que celui de l'indemnité prévue à l'article 30 se fait pour le compte de l'Office destinataire. Celui-ci est responsable, à moins qu'il ne puisse prouver que la faute est due à la non-observation d'une disposition réglementaire par l'Office expéditeur ou établir que, lors de la transmission à son service, le colis et le bulletin d'expédition y afférent ne portaient pas les désignations prescrites par le Règlement pour les colis grevés de remboursement.

Dans les cas d'encaissement frauduleux à la suite de la disparition, dans le service, d'un colis contre remboursement, la responsabilité des Offices en cause est déterminée selon les règles prévues à l'article 42. Toutefois, la responsabilité d'un Office intermédiaire qui ne participe pas au service des remboursements est limitée à celle qui est prévue aux articles 37 et 38 pour les colis non grevés de remboursement. Les autres Administrations supportent par parts égales le montant non couvert par cet Office.

ART. 32.

Application des dispositions de la Convention aux indemnités et sommes à payer. Délais de paiement et remboursement des avances.

Les dispositions des articles 64, 66, 67 et 69 de la Convention s'appliquent aux colis grevés de remboursement.

ART. 33.

Mandats de remboursement et bulletins de versement.

1. — Le montant d'un mandat de remboursement qui, pour un motif quelconque, n'a pas été payé au bénéficiaire, n'est pas remboursé à l'Office d'émission. Il est tenu à la disposition du bénéficiaire par l'Office expéditeur du colis grevé de remboursement et revient définitivement à cet Office, après l'expiration du délai légal de prescription.

A tous les autres égards et sous les réserves prévues au Règlement, les mandats de remboursement sont soumis aux dispositions fixées par l'Arrangement concernant les mandats de poste.

2. — Lorsque, pour une cause quelconque, un bulletin de versement émis en conformité des prescriptions de l'article 27, paragraphe 4, ne peut pas être porté au crédit du bénéficiaire indiqué par l'expéditeur du colis contre remboursement, le montant du bulletin doit être mis, par l'Office qui l'a encaissé, à la disposition de l'Office d'origine du colis pour être payé à l'expéditeur de celui-ci.

Si ce paiement ne peut pas être effectué, il est procédé de la façon fixée au paragraphe 1^{er} du présent article.

CHAPITRE IV.

Colis avec valeur déclarée.

ART. 34.

Taxes et conditions.

1. — Les colis peuvent comporter une déclaration de valeur dans les relations entre les pays dont les Administrations assurent ce service.

2. — Chaque pays fixe, en ce qui le concerne, la limite supérieure de la déclaration de valeur, laquelle ne peut, en aucun cas, être inférieure à 1000 fr.

Dans les relations entre deux ou plusieurs pays qui ont adopté des maxima différents, c'est la limite la plus basse qui doit être réciproquement observée.

3. — Il est perçu, à titre de droit d'assurance, par fraction indivisible de 300 francs de la déclaration de valeur et en sus des taxes applicables aux colis ordinaires :

a) 5 centimes par Office participant au transport territorial;

b) 10 centimes par service maritime emprunté.

4. — L'Office d'origine peut toutefois percevoir un droit global d'assurance qui ne doit pas dépasser 50 centimes par 300 francs de la somme déclarée.

5. — Les pays qui acceptent de couvrir, pour les colis avec valeur déclarée, les risques pouvant dériver du cas de force majeure, sont autorisés à percevoir une taxe spéciale, sous réserve que cette taxe et le droit d'assurance réunis ne dépassent pas le droit prévu au paragraphe 4 précédent.

6. — L'Office d'origine a la faculté de percevoir un droit d'expédition qui ne peut dépasser 50 centimes par colis.

7. — L'expéditeur d'un colis avec valeur déclarée reçoit, sans frais, au

moment du dépôt, un récépissé de son envoi.

ART. 35.

Déclaration frauduleuse de valeur.

La déclaration de valeur ne peut pas dépasser la valeur réelle du contenu de l'envoi, mais il est permis de ne déclarer qu'une partie de cette valeur.

Toute déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle de l'envoi est passible des poursuites judiciaires que peut comporter la législation du pays d'origine.

CHAPITRE V.

Colis urgents.

ART. 36.

Taxes et conditions.

1. — Dans les relations entre les pays qui se sont déclarés d'accord à ce sujet, l'expéditeur peut demander qu'un colis soit transporté autant que possible par les moyens rapides utilisés pour le transport de la poste aux lettres.

2. — Pour ces colis, qualifiés urgents, les droits et majorations fixés par les articles 3, 5 et 8 sont triplés.

Les droits et majorations fixés par les articles 4, 6 et 34, la taxe de remise par exprès, le cas échéant, et les autres taxes accessoires leur sont appliqués sans augmentation.

Pour les colis urgents considérés comme encombrants, les droits de transports, y compris les taxes complémentaires, sont majorés de cinquante pour cent.

CHAPITRE VI.

Responsabilité.

ART. 37.

Etendue de la responsabilité.

1. — Sauf les cas prévus à l'article suivant, les Administrations répondent

de la perte, de la spoliation ou de l'avarie des colis postaux.

L'expéditeur a droit, de ce chef, à une indemnité correspondant au montant réel de la perte, de la spoliation ou de l'avarie. Pour les colis ordinaires, cette indemnité ne peut dépasser : 10 francs par colis jusqu'au poids de 1 kilogramme, 25 francs par colis de plus de 1 jusqu'à 5 kilogrammes, 40 francs par colis de plus de 5 jusqu'à 10 kilogrammes, 55 francs par colis de plus de 10 jusqu'à 15 kilogrammes et 70 francs par colis de plus de 15 jusqu'à 20 kilogrammes. Pour les colis avec valeur déclarée, l'indemnité ne peut dépasser le montant de la déclaration de valeur en francs-or.

2. — Les dommages indirects ou les bénéfices non réalisés ne sont pas pris en considération.

3. — L'indemnité est calculée d'après le prix courant, converti en francs-or, des marchandises de même nature, au lieu et à l'époque où la marchandise a été acceptée au transport. A défaut de prix courant, l'indemnité est calculée d'après la valeur ordinaire de la marchandise évaluée sur les mêmes bases.

4. — Dans le cas où une indemnité est due pour la perte, la destruction ou la spoliation complète d'un colis, l'expéditeur a droit, en outre, à la restitution des taxes et droits acquittés, sauf l'exception prévue au paragraphe 5 du présent article. Il en est de même quand aux envois refusés par les destinataires, à cause de leur mauvais état, pourvu que celui-ci soit imputable au service postal et engage sa responsabilité.

Lorsque la perte, la destruction ou la spoliation complète résulte d'un cas de force majeure, ne donnant pas lieu au paiement d'une indemnité, l'expéditeur a droit à la restitution des quotes-parts de transport non utilisées ou afférentes au service non rendu.

5. — Les droits d'assurance et, s'il y a lieu, le droit d'expédition restent

acquis, dans tous les cas, aux Administrations.

ART. 38.

Exceptions au principe de la responsabilité.

Les Administrations sont dégagées de toute responsabilité :

a) En cas de force majeure; toutefois, la responsabilité subsiste à l'égard de l'Office expéditeur qui a accepté de couvrir les risques de force majeure (art. 34, paragraphe 5);

b) Lorsqu'elles ne peuvent rendre compte des colis par suite de la destruction des documents de service, résultant d'un cas de force majeure;

c) Lorsque le dommage a été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou lorsqu'il provient de la nature de l'objet;

d) Pour les colis dont le contenu tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 15, paragraphe 2, lettres b, c, d, e, f et dernier alinéa;

e) Pour les colis qui ont fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu;

f) Pour les colis saisis par la douane par suite de fausse déclaration de leur contenu;

g) Lorsque l'expéditeur n'a formulé aucune réclamation dans le délai prévu à l'article 26.

ART. 39.

Cessation de la responsabilité.

Les Administrations cessent d'être responsables des colis dont elles ont effectué la remise dans les conditions prescrites par leur règlement intérieur.

Toutefois, la responsabilité est maintenue lorsque le destinataire formule des réserves en prenant livraison d'un colis spolié ou avarié.

ART. 40.

Paiement de l'indemnité.

L'obligation de payer l'indemnité incombe à l'Office dont relève le bureau expéditeur du colis, sous réserve de son droit de recours contre l'Office responsable.

ART. 41.

Délai de paiement.

1. — Le paiement de l'indemnité doit avoir lieu le plus tôt possible et, au plus tard, dans le délai d'un an à compter du lendemain du jour de la réclamation.

L'Office expéditeur peut différer exceptionnellement le règlement de l'indemnité au delà de ce délai, lorsqu'une décision n'est pas encore intervenue sur la question de savoir si la perte, la spoliation ou l'avarie de l'envoi est due à un cas de force majeure.

2. — L'Office d'origine est autorisé à désintéresser l'expéditeur pour le compte de l'Office intermédiaire ou destinataire qui, régulièrement saisi, a laissé s'écouler six mois sans donner de solution à l'affaire; ce délai est porté à neuf mois dans les relations avec les pays éloignés.

ART. 42.

Détermination de la responsabilité.

1. — Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'Office qui, ayant reçu le colis sans faire d'observation et étant mis en possession de tous les moyens réglementaires d'investigation, ne peut établir, ni la délivrance au destinataire, ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à l'Office suivant.

Toutefois, un Office intermédiaire ou destinataire est dégagé de toute responsabilité lorsqu'il peut prouver qu'il n'a été saisi de la réclamation qu'après la destruction des documents de service relatifs à l'envoi recherché, le délai de

garde prévu à l'article 51 du Règlement étant expiré. Cette réserve ne porte pas atteinte aux droits du réclamant.

Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite en cours de transport sans qu'il soit possible d'établir sur le territoire ou dans le service de quel pays le fait s'est accompli, les Offices en cause supportent le dommage par parts égales. Cette règle s'applique notamment aux cas de transmission globale des colis.

2. — Lorsqu'un colis a été perdu, spolié ou avarié dans des circonstances de force majeure, l'Office sur le territoire ou dans le service duquel la perte, la spoliation ou l'avarie a eu lieu n'en est responsable envers l'office expéditeur que si les deux pays se chargent des risques dérivant du cas de force majeure.

3. — Les droits de douane et autres dont l'annulation n'a pu être obtenue tombent à la charge des transporteurs responsables de la perte, de la spoliation ou de l'avarie.

4. — Par le fait du paiement de l'indemnité, l'Administration responsable est subrogée, jusqu'à concurrence du montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

5. — En cas de découverte ultérieure d'un colis considéré comme perdu, la personne à qui l'indemnité a été payée doit être avisée qu'elle peut reprendre possession du colis contre restitution du montant de l'indemnité versée.

ART. 43.

Remboursement de l'indemnité à l'Office expéditeur.

1. — L'Office responsable ou pour le compte duquel le paiement est effectué, en conformité de l'article 41, est tenu de rembourser à l'Office expéditeur, dans un délai de trois mois après

notification du paiement, le montant de l'indemnité effectivement payée à l'expéditeur.

Ce remboursement s'effectue sans frais pour l'Office créditeur, soit au moyen d'un mandat de poste, d'un chèque ou d'une traite payable à vue sur la capitale ou sur une place commerciale du pays créancier, soit en espèces ayant cours dans le pays créditeur. Le montant de l'indemnité peut être aussi repris d'office par voie de décompte sur le pays responsable, soit directement, soit par l'intermédiaire du premier Office de transit, qui se crédite à son tour sur l'Office suivant, l'opération étant répétée jusqu'à ce que la somme payée ait été portée au débit de l'Office responsable. Passé le délai de trois mois, la somme due à l'Office expéditeur est productive d'intérêt à raison de sept pour cent l'an, à compter du jour de l'expiration dudit délai.

2. — L'Office d'origine ne peut réclamer le remboursement de l'indemnité à l'Office responsable que dans le délai de deux ans à compter de la date de notification de la perte, de la spoliation ou de l'avarie, ou, s'il y a lieu, du jour de l'expiration du délai prévu à l'article 41, paragraphe 2.

3. — L'Office dont la responsabilité est dûment établie et qui a tout d'abord décliné le paiement de l'indemnité doit prendre à sa charge tous les frais accessoires résultant du retard non justifié apporté au paiement.

CHAPITRE VII.

Attribution des taxes.

ART. 44.

Bonifications de transport.

L'Office expéditeur bonifie pour chaque colis :

a) A l'Office destinataire, les droits

qui lui reviennent en vertu des dispositions des articles 3 à 8 et 36;

b) Eventuellement, à chaque Office intermédiaire, les droits fixés par les articles 3, 4, 6, 7 et 36.

ART. 45.

Reprises en cas de réexpédition ou de renvoi.

En cas de réexpédition ou de renvoi d'un colis à l'origine, l'Office réexpéditeur reprend sur l'Office suivant la quote-part qui lui revient et, le cas échéant :

a) Le droit de dédouanement prévu à l'article 9;

b) La taxe de l'avis au destinataire prévue à l'article 10, paragraphe 2;

c) Le droit de commission prévu à l'article 12, troisième alinéa, au cas où le dédouanement a été effectué avant la réexpédition ou le renvoi d'un colis;

d) Le droit de remise à domicile prévu à l'article 10, paragraphe 1^{er};

e) Le droit de magasinage prévu à l'article 13;

f) La taxe de réexpédition prévue à l'article 20, paragraphe 2;

g) Les droits non postaux dont il se trouve à découvert.

La même procédure est suivie par chaque Office intermédiaire, ainsi qu'il est dit à l'article 35 du règlement.

ART. 46.

Taxes d'express, spéciale et complémentaire.

1. — La taxe spéciale d'express prévue à l'article 14, paragraphe 2, fait partie des bonifications dévolues à l'Office de destination.

Lorsqu'un colis express est réexpédié sur un autre pays sans que la remise en ait été tentée, cette taxe est bonifiée au nouveau pays de destination. Si celui-ci ne se charge pas de la remise par express, la taxe reste acquise à l'Office

du pays de la première destination; il en est de même quand un colis exprès est tombé en rebut.

2. — En cas de réexpédition ou de renvoi à l'origine d'un colis exprès, la taxe complémentaire prévue à l'article 14, paragraphes 3 et 4, est reprise sur l'Office correspondant par l'Office qui a tenté la remise, sauf le cas où cette taxe lui a été versée lors de la présentation au domicile du destinataire.

ART. 47.

Taxe pour la réexpédition dans le pays de destination.

La taxe de réexpédition prévue à l'article 20, paragraphe 2, est acquise, en cas de réexpédition ultérieure ou de renvoi à l'origine, au pays qui a effectué la réexpédition dans les limites de son territoire.

ART. 48.

Droits divers.

1. — Sont acquis en entier à l'Office qui les a perçus :

a) Le droit fixe appliqué aux avis de réception (art. 19);

b) Le droit prévu pour un colis tombé en rebut (art. 21, paragraphe 4);

c) Le droit appliqué aux réclamations (art. 26, paragraphe 1);

d) Le droit d'expédition pour les colis avec valeur déclarée (art. 34, paragraphe 6).

2. — Les droits de dédouanement, d'avis d'arrivée, de remise à domicile et de magasinage (art. 9, 10 et 13) sont acquis à l'Office destinataire. Il en est de même du droit de commission (art. 12) qui est repris par cet Office sur l'Office expéditeur.

ART. 49.

Partage de la taxe et du droit de remboursement.

L'Administration d'origine bonifie à l'Administration de destination, dans

les conditions prescrites par le Règlement, une quote-part fixe de 20 centimes par remboursement, plus un quart pour cent de la somme totale des mandats de remboursement payés.

Les taxes fixes et la taxe de versement prévues à l'article 27, paragraphe 4, restent acquises en entier aux Offices qui les ont perçues.

ART. 50.

Droit d'assurance.

Pour les colis avec valeur déclarée, l'Office d'origine est redevable, envers chacune des Administrations dont les services participent au transport et, le cas échéant, pour chacun de ces services, d'une quote-part de droit d'assurance fixée, par 300 francs ou fraction de 300 francs, à 5 centimes pour le transport territorial et à 10 centimes pour le transport maritime.

CHAPITRE VIII.

Dispositions diverses.

ART. 51.

Application des dispositions d'ordre général de la Convention.

Les dispositions d'ordre général qui figurent aux Titres I et II de la Convention sont applicables à l'échange des colis.

Les Offices des pays participant au présent Arrangement, qui entretiennent un échange de colis postaux avec des pays non contractants, admettent tous les autres Offices participants à profiter de ces relations pour l'échange des colis postaux avec ces derniers pays.

Pour ceux de ces colis provenant des pays signataires de l'Arrangement, les quotes-parts de transit sont celles fixées par les articles 3, 4 et 6, et, le cas échéant, 7, 34 et 36.

Lorsque le pays qui désire adhérer au présent Arrangement réclame la faculté de percevoir une surtaxe supérieure à 25 centimes par colis, le Bureau international soumet la demande d'adhésion à toutes les Administrations participant à l'Arrangement. Si, dans un délai de six mois, plus d'un tiers de ces Administrations ne se prononcent pas contre cette demande, elles est considérée comme admise.

ART. 52.

Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions.

Pour devenir exécutoires, les propositions faites dans l'intervalle des réunions (art. 18 et 19 de la Convention) doivent réunir :

a) L'unanimité des suffrages, s'il s'agit de l'addition de nouvelles dispositions ou de la modification des dispositions des articles 1 à 21, 26 à 46, 48, 49, 50, 52 et 53 du présent Arrangement et de l'article 53 de son Règlement ;

b) Les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions autres que celles mentionnées à l'alinéa précédent ;

c) La majorité absolue, s'il s'agit de l'interprétation des dispositions de l'Arrangement et de son Règlement, hors le cas de litige à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 10 de la Convention.

Dispositions finales.

ART. 53.

Mise à exécution et durée de l'Arrangement.

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1^{er} juillet 1930 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi les Plénipotentiaires

des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Londres, le 28 juin 1929.

Pour l'Albanie :

M. Libohova.

Pour l'Allemagne :

D^r K. Sautter ;
D^r W. Kusgen ;
K. Ziegler.

Pour la République Argentine :

Pour l'Autriche :

Walther Stoeckl.

Pour la Belgique :

O. Schockaert ;
Hub. Krains.

Pour la Colonie du Congo belge :

Halewyck de Heusch ;
F. G. Tondeur ;
Jamar.

Pour la Bolivie :

Zac. Benavides.

Pour le Brésil :

Jm. Eulalio.

Pour la Bulgarie :

M. Savoff ;
M. Boschnacoff.

Pour le Chili :

Antonio Huneeus ;
Miguel A. Parra ;
C. Verneuil.

Pour la Chine :

Liu Shu-Fan.

Pour la République de Colombie :

Jorge Garces B.

Pour la République de Costa-Rica :

Percy G. Harrison.

Pour la République de Cuba :

Guillermo Patterson.

Pour le Danemark :

V. Holmblad.

*Pour la Ville libre de Dantzig :*Stanislas Los;
Victor Zander;
Alfred Nordmann.*Pour la République Dominicaine :*

Dr E. R. Lluberes.

*Pour l'Égypte :*H. Mazloum;
R. Sidhom.*Pour l'Équateur :*E. Chacon Q;
E. L. Andrade.*Pour l'Espagne :*

A. Camacho.

Pour l'ensemble des Colonies espagnoles :

A. Ramos Garcia.

Pour l'Estonie :

G. Jallajas.

*Pour l'Éthiopie :*B. Marcos;
A. Bousson.*Pour la Finlande :*

G. E. F. Albrecht.

*Pour la France :*M. Lebon;
L. Genthon;
Bousquié;
Mainguet;
Grandsimon;
Dusserre.*Pour l'Algérie :*

E. Huguenin.

*Pour les Colonies et Protectorats français
de l'Indochine:*

Pour M. Regismanset : J. Cassagnac.

*Pour l'ensemble des autres colonies fran-
çaises :*

J. Cassagnac.

*Pour la Grèce :*Th. Pentheroudakis;
D. Bernardos.*Pour le Guatemala :*

José Matos.

Pour la République d'Haïti :

J. G. Dalzell.

*Pour le Royaume de Hedjaz et de Nedjde
et dépendances :*

Cheik Hafiz Vahba.

Pour la République de Honduras :

Humberto Blanco-Fombona.

*Pour la Hongrie :*G. Baron Szalay;
Charles de Forster.*Pour l'Inde Britannique :*H. A. Sams;
G. V. Bewoor;
L. P. Kulkarni;
P. N. Mukerji.

Pour l'Islande :

V. Holmblad.

Pour l'Italie :

Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.

Pour l'ensemble des Colonies italiennes :

Riccardo Astuto.

Pour le Japon :

H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidzu.

Pour le Chosen :

Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.

Pour l'ensemble des autres dépendances japonaises :

H. Kawai;
Noboru Tomizu.

Pour la Lettonie :

A. Auzins.

Pour la République de Libéria :

C. W. Dresselhuys.

Pour la Lithuanie :

A. Sruoga;
G. Krolis.

Pour le Luxembourg :

Jaaques.

Pour le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole) :

Jacques Truelle.

Pour le Maroc (Zone espagnole) :

A. Camacho.

Pour le Nicaragua :

Eduardo Perez-Triana.

Pour la Norvège :

Klaus Helsing;
Oskar Homme.

Pour la République de Panama :

Carlos A. Lopez G.

Pour le Paraguay :

Pour les Pays-Bas :

Damme;
Duynstee.

Pour les Indes néerlandaises :

J. van der Werf;
W. F. Gerdes Oosterbeek;
Dommissie;
Hoogewooning.

Pour les Colonies néerlandaises en Amérique :

W. F. Gerdes-Oosterbeek;
Hoogewooning.

Pour le Pérou :

M. de Freyre y S.;
A. S. Salazar.

Pour la Perse :

Howhannès Khan Mossaed;
R. Ardjomende.

Pour la Pologne :

Los;
Dr Marjan Blachier.

Pour le Portugal :

Jose Vasco de Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.

Pour les Colonies portugaises de l'Afrique :

Mario Correa Barata da Cruz.

Pour les Colonies portugaises de l'Asie et de l'Océanie :

Luciano Botelho da Costa Martins.

*Pour la Roumanie :*Général Mihail;
I. Manea.*Pour la République de Saint-Marin :*M. A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.*Pour la République du Salvador :*

Antonio Reyes-Guerra.

*Pour le territoire de la Sarre :*P. Courtillet;
A. Arend.*Pour le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes :*

G. Diouritch.

*Pour le Siam :*Phya Prakit Kolasastra.
Luang Bahiddha Nukara.*Pour la Suède :*Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.*Pour la Suisse :*P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.*Pour la Tchécoslovaquie :*Dr. Otokar Ruzicka;
Josef Zabrodsky.*Pour la Tunisie :*Jacques Dumaine;
Dupont.*Pour la Turquie :*Ali Raana;
Yusuf Arifi.*Pour l'Uruguay :*

F. A. Costanzo.

Pour l'Etat de la Cité du Vatican :

W. A. S. Hewins.

*Pour les Etats-Unis de Vénézuëla :*Luis Alejandro Aguilar;
E. Arroyo Lameda.**PROTOCOLE FINAL
DE L'ARRANGEMENT.**

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les colis postaux, conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit :

I.*Exploitation du service par les entreprises de transport.*

Tout Pays où la poste ne se charge pas actuellement du transport des colis postaux, et qui adhère à l'Arrangement susmentionné, aura la faculté d'en faire exécuter les clauses par les entreprises de chemins de fer et de navigation. Il pourra, en même temps, limiter ce service aux colis provenant ou à destination de localités desservies par ces entreprises.

L'Administration postale de ce Pays devra s'entendre avec les entreprises de chemins de fer et de navigation pour assurer la complète exécution, par ces dernières, de toutes les clauses de l'Arrangement, spécialement pour organiser le service d'échange.

Elle leur servira d'intermédiaire pour toutes leurs relations avec les Administrations postales des autres Pays contractants et avec le Bureau international.

II.

Services aériens.

Les dispositions concernant le transport des colis postaux par voie aérienne sont annexées à l'Arrangement des colis postaux et sont considérées comme faisant partie intégrante de celui-ci et de son Règlement.

Toutefois, par dérogation aux dispositions générales de l'Arrangement, la modification de ces dispositions peut être envisagée de temps à autre par une Conférence comprenant les représentants des Administrations directement intéressées.

Cette Conférence pourra être convoquée par l'intermédiaire du Bureau international à la demande de trois au moins de ces administrations.

L'ensemble des dispositions nouvelles proposées par cette Conférence devra être soumis, pour vote, par l'intermédiaire du Bureau international, aux pays contractants. La décision sera prise à la majorité des voix exprimées.

III.

Transit.

La faculté de ne pas assurer le transport des colis postaux en transit par leur territoire est accordée provisoirement à la Perse, aux Colonies portugaises de l'Afrique et à la Colonie du Congo Belge.

En ce qui concerne le Congo Belge, cette clause ne s'applique pas aux colis en provenance ou à destination des Colonies françaises du Tchad, de l'Oubangui-Chari et du Moyen-Congo.

IV.

Surtaxe de transit.

Par exception aux dispositions de l'article 3 de l'Arrangement :

a) Le droit de transit territorial peut être provisoirement porté à :

1 franc par le Brésil, la République de Colombie, l'Équateur, le Pérou et les États-Unis de Vénézuëla;

Fr. 1-25 par la Chine;

Fr. 2-50 par la Turquie d'Asie; cette surtaxe peut être portée à 4 francs pour les colis de et pour la Perse traversant la voie Trébizonde-Erzéroum-Bayezid;

b) Une surtaxe de 50 centimes peut être appliquée par la République de Panama aux colis pour leur transport à travers l'Isthme;

c) Une surtaxe de fr. 3-60 par colis, à titre de transit territorial, peut être appliquée par l'Office argentin aux colis qui doivent être transportés par le chemin de fer transandin;

d) L'Égypte (pour le Soudan) a la faculté de porter à fr 1-20 pour les colis de la coupure de 1 kilogramme, et à fr. 4-40 pour les colis de la coupure de 5 kilogrammes, le droit territorial applicable aux colis de et pour le Congo Belge en transit par le Soudan;

e) Le Congo Belge a la faculté de porter à 60 centimes, 2 francs et 4 francs respectivement, le droit de transport territorial applicable aux colis de chacune des trois premières coupures de poids en provenance ou à destination des Colonies françaises du Tchad, de l'Oubangui-Chari et du Moyen-Congo.

Ce droit est susceptible de modification par entente entre les deux Offices intéressés;

f) Une surtaxe de fr. 1-25 par colis, à titre de transit territorial, peut être appliquée par l'Office chilien aux colis qui doivent être transportés par le chemin de fer transandin.

V.

Surtaxes terminales.

A titre exceptionnel et provisoire, la surtaxe prévue par l'article 8 peut être élevée jusqu'à :

40 centimes pour la République Dominicaine;

50 centimes par la Bulgarie, la République d'Haïti et d'Islande; 75 centimes par chacun des Offices désignés ci-après : République Argentine, Autriche, Chili, Chine, Espagne, Finlande, Grèce, Guatémala, Indochine (pour certains bureaux éloignés), Inde britannique, Nicaragua, Norvège, République de Panama, Pologne, République du Salvador, Siam, Suède, Turquie d'Asie, Uruguay; la surtaxe de fr. 0-75 accordée à la Turquie d'Asie peut être portée à 2 francs pour les colis adressés aux bureaux éloignés des chemins de fer et des côtes et dont le transport est effectué par les courriers terrestres;

1 franc par l'Égypte (pour ce qui concerne les bureaux du Soudan) et par le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), à l'exception des bureaux de Casablanca, Mazagan, Mogador, Oudjda, Safi et Tanger;

Fr. 1-25 par le Brésil, l'Équateur, le Pérou, les États-Unis de Vénézuéla et par les bureaux argentins de la Costa del Sur, Tierra del Fuego et îles adjacentes;

Fr. 1-50 par les Indes néerlandaises.

La Bolivie a la faculté d'appliquer provisoirement les trois surtaxes de fr. 3, 7 et 14, respectivement, pour les colis de chacune des trois premières coupures de poids originaires ou à destination des localités autres que La Paz et Oruro.

La République de Colombie a la faculté d'imposer, à titre provisoire, les surtaxes ci-après : fr. 1-25 pour chaque colis à destination des ports de mer, et 1 franc par kilogramme ou fraction de kilogramme pour les colis à destination des autres localités.

L'Éthiopie a la faculté d'appliquer provisoirement les surtaxes de 40 centimes, fr. 1-25 et fr. 1-70, respectivement, pour les colis de chacune des trois premières coupures de poids.

La Colonie du Congo Belge, la Perse et les Colonies portugaises de l'Angola et du Mozambique sont autorisées à appliquer aux colis postaux, pour leur parcours au delà de leurs bureaux d'échange, une surtaxe qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis de leur service intérieur.

VI.

Surtaxes spéciales.

1. — Tout colis en provenance ou à destination de la Corse ou de l'Algérie donne lieu à la perception, sur l'expéditeur : 1° Du droit applicable au transport maritime n'excédant pas 500 milles marins; 2° D'un droit territorial supplémentaire égal, au maximum, à la moitié de la quote-part territoriale appliquée aux colis en provenance ou à destination de la France continentale.

2. — Le transport entre l'Espagne continentale, d'une part, les îles Baléares, les possessions espagnoles du Nord de l'Afrique et les bureaux de la Zone espagnole du Maroc, d'autre part, donne lieu à la perception d'une surtaxe égale au droit applicable au transport maritime n'excédant pas 500 milles marins.

Le transport entre l'Espagne continentale, d'une part, et les îles Canaries, d'autre part, donne lieu à la perception d'une surtaxe égale au droit applicable au transport maritime n'excédant pas 1000 milles marins.

3. — L'Administration portugaise a la faculté de percevoir une surtaxe de fr. 1-50 par colis jusqu'à 5 kilogrammes pour le transport entre le Portugal continental et les îles Madère et Açores.

4. — Le transport entre l'Indochine, d'une part, et le territoire de Kouang-Tchéou-Wan, d'autre part, donne lieu

à la perception d'une surtaxe égale au droit applicable au transport maritime n'excédant pas 500 milles marins.

VII.

Tarifs spéciaux.

L'Inde britannique a la faculté d'appliquer, aux colis originaires de son pays à destination des autres pays, un tarif gradué correspondant à différentes catégories de poids, à la condition que la moyenne des taxes ne dépasse pas la taxe normale, y compris la surtaxe à laquelle elle aurait droit.

Cette dernière faculté est également accordée aux pays qui adhéreront à l'Arrangement dans l'intervalle jusqu'au prochain Congrès.

VIII.

Colis avec valeur déclarée.

Par dérogation aux dispositions de l'article 34 :

a) La Colonie du Congo Belge est autorisée à limiter à 500 francs le maximum de la déclaration de valeur;

b) L'Office argentin est autorisé à percevoir un droit supplémentaire de 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs pour les colis avec déclaration de valeur en provenance ou à destination des bureaux de la Costa del Sur, Tierra del Fuego et îles adjacentes;

c) Le transport entre la France continentale, d'une part, l'Algérie et la Corse, d'autre part, donne lieu, à la charge de l'expéditeur, pour les colis avec valeur déclarée, à un droit supplémentaire d'assurance de 10 centimes par 300 francs ou fraction;

d) L'Office indochinois est autorisé à percevoir un droit supplémentaire de 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs pour les colis avec valeur déclarée en provenance ou à destination

des bureaux du territoire de Kouang-Tchéou-Wan;

e) L'Égypte est autorisée à porter à 10 centimes par 300 francs ou fraction le droit d'assurance des colis avec valeur déclarée de et pour le Congo Belge en transit par le Soudan.

Tout colis avec déclaration de valeur en provenance ou à destination de la Corse et de l'Algérie donne lieu, à la charge de l'expéditeur et à titre de droit territorial corse ou algérien, à une taxe supplémentaire d'assurance de 5 centimes par 300 francs ou fraction.

IX.

Exceptions au principe de la responsabilité.

Par dérogation aux dispositions de l'article 37, le Congo Belge et l'Égypte (pour le Soudan) sont autorisés à ne payer aucune indemnité pour l'avarie des colis originaires de tous les pays, à destination du Congo Belge ou du Soudan, et contenant des liquides et des corps facilement liquéfiables, des objets en verre et des articles de même nature fragile.

X.

Dimensions et volume.

La Grèce, la Tunisie et la Turquie d'Asie ont la faculté de ne pas admettre provisoirement les colis dont les dimensions ou le volume excéderaient le maximum autorisé pour les services maritimes dans l'Arrangement.

XI.

Colis encombrants.

Par dérogation à la disposition de l'article 7, paragraphe 1, lettre a, de l'Arrangement, l'Égypte (pour les bureaux du Soudan) et la Norvège ont la faculté, dans leurs relations avec

les autres pays, de considérer comme encombrants les colis dont l'une des dimensions dépasse 1^m10 ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse 1^m85.

Sont considérés comme encombrants, lorsqu'ils sont adressés à des localités de la Colombie autres que les ports de mer, les colis dont les dimensions sont supérieures à 1^m05 de côté ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse 1^m80.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole qui aura la même force et la même valeur que si les dispositions qu'il contient étaient insérées dans le texte même de l'Arrangement auquel il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Londres, le 28 juin 1929.

Pour l'Albanie :

M. Libohova.

Pour l'Allemagne :

Dr K. Sautter;
Dr W. Kusgen;
K. Ziegler.

Pour la République Argentine :

Pour l'Autriche :

Walter Stoeckl.

Pour la Belgique :

O. Schockaert;
Hub. Krains.

Pour la Colonie du Congo Belge :

Halewyck de Heusch;
F.-G. Tondeur;
Jamar.

Pour la Bolivie :

Zac. Benavides.

Pour le Brésil :

Jm. Eulalio.

Pour la Bulgarie :

M. Savoff;
N. Boschnacoff.

Pour le Chili :

Antonio Huneus;
Miguel A. Parra;
C. Verneuil.

Pour la Chine :

Liu Shu-Fan.

Pour la République de Colombie :

Jorge Garces B.

Pour la République de Costa-Rica :

Percy G. Harrison.

Pour la République de Cuba :

Guillermo Patterson.

Pour le Danemark :

V. Holmblad.

Pour la Ville libre de Dantzig :

Stanislas Los;
Victor Zander;
Alfred Nordmann.

Pour la République Dominicaine :

Dr E. R. Lluberes.

Pour l'Egypte :

H. Mazloum;
R. Sidhom.

Pour l'Equateur :

E. Chacon Q.
E. L. Andrade.

Pour l'Espagne :

A. Camacho.

Pour l'ensemble des Colonies espagnoles :

A. Ramos Garcia.

Pour l'Estonie :

G. Jallajas.

Pour l'Ethiopie :

B. Marcos;
A. Bousson.

Pour la Finlande :

G. E. F. Albrecht.

Pour la France :

M. Lebon;
L. Genthon;
Bousquie;
Mainguet;
Grandsimon;
Dusserre.

Pour l'Algérie :

E. Huguenin.

*Pour les Colonies et Protectorats français
de l'Indochine :*

Pour M. Regismanset : J. Cassagnac.

*Pour l'ensemble des autres Colonies fran-
çaises :*

J. Cassagnac.

Pour la Grèce :

Th. Pentheroudakis;
D. Bernardos.

Pour le Guatemala :

José Matos.

Pour la République d'Haïti :

J. G. Dalzell.

*Pour le Royaume de Hedjaz et de Nedjde
et dépendances :*

Cheik Hafiz Wahba.

Pour la République de Honduras :

Humberto Blanco-Fombona.

Pour la Hongrie :

G. Baron Szalay;
Charles de Forster.

Pour l'Inde Britannique :

H. A. Sams;
C. V. Bewoor;
L. P. Kulkarni;
P. N. Mykerji.

Pour l'Islande :

V. Holmblad.

Pour l'Italie :

Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.

Pour l'ensemble des Colonies italiennes :

Riccardo Astuto.

Pour le Japon :

H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidzu.

Pour le Chosen :

Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.

*Pour l'ensemble des autres dépendances
japonaises :*

H. Kawai;
Noboru Tomizu.

Pour la Lettonie :

A. Auzins.

- Pour la République de Libéria :*
G. W. Dresselhuys.
- Pour la Lithuanie :*
A. Sruoga;
G. Krolis.
- Pour le Luxembourg :*
Jaaques.
- Pour le Maroc (à l'exclusion de la zone espagnole) :*
Jacques Truelle.
- Pour le Maroc (zone espagnole) :*
A. Camacho.
- Pour le Nicaragua*
Eduardo Perez-Triana.
- Pour la Norvège :*
Klaus Helsing;
Oskar Homme.
- Pour la République de Panama :*
Carlos A. Lopez G.
- Pour le Paraguay :*
- Pour les Pays-Bas :*
Damme;
Duynstee.
- Pour les Indes Néerlandaises :*
J. van der Werf;
W. F. Gerdes Oosterbeek;
Dommissie;
Hoogewooning.
- Pour les Colonies Néerlandaises en Amérique :*
W. F. Gerdes Oosterbeek;
Hoogewooning.
- Pour le Pérou :*
M. de Freyre y S.;
A. S. Salazar.
- Pour la Perse :*
Hovhannès Khan Mossaed;
R. Ardjomende.
- Pour la Pologne :*
Los;
D^r Marjan Blachier.
- Pour le Portugal :*
Jose Vasco de Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.
- Pour les Colonies portugaises de l'Afrique:*
Mario Correa Barata da Cruz.
- Pour les Colonies portugaises de l'Asie et de l'Océanie :*
Luciano Botelho da Costa Martins.
- Pour la Roumanie :*
Général Mihail;
I. Manea.
- Pour la République de Saint-Marin :*
M. A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.
- Pour la République du Salvador :*
Antonio Reyes-Guerra.
- Pour le Territoire de la Sarre :*
P. Courtillet;
A. Arend
- Pour le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes :*
G. Diouritch.
- Pour le Siam :*
Phya Prakit Kolasastra;
Luang Bahiddha Nukara.

Pour la Suède :

Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.

Pour la Suisse :

P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.

Pour la Tchécoslovaquie :

D^r Otokar Ruzicka;
Josef Zabrodsky.

Pour la Tunisie :

Jacques Dumaine;
Dupont.

Pour la Turquie :

Ali Raana;
Yusuf Arifi.

Pour l'Uruguay :

F. A. Costanzo.

Pour l'Etat de la Cité du Vatican :

W. A. S. Hewins.

Pour les Etats-Unis de Vénézuëla :

Luis Alejandro Aguilar;
E. Arroyo Lameda.

**RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DE
L'ARRANGEMENT CONCERNANT
LES COLIS POSTAUX.**

—
Les soussignés, vu l'article 4 de la Convention postale universelle, conclue à Londres le 28 juin 1929, ont, au nom de leurs Administrations respectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'Arrangement concernant les colis postaux :

CHAPITRE I.

Dispositions générales.

ARTICLE PREMIER.

Acheminement.

1. — Chaque Administration est obligée d'acheminer, par les voies et moyens qu'elle emploie pour ses propres colis, les colis postaux qui lui sont remis par une autre Administration pour être expédiés en transit par son territoire.

En cas d'interruption d'une voie, les colis en transit qui devraient suivre cette voie sont acheminés par la route disponible la plus utile.

2. — Le transit doit être effectué aux conditions fixées par l'Arrangement et par le Règlement, même si l'Office de destination des colis n'a pas adhéré à l'Arrangement.

3. — Dans les rapports entre pays séparés par un ou plusieurs territoires intermédiaires, les colis doivent suivre les voies dont les Offices intéressés sont convenus.

4. — Les colis envoyés en fausse direction sont réexpédiés sur leur véritable destination par la voie la plus directe dont peut disposer l'Office réexpéditeur.

ART. 2.

Mode de transmission.

1. — L'échange des colis entre pays limitrophes ou reliés entre eux au moyen d'un service maritime direct est effectué par les bureaux et dans les locaux désignés par les Offices intéressés.

2. — A moins d'arrangement contraire, la transmission des colis entre pays non limitrophes s'opère à découvert.

Les Offices intéressés peuvent s'entendre pour établir des échanges en

sacs, paniers ou compartiments clos avec feuilles de route directes; dans ce cas, lesdits Offices arrêtent d'un commun accord les mesures nécessaires.

3. — Toutefois, il est obligatoire de former des récipients clos, lorsque le nombre des colis est de nature à entraver les opérations d'une Administration intermédiaire d'après la déclaration de cette Administration.

Les récipients doivent porter l'indication très lisible du bureau ou du pays d'origine, et, sauf arrangement contraire, d'un numéro d'ordre. Leur poids ne doit pas dépasser 50 kilogrammes, s'il s'agit de sacs et 70 kilogrammes, s'il s'agit d'autres récipients.

Ils doivent être renvoyés vides à l'Office expéditeur par le prochain courrier.

L'Office réexpéditeur doit faire mention sur ses feuilles de route des numéros des récipients retournés et devient responsable de la perte de ceux dont il ne peut pas prouver avoir effectué le renvoi.

ART. 3.

Renseignements à fournir aux Administrations.

1. — Les Administrations qui entretiennent des services maritimes réguliers désignent, aux autres offices, ceux de ces services qui peuvent être affectés au transport des colis, en indiquant les distances.

2. — Les Administrations qui ont entre elles des échanges directs se notifient mutuellement, au moyen de tableaux conformes au modèle C. P. 1 ci-annexé :

a) La nomenclature des pays sur lesquels elles peuvent acheminer les colis qui leur sont remis;

b) Les voies ouvertes à l'acheminement desdits colis, à partir de l'entrée sur leurs territoires ou dans leurs services;

c) Le total des frais qui doivent leur être bonifiés pour chaque destination;

d) Le nombre de déclarations en douane dont chaque colis doit être accompagné.

3. — Chaque Administration doit, en outre, faire connaître directement au premier Office intermédiaire quels sont les pays pour lesquels elle se propose de lui livrer des colis.

ART. 4.

Voies de transmission et taxes.

Au moyen des tableaux C P 1 reçus de ses correspondants, chaque Administration détermine les voies à employer pour la transmission de ses colis et les taxes à percevoir sur les expéditeurs, d'après les conditions dans lesquelles s'effectue le transport intermédiaire.

CHAPITRE II.

Dispositions applicables à tous les colis.

ART. 5.

Vérification des colis.

La manière de voir du bureau expéditeur, en ce qui concerne le calcul exact du volume, du poids ou de la dimension, doit être considérée comme prévalant, sauf erreur évidente.

ART. 6.

Conditionnement des colis.

Pour être admis au transport, tout colis doit :

a) Porter l'adresse exacte du destinataire, ainsi que celle de l'expéditeur en caractères latins. Les adresses au crayon ne sont pas admises; toutefois, sont acceptés les colis dont l'adresse est écrite au crayon-encre, sur un fond préa-

lablement mouillé. L'adresse doit être écrite sur le colis même ou sur une étiquette attachée solidement à ce dernier, de manière qu'elle ne puisse se détacher. Il est recommandé d'insérer dans l'envoi une copie de la suscription avec mention de l'adresse de l'expéditeur;

b) Etre emballé et fermé d'une manière qui réponde à la durée du transport et qui préserve assez efficacement le contenu pour qu'il soit impossible d'y porter atteinte sans laisser une trace apparente de violation. Toutefois, sont acceptés sans emballage les objets qui peuvent être emboîtés, ou réunis et maintenus par un lien solide muni de plombs ou de cachets, de manière à former un seul et même colis ne pouvant se désagréger. Il n'est pas exigé, non plus, d'emballage pour les colis d'une seule pièce, tels que pièces de bois, pièces métalliques, etc., qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer;

Les objets pouvant blesser les agents des postes ou endommager les autres envois doivent être emballés de façon à éviter tout danger;

c) Etre scellé par des cachets identiques à la cire, par des plombs, ou par un autre moyen, avec empreinte ou marque spéciale uniforme de l'expéditeur;

d) Présenter des espaces suffisants pour permettre l'inscription des indications de service, ainsi que l'application des timbres et des étiquettes.

ART. 7.

Emballages spéciaux.

1. — L'emballage des colis qui doivent être transportés sur de longues distances ou supporter de nombreux transbordements et manipulations, et notamment l'emballage des colis à destination des pays d'outre-mer, doit être particulièrement solide et bien conditionné; en particulier, lorsque le contenu est composé de métaux précieux, d'objets en métal ou de marchandises lourdes,

il est indispensable d'employer, pour l'emballage, des boîtes en métal résistant ou des caisses en bois d'au moins un centimètre d'épaisseur.

2. — Les liquides et les corps facilement liquéfiables doivent être expédiés dans un double récipient. Entre le premier (bouteille, flacon, pot, boîte, etc.) et le second (boîte en métal, en bois résistant ou en carton ondulé de solide qualité) est ménagé, autant que possible, un espace qui doit être rempli de sciure, de son ou de toute autre matière absorbante ou protectrice.

Cette dernière condition est obligatoire lorsque le premier récipient est particulièrement fragile.

Les poudres sèches colorantes, telles que l'aniline, etc., ne sont admises que dans des boîtes en fer-blanc résistant, placées à leur tour dans des boîtes en bois avec de la sciure entre les deux emballages. Les poudres sèches non colorantes doivent être placées dans des boîtes en métal, en bois ou en carton; ces boîtes doivent être elles-mêmes enfermées dans un sac en toile ou en parchemin.

3. — Lorsqu'ils sont admis par les divers Offices appelés à participer au transport, les colis contenant des allumettes, des capsules et des cartouches métalliques chargées pour les armes à feu portatives et des éléments de fusées d'artillerie inexplosibles doivent être solidement emballés à l'intérieur et à l'extérieur dans des caisses ou des barils. Le contenu doit, en outre, être indiqué tant sur le bulletin d'expédition que sur l'envoi même.

ART. 8.

Bulletins d'expédition et déclarations en douane.

1. — Chaque colis doit être accompagné d'un bulletin d'expédition en carton résistant de couleur blanche et de déclarations en douane conformes aux modèles C P 2 et C P 3 ci-annexés; les

déclarations en douane sont solidement attachées au bulletin d'expédition.

L'expéditeur peut ajouter sur le coupon du bulletin d'expédition des communications relatives à l'envoi. Il doit, en outre, indiquer, au verso du bulletin d'expédition, soit par écrit, soit en soulignant la contexture imprimée, la manière dont il entend disposer du colis au cas où la livraison ne pourrait être effectuée. Cette annotation, qui doit être libellée en français ou dans une langue connue dans le pays de destination, est reproduite sur le colis même.

Les dispositions suivantes sont seules admises :

a) Que le colis soit immédiatement renvoyé;

b) Que le colis soit réexpédié au même destinataire dans une autre localité;

c) Que le colis soit remis à un autre destinataire (éventuellement sans perception du montant du remboursement ou contre paiement d'une somme inférieure à celle indiquée primitivement);

d) Que le colis soit signalé comme tombé en rebut;

e) Que l'avis de non-remise soit adressé à un tiers dans le pays de destination du colis;

f) Que le colis soit vendu aux risques et périls de l'expéditeur ou traité comme abandonné.

2. — Un seul bulletin d'expédition et une seule déclaration en douane peuvent servir pour plusieurs colis ordinaires jusqu'au nombre de trois, émanant du même expéditeur, soumis à la même taxe et destinés à la même personne. Cette disposition n'est pas applicable aux colis expédiés contre remboursement, avec déclaration de valeur, ou à remettre aux destinataires francs de droits, colis pour lesquels les documents collectifs ne sont pas admis.

Chaque pays peut toutefois exiger un bulletin d'expédition et une déclaration en douane par colis.

3. — Les Administrations n'assument

aucune responsabilité du chef des déclarations en douane.

ART. 9.

Colis francs de droits.

1. — Les bulletins d'expédition des colis à remettre francs de droits aux destinataires doivent porter l'en-tête très apparent « Franc de droits » ou une mention analogue dans la langue du pays d'origine. Les adresses des colis ainsi que les bulletins d'expédition sont pourvus d'une étiquette de couleur jaune portant également, en gros caractères, l'indication « Franc de droits ».

2. — Tout colis expédié franc de droits est accompagné d'un bulletin d'affranchissement conforme au modèle C P 4 ci-annexé, confectionné en carton de couleur jaune et dont le recto est rempli par le bureau expéditeur. Le bulletin d'affranchissement est solidement attaché au bulletin d'expédition.

ART. 10.

Avis de réception.

1. — Les colis dont l'expéditeur demande un avis de réception doivent porter l'annotation très apparente « Avis de réception » ou l'empreinte d'un timbre « A. R. ». La même mention est reproduite sur les bulletins d'expédition.

2. — Ces colis sont accompagnés d'une formule conforme ou analogue au modèle C 6 annexé au Règlement de la Convention; cette formule est établie par le bureau d'origine ou par tout autre bureau à désigner par l'Office expéditeur, et jointe au bulletin d'expédition du colis auquel elle se rapporte. Si elle ne parvient pas au bureau de destination, celui-ci dresse d'office un nouvel avis de réception.

3. — Le bureau de destination, après avoir dûment rempli la formule C 6, la renvoie, à découvert et en franchise

de port, à l'adresse de l'expéditeur du colis.

4. — Lorsque l'expéditeur réclame un avis de réception qui ne lui est pas parvenu dans les délais voulus, il est procédé conformément aux règles tracées à l'article suivant. Dans ce cas, il n'est pas perçu une deuxième taxe et le bureau d'origine inscrit, en tête de la formule C 6, la mention « Duplicata de l'avis de réception, etc. ».

ART. 11.

Avis de réception demandé postérieurement au dépôt.

1. — Lorsque l'expéditeur demande un avis de réception d'un colis postérieurement au dépôt, le bureau d'origine remplit une formule C 6 (modèle annexé au Règlement de la Convention).

Cette formule est attachée à une réclamation modèle C P 5 revêtue d'un timbre-poste représentant la taxe prévue à l'article 53 de la Convention et traitée selon les prescriptions de l'article 41 du présent Règlement, à la seule exception près que, en cas de livraison régulière du colis, le bureau de destination retire la formule C. P 5 et renvoie la formule C 6 à l'origine de la manière prescrite au paragraphe 3 de l'article précédent.

2. — Toutefois, dans les pays où le service des colis postaux n'est pas exécuté par l'Administration des postes, la perception de la taxe est constatée sur la formule C P 5, soit par l'apposition d'une vignette spéciale, soit par l'indication du montant de cette perception.

CHAPITRE III.

Colis contre remboursement.

ART. 12.

Indications à porter sur le colis et sur le bulletin d'expédition.

1. — Les colis grevés de rembour-

sement et les bulletins d'expédition y afférents doivent porter l'en-tête « Remboursement », écrit ou imprimé d'une manière très apparente et suivi de l'indication du montant du remboursement en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres arabes, sans rature ni surcharge, même approuvées.

2. — L'expéditeur doit indiquer, sur le colis et au recto du bulletin d'expédition, son nom et son adresse, en caractères latins. Lorsque le montant encaissé est à verser en compte courant postal dans le pays de destination, le colis et le bulletin d'expédition doivent porter, en outre, du côté de la suscription, l'annotation suivante libellée en français ou dans une autre langue connue dans le pays de destination :

« A porter au crédit du compte des chèques postaux N^o de M à tenu par le bureau des chèques d..... ».

ART. 13.

Étiquette.

Les colis contre remboursement, ainsi que leurs bulletins d'expédition, doivent être revêtus, du côté de la suscription, d'une étiquette de couleur orange conforme au modèle C 7 annexé au Règlement de la Convention.

ART. 14.

Mandat de remboursement.

Sauf le cas prévu à l'article 15 ci-après, tout colis contre remboursement est accompagné d'une formule de mandat de remboursement en carton résistant, de couleur blanche, conforme au modèle C P 6 ci-annexé. Cette formule, qui est attachée au bulletin d'expédition, doit porter l'indication du montant du remboursement dans la monnaie du pays d'origine et indiquer, en règle générale, l'expéditeur du colis comme bénéficiaire

du mandat. Chaque Administration est libre de faire adresser aux bureaux d'origine des colis ou à d'autres de ses bureaux les mandats afférents aux envois originaires de son service. Le coupon du mandat de remboursement doit indiquer le nom et l'adresse du destinataire du colis, ainsi que le lieu et la date de dépôt de cet envoi.

ART. 15.

Versement en compte courant postal.

Tout colis dont le montant encaissé doit être versé en compte courant postal dans le pays de destination est accompagné, sauf arrangement contraire, d'un bulletin de versement conforme à la formule prescrite dans le service intérieur de ce pays. Le bulletin doit désigner le titulaire du compte à créditer et contenir toutes les autres indications que comporte le texte de la formule, à l'exception du montant à créditer qui sera inscrit par l'Office de destination après encaissement du montant du remboursement. Si le bulletin de versement est pourvu d'un coupon, l'expéditeur y mentionne son nom et son adresse, ainsi que les autres indications qu'il juge nécessaires.

Le bulletin de versement est réuni solidement au bulletin d'expédition.

ART. 16.

Conversion du montant du remboursement.

Sauf entente contraire, le montant des remboursements exprimé dans la monnaie du pays d'origine de l'envoi est converti en monnaie du pays destinataire par les soins de l'Administration de ce pays, qui se sert du taux de conversion dont elle fait usage pour la conversion des mandats de poste à destination du pays d'origine des colis.

ART. 17.

Divergence entre les indications du montant du remboursement.

En cas de divergence entre les indications du montant du remboursement figurant sur le colis, sur le bulletin d'expédition et sur le mandat, la somme la plus élevée doit être encaissée sur le destinataire.

Si celui-ci refuse de verser cette somme, le colis peut être livré, sauf l'exception prévue ci-après, contre paiement de la somme inférieure, mais sous réserve qu'un paiement complémentaire sera effectué, s'il y a lieu, dès réception des renseignements qui seront fournis par l'Office expéditeur. Si le destinataire n'accepte pas cette condition, il est sursis à la livraison du colis.

Dans tous les cas, une demande de renseignements est transmise immédiatement à l'Office expéditeur, qui doit y répondre, dans le plus court délai possible, en précisant le montant exact du remboursement.

Lorsque le destinataire est de passage ou doit s'absenter, le paiement de la somme la plus élevée peut être exigé. En cas de refus, le colis n'est livré qu'à la réception de la réponse à la demande de renseignements.

ART. 18.

Délai de paiement.

1. — Le montant du remboursement doit être payé dans un délai de sept jours à compter du lendemain de l'arrivée du colis au bureau destinataire. Ce délai peut être étendu jusqu'au maximum d'un mois par les Administrations auxquelles leur législation en fait une obligation. A l'expiration du délai de garde, le colis est traité comme étant tombé en rebut, conformément aux dispositions de l'article 21 de l'Arrangement. L'expéditeur peut toutefois demander que les dispositions prescrites

par lui en vertu de l'article 8, paragraphe 1^{er}, du présent Règlement soient exécutées immédiatement si le destinataire refuse de payer le montant du remboursement lors de la première présentation.

2. — Dans le cas où, en réponse à un avis de non-remise, l'expéditeur a donné des instructions au bureau de destination, les délais susmentionnés sont comptés du lendemain de l'arrivée de ces instructions.

ART. 19.

Réduction ou annulation du remboursement.

Les demandes d'annulation ou de réduction du montant du remboursement sont soumises aux règles et formalités prescrites par l'article 35 du Règlement de la Convention.

Excepté le cas prévu à l'article 15 du présent Règlement, toute demande par voie postale de réduction du montant du remboursement doit être accompagnée d'une nouvelle formule de mandat de remboursement indiquant le montant rectifié.

ART. 20.

Réexpédition.

Les colis grevés de remboursement peuvent être réexpédiés si le pays de la nouvelle destination assure, avec celui d'origine, le service des colis de cette catégorie. Dans ce cas, les colis sont accompagnés des formules de mandats de remboursement établies par le service d'origine. L'Office de la nouvelle destination procède à la liquidation des remboursements comme si les colis lui avaient été expédiés directement.

Ne peuvent être réexpédiés les colis dont le montant encaissé doit être versé en compte courant postal dans le pays de destination primitif.

ART. 21.

Émission du mandat de remboursement ou du bulletin de versement.

Immédiatement après avoir encaissé le montant du remboursement, le bureau de destination, ou tout autre bureau désigné par l'Administration destinataire, remplit la partie « Indications de service » du mandat de remboursement et, après avoir apposé son timbre à date, le renvoie sans taxe au bureau de dépôt du colis ou au bureau qui a été spécialement désigné par l'Office d'origine sur le titre lui-même.

Lorsqu'une demande de renseignements sur le montant exact du remboursement a été adressée à l'Office d'origine, il est sursis à l'envoi du mandat jusqu'à la réception de la réponse à cette demande.

Les mandats de remboursement sont payés aux expéditeurs des colis dans les conditions déterminées par chaque Administration.

Les bulletins de versement des colis contre remboursement, dont le montant doit être porté à un compte courant postal dans le pays de destination, sont traités d'après le régime intérieur des chèques et virements postaux de ce pays.

ART. 22.

Annulation ou remplacement des formules de mandats de remboursement ou de bulletins de versement.

1. — Les formules de mandats de remboursement qui deviennent inutilisables par suite de demandes d'annulation ou de réduction du montant du remboursement, de même que les formules de bulletins de versement devenues inutilisables en cas d'annulation du montant du remboursement, sont détruites par les soins de l'Office destinataire des colis.

2. — Les formules afférentes aux colis

grevés de remboursement qui, pour un motif quelconque, sont renvoyés à l'origine, doivent être annulées par les soins de l'Office qui effectue le renvoi.

3. — Lorsque les formules afférentes aux colis grevés de remboursement sont égarées, perdues ou détruites avant l'encaissement du remboursement, le bureau destinataire en établit des duplicata sur formule C P 6 ou sur formule de bulletin de versement, selon le cas.

ART. 23.

Mandats de remboursements égarés, perdus, détruits, non réclamés ou non remis aux bénéficiaires.

1. — Les mandats de remboursement égarés, perdus ou détruits après l'encaissement du remboursement sont remplacés par des duplicata ou des autorisations de paiement, après constatation par les Administrations intéressées que les mandats n'ont pas été payés.

2. — Les mandats de remboursement dont les bénéficiaires n'ont pas réclamé le paiement dans les délais de validité fixés par le Règlement des mandats, et ceux qui n'ont pu être délivrés aux bénéficiaires, sont traités conformément aux dispositions de l'article 39 du Règlement de la Convention.

CHAPITRE IV.

Colis avec valeur déclarée.

ART. 24.

Indication du montant de la déclaration.

1. — La déclaration de la valeur doit être exprimée dans la monnaie du pays d'origine et être inscrite par l'expéditeur sur le colis et le bulletin d'expédition, en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres arabes, sans rature ni surcharge, même approuvées.

2. — Le montant de la déclaration de valeur doit être converti en francs-or par l'expéditeur ou par l'Office d'origine. Le résultat de la conversion doit être indiqué par de nouveaux chiffres placés à côté ou au-dessous de ceux qui représentent le montant de la déclaration dans la monnaie du pays d'origine.

Le montant en francs-or doit être souligné d'un fort trait au crayon de couleur.

ART. 25.

Étiquettes et timbres-poste.

Les colis avec valeur déclarée ainsi que leurs bulletins d'expédition doivent être revêtus d'une étiquette de couleur rouge, de petites dimensions, conforme au modèle C P 7 ci-annexé, avec l'indication en caractères latins de la lettre V, du nom du bureau d'origine et du numéro d'ordre sous lequel le colis est inscrit dans le registre de ce bureau.

Toutefois, les Offices ont la faculté de revêtir les colis avec valeur déclarée et leurs bulletins d'expédition de l'étiquette C P 8 prévue à l'article 31 du présent Règlement et d'une étiquette de couleur rouge, de petites dimensions, portant, en gros caractères, la mention « Valeur déclarée ».

Lorsque les colis contiennent des pièces de monnaie, des billets de banque, des billets de monnaie ou des valeurs quelconques au porteur, du platine, de l'or ou de l'argent, manufacturé ou non, des pierreries, des bijoux et d'autres objets précieux, les cachets ou scellés, de même que les étiquettes de toute nature et, le cas échéant, les timbres-poste apposés sur les colis doivent être espacés, de façon à ne pas pouvoir cacher des lésions de l'emballage. Les étiquettes et, le cas échéant, les timbres-poste ne doivent pas, non plus, être repliés sur les deux faces de l'emballage de manière à couvrir la bordure. Le cas échéant, les étiquettes sur lesquelles figure l'adresse des colis de l'espèce ne peuvent pas être collées sur l'emballage même.

ART. 26.

Empreinte du cachet.

Outre l'indication de la déclaration de valeur prescrite par l'article 24 du présent Règlement, le bulletin d'expédition accompagnant chaque colis avec valeur déclarée doit porter une reproduction exacte de l'empreinte ou de la marque spéciale de l'expéditeur prévue à l'article 6, lettre c, dudit Règlement.

ART. 27.

Indication du poids.

Le poids exact en grammes de chaque colis avec valeur déclarée doit être inscrit par l'Office d'origine :

- a) Sur l'adresse du colis;
- b) Sur le bulletin d'expédition, à la place à ce réservée.

ART. 28.

Déclaration frauduleuse.

Lorsque des circonstances quelconques ou les réclamations des intéressés viennent à révéler l'existence d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle insérée dans un colis, avis en est donné à l'Office d'origine, dans le plus bref délai possible, et, le cas échéant, avec les pièces de l'enquête à l'appui.

CHAPITRE V.

Colis urgents.

ART. 29.

Étiquette.

Les colis urgents et les bulletins d'expédition y afférents doivent porter une étiquette avec l'indication très apparente « Urgent ».

ART. 30.

Transmission et comptabilité.

Les Offices qui participent à l'échange des colis urgents s'entendent pour assurer la transmission rapide, et autant que possible, directe de ces colis; ces Offices arrêtent également d'un commun accord les mesures nécessaires pour la comptabilité.

CHAPITRE VI.

Opérations au départ et à l'arrivée.

ART. 31.

Numéro d'enregistrement et lieu de dépôt.

Chaque colis, ainsi que le bulletin d'expédition qui s'y rapporte, doit être revêtu d'une étiquette de petites dimensions conforme au modèle C P 8 ci-annexé indiquant, de manière apparente, le numéro de l'enregistrement et le nom du bureau de dépôt. Cette prescription ne s'applique pas aux colis avec valeur déclarée revêtus de l'étiquette C P 7 prévue à l'article 25, 1^{er} alinéa, du présent Règlement. Le même bureau d'origine ne peut employer en même temps deux ou plusieurs séries d'étiquettes, sauf le cas où les séries sont complétées par un caractère distinctif.

ART. 32.

Application du timbre à date et indication de poids.

1. — Le bulletin d'expédition est frappé par le bureau d'origine, du côté de la suscription, du timbre indiquant le lieu et la date du dépôt.

2. — Le poids en kilogrammes de chaque colis doit être inscrit par le bureau d'origine sur le bulletin d'expédition à la place réservée à cet effet.

Les fractions de kilogramme sont arrondies au kilogramme supérieur.

ART. 33.

Colis exprès.

Les colis à remettre par exprès ainsi que les bulletins d'expédition correspondants sont pourvus, autant que possible à côté de l'indication du lieu de destination, d'une étiquette imprimée de couleur rouge foncé, portant en gros caractères le mot « Exprès ».

ART. 34.

*Renvoi des bulletins d'affranchissement.
Récupération des droits avancés.*

1. — Après la livraison d'un colis franc de droits au destinataire, le bureau qui a fait l'avance des frais de douane ou autres pour le compte de l'expéditeur complète, en ce qui le concerne, les indications qui figurent au verso du bulletin d'affranchissement et transmet ce dernier, accompagné des pièces justificatives, sous enveloppe fermée, sans indication du contenu, au bureau d'origine du colis.

Toutefois, chaque Administration a le droit de faire effectuer, par des bureaux spécialement désignés, le renvoi des bulletins d'affranchissement grevés de frais et de demander que les bulletins soient transmis à un bureau déterminé. Dans ce dernier cas, le nom du bureau auquel les bulletins doivent être renvoyés est inscrit par le bureau expéditeur du colis au recto du bulletin d'affranchissement.

2. — Lorsqu'un colis qui porte l'étiquette « Franc de droits » parvient au service destinataire sans bulletin d'affranchissement, le bureau chargé du dédouanement établit un duplicata du bulletin en ayant soin de substituer le nom du pays d'origine de l'envoi à celui de l'Office dont il relève lui-même et d'indiquer autant que possible, la date

de dépôt du colis. Lorsque le bulletin d'affranchissement est perdu après livraison du colis, un duplicata est établi dans les mêmes conditions.

3. — Les bulletins d'affranchissement afférents aux colis qui, pour un motif quelconque, sont renvoyés à l'origine, et dont le dédouanement n'a pas encore été effectué par l'Office destinataire, doivent être annulés par les soins de cet Office et être attachés aux bulletins d'expédition.

4. — A la réception d'un bulletin d'affranchissement indiquant les frais déboursés par le service destinataire, l'Office d'origine convertit le montant de ces frais dans sa propre monnaie à un taux qu'il détermine lui-même et qui ne doit pas être supérieur au taux fixé pour l'émission des mandats de poste à destination du pays correspondant. Le résultat de la conversion est indiqué dans le corps de la formule et sur le coupon latéral; il est appuyé de la signature de l'agent qui a opéré la conversion. Après avoir recouvré le montant des frais, le bureau d'origine remet à l'expéditeur le coupon du bulletin et, le cas échéant, les pièces justificatives.

ART. 35.

Réexpédition.

1. — Les colis réexpédiés par suite de fausse direction ne peuvent être frappés de droits de douane ou autres par l'Office réexpéditeur.

Lorsque ce dernier renvoie un colis à l'Office qui l'a acheminé en dernier lieu, il lui restitue les bonifications qu'il a reçues et signale l'erreur par un bulletin de vérification.

Dans les autres cas et si le montant des taxes qui lui ont été attribuées est insuffisant pour couvrir les frais de réexpédition qui lui incombent, l'Office réexpéditeur bonifie à l'Office auquel il remet le colis les droits de transport que comporte l'acheminement; il se crédite

ensuite de la somme dont il est à découvert par une reprise sur le bureau d'échange qui a transmis en dernier lieu le colis en fausse direction. Le motif de cette reprise est notifié à ce bureau au moyen d'un bulletin de vérification.

2. — Lorsqu'un colis a été admis à tort à l'expédition par suite d'une erreur imputable au service postal et doit, pour ce motif, être renvoyé au pays d'origine, l'Office qui restitue le colis alloue à l'Office qui le lui a livré les bonifications qu'il en a reçues.

Lorsque le renvoi est la conséquence d'une erreur de l'expéditeur ou d'une des interdictions prévues à l'article 15 de l'Arrangement, les frais de transport qui résultent de l'opération sont à la charge des expéditeurs. Chaque Office se crédite de sa quote-part par une reprise, ainsi qu'il est indiqué au paragraphe 3 ci-après pour les colis réexpédiés.

3. — Les colis réexpédiés par suite de changement de résidence des destinataires ou d'une erreur imputable à l'expéditeur sont grevés, à la charge des destinataires, par l'Office distributeur, d'une taxe représentant les quotes-parts revenant aux divers Offices qui ont participé au transport de réexpédition.

L'Office réexpéditeur se crédite de sa quote-part sur l'Office intermédiaire ou sur l'Office de la nouvelle destination. Dans le cas où le pays de réexpédition et celui de la nouvelle destination ne sont pas limitrophes, le premier Office intermédiaire qui reçoit un colis réexpédié se crédite du montant de sa quote-part et de celle de l'Office réexpéditeur, vis-à-vis de l'Office auquel il livre cet objet; et ce dernier, à son tour, s'il n'est lui-même qu'un intermédiaire, répète, sur l'Office suivant, sa propre quote-part, cumulée avec celle dont il a tenu compte à l'Office précédent. La même opération se poursuit dans les rapports entre les différents Offices participant au transport, jusqu'à ce que le colis parvienne à l'Office distributeur.

Lorsque la taxe de transport est ac-

quittée au moment de la réexpédition, le colis est traité comme s'il était adressé directement par le pays réexpéditeur au pays de la nouvelle destination. Dans ce cas, aucune taxe de transport n'est perçue sur le destinataire.

Les frais repris doivent être indiqués en détail (droits de transport, droit de magasinage, droits de douane, etc.) sur le bulletin d'expédition ou, si ce n'est pas possible, sur un bordereau joint à ce document.

4. — Les dispositions du paragraphe précédent, alinéas 1, 2 et 4, sont appliquées également aux colis postaux en transit qu'une Administration intermédiaire doit acheminer par une voie plus coûteuse en raison d'interruption de la voie ordinaire pour laquelle les taxes sont bonifiées.

5. — Les colis sont réexpédiés dans leur emballage primitif; ils sont accompagnés du bulletin d'expédition établi par le bureau d'origine. Si le colis doit, pour un motif quelconque, être remballé ou si le bulletin d'expédition primitif doit être remplacé par un bulletin supplémentaire, il est indispensable que le nom du bureau d'origine du colis, le numéro d'enregistrement primitif et, autant que possible, la date de dépôt audit bureau figurent tant sur le colis que sur le bulletin d'expédition.

ART. 36.

Rebuts. Avis de non-remise.

1. — Lorsque l'expéditeur a demandé, par une annotation portée au verso du bulletin d'expédition et sur le colis, que le colis soit signalé comme tombé en rebut, l'Office destinataire transmet, sous pli recommandé, à l'Office expéditeur, après l'avoir complété, un avis de non-remise conforme au modèle C P 9 ci-annexé. Cet avis, qui est accompagné du bulletin d'expédition original, doit indiquer, le cas échéant, le montant des frais de douane et autres dont le colis est déjà grevé et de ceux dont il pourrait être encore grevé en raison d'un maga-

sinage prolongé. L'avis est renvoyé au bureau qui l'a établi, avec les instructions de l'expéditeur et avec le bulletin d'expédition.

Lorsque l'avis de non-remise est envoyé à un tiers désigné au verso du bulletin d'expédition, ce dernier document n'est pas annexé à l'avis.

2. — Un avis modèle C P 9 doit également être établi pour signaler à l'Office d'origine les colis retenus d'office en cours de transport, soit par la poste, soit par la douane, ou tombés en souffrance pour cause d'avarie, de spoliation ou toute autre cause de même nature.

Toutefois, cette mesure n'est pas obligatoire dans les cas de force majeure.

3. — En règle générale, les avis de non-remise sont échangés entre le bureau de destination et le bureau d'origine. Toutefois, chaque Office peut demander que les avis qui concernent son service soient transmis à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné. Il appartient à l'Office d'origine d'aviser l'expéditeur. L'échange des avis de non-remise doit être accéléré autant que possible par tous les bureaux intéressés.

4. — Lorsque des colis ayant donné lieu à un avis sont retirés ou réexpédiés avant la réception des instructions de l'expéditeur, celui-ci doit en être prévenu par l'intermédiaire du bureau d'origine. Si l'avis a été envoyé à un tiers désigné au verso du bulletin d'expédition, cette information doit être adressée au tiers. S'il s'agit d'un colis grevé de remboursement et si le mandat C P 6 a déjà été transmis à l'expéditeur, il n'est pas nécessaire d'aviser ce dernier.

5. — Lorsqu'un colis est renvoyé à l'origine sans que l'avis de non-remise prévu au paragraphe 1^{er} du présent article ait été établi, l'Office destinataire est tenu de prendre à sa charge les frais de transport (aller et retour) et les autres droits éventuels dont l'annulation n'a pas eu lieu.

ART. 37.

Rebuts. Instructions de l'expéditeur.

1. — En réponse à l'avis de non-remise qui lui a été transmis conformément aux dispositions de l'article précédent, l'expéditeur peut demander :

a) que le destinataire primitif soit avisé encore une fois;

b) que l'adresse du colis soit rectifiée ou complétée;

c) que le colis soit remis à un autre destinataire ou qu'il soit réexpédié sur une autre destination pour être remis au destinataire primitif ou à une autre personne;

d) qu'un colis grevé de remboursement soit remis à une autre personne contre perception du montant du remboursement indiqué ou qu'il soit remis au destinataire primitif ou à une autre personne sans perception du montant du remboursement ou contre paiement d'une somme inférieure à celle indiquée primitivement. Si le montant du remboursement est réduit, une nouvelle formule C P 6 doit être établie conformément aux prescriptions de l'article 19 du présent Règlement;

e) que le colis soit remis au destinataire primitif ou à une autre personne sans perception des droits de douane ou des autres frais dont il est grevé. Dans ce cas, un bulletin d'affranchissement doit être établi conformément aux prescriptions de l'article 9 du présent Règlement;

f) que le colis lui soit immédiatement renvoyé;

g) que le colis soit vendu à ses risques et périls ou traité comme abandonné.

Le tiers auquel l'avis de non-remise a été adressé conformément à la demande de l'expéditeur (article 8, paragraphe 1^{er}, lettre e, du présent Règlement) peut faire les mêmes demandes que l'expéditeur. Il peut, en outre, demander que le colis soit immédiatement renvoyé à l'expéditeur.

Aucune demande autre que celles prévues ci-dessus n'est admise.

2. — Après réception des instructions de l'expéditeur ou du tiers auquel l'avis de non-remise a été adressé, en application de l'article 8, paragraphe 1^{er}, lettre e, du présent Règlement, ces instructions seules sont valables et exécutoires.

ART. 38.

Renvoi des colis tombés en rebut.

1. — Si l'expéditeur ou le tiers auquel l'avis de non-remise a été adressé a formulé une demande non prévue à l'article 37 du présent Règlement, l'Office de destination peut renvoyer immédiatement le colis au bureau d'origine sans établir un nouvel avis. Il en est de même lorsque l'expéditeur ou le tiers refuse de payer le droit prévu par le paragraphe 4 de l'article 21 de l'Arrangement. Si l'expéditeur ou le tiers ne donne pas de réponse à l'avis de non-remise, le colis est renvoyé à l'expéditeur à l'expiration du délai fixé audit paragraphe.

2. — Le bureau qui renvoie un colis à l'expéditeur doit indiquer, sur le colis et sur le bulletin d'expédition, d'une manière claire et concise, en langue française, la cause de la non-remise sous la forme suivante : inconnu, refusé, en voyage, parti, non réclamé, décédé ou un mot similaire. Cette indication peut être manuscrite ou être fournie par l'application d'un timbre ou l'apposition d'une étiquette. Chaque Office a la faculté d'ajouter la traduction dans sa propre langue de la cause de non-remise et les autres indications qui lui conviennent. Les bulletins d'expédition originaux afférents aux colis renvoyés doivent faire retour à l'origine avec ces colis.

3. — Les colis à renvoyer à l'expéditeur sont inscrits sur la feuille de route avec la mention « Rebut » dans

la colonne « Observations ». Ils sont traités comme les objets réexpédiés par suite de changement de résidence des destinataires.

ART. 39.

Vente. Destruction.

1. — Lorsqu'un colis a été vendu ou détruit conformément aux prescriptions de l'article 23 de l'Arrangement, il est dressé procès-verbal de la vente ou de la destruction. Une copie du procès-verbal, accompagnée du bulletin d'expédition, est transmise au bureau d'origine.

2. — Le produit de la vente sert, en premier lieu, à couvrir les frais qui grèvent le colis. Le cas échéant, l'excédent est transmis au bureau d'origine pour être remis à l'expéditeur, qui supporte les frais d'envoi.

ART. 40.

Retrait. Modification d'adresse.

Les dispositions des articles 48 et 49 du Règlement de la Convention sont applicables aux retraits ou modifications d'adresse.

S'il s'agit d'une modification d'adresse d'un colis avec valeur déclarée demandée par voie télégraphique, cette demande doit être confirmée, par le premier courrier, par une demande postale accompagnée du fac-similé dont il est question à l'article 48, paragraphe 1^{er}, du Règlement de la Convention et portant en tête l'annotation soulignée au crayon de couleur : « Confirmation de la demande télégraphique du ... ».

Dans ce cas, le bureau destinataire se borne à retenir l'envoi à la réception du télégramme et attend la confirmation postale pour faire droit à la demande.

Toutefois, l'Office destinataire peut, sous sa propre responsabilité, donner suite à une demande télégraphique de modification d'adresse sans attendre cette confirmation.

ART. 41.

Réclamations de colis ou de mandats de remboursement.

1. — Toute réclamation relative à un colis ou à un mandat de remboursement est établie sur une formule conforme ou analogue au modèle CP 5 ci-annexé et transmise, en règle générale, par l'Office d'origine directement à l'Office de destination.

Une seule formule C P 5 peut être utilisée pour deux ou trois colis ayant fait l'objet d'un bulletin d'expédition collectif.

2. — Toutefois, dans les relations avec les pays qui en expriment le désir, les réclamations concernant les colis sont transmises de bureau d'échange à bureau d'échange en suivant la même voie d'acheminement que le colis.

3. — Dans le cas prévu au paragraphe 1^{er} ci-dessus, l'Office destinataire, s'il est en état de fournir les renseignements sur le sort définitif du colis ou du mandat de remboursement, complète la formule et la retourne à l'Office d'origine.

Lorsque le sort du colis ou du mandat de remboursement ne peut être immédiatement établi par l'Office de destination, celui-ci constate le fait sur la formule et la renvoie à l'Office d'origine en y ajoutant, le cas échéant, une déclaration du destinataire constatant qu'il n'a pas reçu le colis. Dans ce cas, l'Office d'origine complète la formule en y indiquant les données de la transmission du colis au premier Office intermédiaire. Il l'adresse ensuite à ce dernier Office qui y consigne ses observations et la transmet, éventuellement, à l'Office suivant. La réclamation passe ainsi d'Office à Office jusqu'à ce que le sort du colis réclamé soit établi. L'Office qui a effectué la remise au destinataire ou qui, le cas échéant, ne peut établir ni la remise, ni la transmission régulière du colis à un autre Office, constate

le fait sur la formule et la renvoie à l'Office d'origine.

4. — Dans le cas prévu au paragraphe 2 ci-dessus, les recherches se poursuivent depuis l'Office d'origine jusqu'à l'Office de destination. Chaque Office consigne sur la formule les données de la transmission à l'Office suivant et l'envoie ensuite à celui-ci.

5. — La formule C P 5 doit indiquer l'adresse complète du destinataire et être accompagnée, autant que possible, d'un fac-similé de la suscription du colis. Elle est transmise d'office sans lettre d'envoi, sous enveloppe fermée.

6. — Chaque Office peut demander, par une notification adressée au Bureau international, que les réclamations qui concernent son service soient transmises à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné, ou, s'il est seulement intéressé à titre d'intermédiaire, au bureau d'échange auquel le colis a été expédié.

La formule C P 5 et les pièces y annexées doivent, dans tous les cas, faire retour à l'Office d'origine du colis réclamé dans un délai qui ne peut excéder six mois à partir de la date de la réclamation. Ce délai est porté à neuf mois dans les relations avec les pays éloignés.

7. — Chaque fois qu'un Office intermédiaire transmet une formule C P 5 à l'Office suivant, il est tenu d'en informer l'Office d'origine sur une formule conforme au modèle C P 10 ci-annexé.

ART. 42.

Réclamations de colis déposés dans un autre pays.

Dans le cas prévu à l'article 26, paragraphe 3, de l'Arrangement, la feuille de réclamation est transmise à l'Administration d'origine. La formule C P 5 doit être accompagnée, le cas échéant du récépissé de dépôt.

L'Office d'origine doit être mis en

possession de la formule dans le délai prévu à l'article 26, paragraphe 2, de l'Arrangement.

CHAPITRE VII.

Echange des colis.

ART. 43.

Feuille de route.

1. — Les colis sont inscrits par le bureau d'échange expéditeur sur une feuille de route conforme au modèle C P 11 ci-annexé, avec tous les détails que cette formule comporte. Toutefois, les Offices correspondants peuvent s'entendre pour que les colis ordinaires soient inscrits en bloc sur les feuilles de route, avec indication sommaire des montants à bonifier. Les bulletins d'expédition, les formules de mandats de remboursement, les déclarations en douane et, le cas échéant, les autres documents exigés (factures, certificats d'origine, de santé, etc.), ainsi que les bulletins d'affranchissement et les avis de réception, sont joints à la feuille de route.

Les bureaux d'échange intermédiaires ne sont pas tenus de vérifier les documents accompagnant les feuilles de route.

2. — Les colis pour le service des prisonniers de guerre sont inscrits sur la feuille de route, mais sans indication de bonification, sauf quand il s'agit de colis grevés de remboursement.

3. — Dans les relations par mer, les bureaux d'échange expéditeurs doivent, sauf arrangement contraire, numéroter les feuilles de route à l'angle gauche supérieur, d'après une série annuelle pour chaque bureau d'origine et pour chaque bureau de destination. Le dernier numéro de l'année doit être mentionné sur la première feuille de route de l'année suivante. Le même procédé est suivi dans les échanges

territoriaux qui ne sont pas effectués dans des délais fixes. Dans les relations par mer, le nom du navire transporteur est mentionné, autant que possible, au-dessous du numéro.

ART. 44.

*Vérification par les bureaux d'échange.
Constataction des irrégularités n'engageant pas la responsabilité des Administrations.*

1. — A la réception d'une feuille de route, le bureau d'échange destinataire procède à la vérification des colis et des divers documents qui les accompagnent. Cette vérification est contradictoire chaque fois qu'il est possible.

2. — S'il constate des erreurs ou des omissions sur la feuille de route, il opère immédiatement les rectifications nécessaires en ayant soin de biffer les indications erronées, de manière à laisser reconnaître les inscriptions primitives. Ces rectifications s'effectuent avec le concours de deux agents. A moins d'une erreur évidente, elles prévalent sur la déclaration originale.

Un bulletin de vérification conforme au modèle C P 12 ci-annexé est, en outre dressé par le bureau destinataire et envoyé sans délai, sous pli recommandé, au bureau d'échange expéditeur.

3. — Les irrégularités qui, d'une manière évidente, n'engagent pas la responsabilité des Administrations respectives sont signalées au moyen d'un bulletin de vérification.

4. — Les bureaux auxquels sont adressés les bulletins les renvoient le plus promptement possible après les avoir examinés et y avoir mentionné leurs observations, s'il y a lieu. Les bulletins sont alors annexés aux feuilles de route qu'ils concernent. Les corrections faites sur une feuille de route et non appuyées des pièces justificatives sont considérées comme nulles.

Toutefois, si ces bulletins ne sont pas renvoyés à l'Office d'origine dans le délai de deux mois à compter de la date de leur expédition, ils sont considérés, jusqu'à preuve du contraire, comme dûment acceptés par les bureaux auxquels ils ont été adressés. Ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les pays éloignés.

ART. 45.

Constatation des irrégularités engageant la responsabilité des Administrations.

1. — La constatation, soit d'un manquant, soit d'une altération ou irrégularité de nature à engager la responsabilité des Administrations respectives donne lieu à l'établissement d'un bulletin de vérification qui est transmis sous pli recommandé au bureau d'échange expéditeur.

Lorsqu'il s'agit d'un colis avec valeur déclarée, il est en outre dressé un procès-verbal qui est transmis sous pli recommandé à l'Administration centrale du pays auquel appartient le bureau d'échange expéditeur. Ce procès-verbal est accompagné, s'il y a lieu, des ficelles, cachets ou plombs qui fermaient le récipient dans lequel les colis étaient contenus. Un double du procès-verbal est en même temps adressé à l'Administration centrale à laquelle ressortit le bureau d'échange destinataire ou à tout autre organe de direction désigné par cette dernière.

2. — Si le cas le comporte, le bureau d'échange expéditeur peut, en outre, être avisé par télégramme aux frais de l'Office qui expédie le télégramme.

3. — Lorsque le bureau d'échange destinataire n'a pas fait parvenir au bureau d'échange expéditeur, par le premier courrier après la vérification, un bulletin constatant des erreurs ou des irrégularités quelconques, il est considéré comme ayant reçu les colis, jusqu'à preuve du contraire.

4. — Sans préjudice de l'application des dispositions du paragraphe 1^{er}, le bureau d'échange qui reçoit d'un bureau correspondant avec lequel il n'est pas en contact immédiat, un colis insuffisamment emballé ou avarié doit y donner cours après l'avoir emballé de nouveau, s'il y a lieu, en conservant autant que possible l'emballage primitif.

Si l'avarie est telle que le contenu de l'envoi a pu être soustrait, le bureau doit procéder d'abord à l'ouverture d'office du colis et à la vérification de son contenu.

Dans les deux cas, le poids du colis doit être constaté avant et après le nouvel emballage et indiqué sur l'enveloppe même du colis. Cette indication est suivie de la mention « Remballé à » et de la signature des agents ayant effectué le remballage.

5. — Lorsque le destinataire formule des réserves en prenant livraison du colis, un procès-verbal de vérification contradictoire est dressé sur-le-champ par le bureau de destination.

Ce procès-verbal, établi en double expédition et contresigné autant que possible par le destinataire, doit indiquer :

- a) L'état extérieur du colis;
- b) Le poids brut;
- c) L'inventaire exact du contenu.

Une expédition du procès-verbal est remise au destinataire; la seconde expédition est conservée par le bureau de destination pour être annexée à la formule C P 5 correspondante.

CHAPITRE VIII.

Comptabilité. Règlement des comptes.

ART. 46.

Décompte des bonifications.

1. — Chaque Administration fait établir mensuellement, par ses bureaux

d'échange et pour tous les envois reçus d'un seul et même Office, un état, conforme au modèle C P 13 ci-annexé, des sommes totales inscrites sur les feuilles de route :

a) à son crédit, pour sa part et, s'il y a lieu, pour la part de chacune des Administrations intéressées, dans les taxes perçues par l'Office expéditeur;

b) à son débit, pour la part revenant à l'Office réexpéditeur et aux Offices intermédiaires, en cas de réexpédition et de rebut, dans les taxes à recouvrer sur les destinataires.

2. — Les états C P 13 sont récapitulés dans un compte C P 14 dont le modèle est également ci-annexé.

3. — Le compte C P 14, accompagné des états C P 13, des feuilles de route et, s'il y a lieu, des bulletins de vérification y afférents, est envoyé à l'Office correspondant, pour examen, dans le courant du mois qui suit celui auquel il se rapporte.

Les totaux ne doivent jamais être rectifiés. Les erreurs qui pourraient être relevées doivent faire l'objet d'états de différence.

4. — Après vérification et acceptation, les comptes C P 14 sont renvoyés à l'Office intéressé au plus tard jusqu'à l'expiration du deuxième mois après la période à laquelle ils se rapportent. Ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les pays éloignés. Les comptes C P 14 sont résumés dans un compte général trimestriel établi par l'Office créditeur. Ce compte peut toutefois être établi par semestre ou par année, après entente entre les Offices intéressés.

ART. 47.

Règlement des comptes.

1. — Le solde résultant de la balance des comptes généraux est payé par

l'Office débiteur à l'Office créditeur de la manière prévue à l'article 72 du Règlement de la Convention.

2. — L'établissement, l'envoi et le paiement du solde d'un compte général doivent être effectués dans le plus bref délai possible et, au plus tard, dans le délai de trois mois après l'expiration de la période à laquelle le compte se rapporte. Ce délai est porté à six mois dans les relations avec les pays éloignés.

3. — Tout Office qui, régulièrement, se trouve à découvert, vis-à-vis d'un autre Office, d'une somme supérieure à 30,000 francs-or par mois, a le droit de réclamer un acompte mensuel jusqu'à concurrence des trois quarts du montant de sa créance. Il doit être satisfait à cette demande dans un délai de huit jours. En cas de non-paiement à l'expiration de ce délai, les prescriptions de l'article 72 du Règlement de la Convention sont applicables.

ART. 48.

Décompte des mandats de remboursement.

1. — Sauf entente contraire, le décompte relatif aux mandats de remboursement payés par chaque Office pour le compte d'un autre Office est effectué au moyen d'annexes aux comptes mensuels des mandats de poste (modèle CP15 ci-annexé).

Sauf avis contraire, les comptes mensuels des mandats de remboursement dressés pour le service de la poste aux lettres (art. 40 du Règlement de la Convention) peuvent servir également pour le décompte des mandats de remboursement des colis postaux.

2. — Dans ces comptes, qui sont accompagnés des mandats de remboursement payés et quittancés, les mandats sont inscrits par ordre alphabétique des bureaux d'émission et par ordre numérique de leur inscription aux registres de ces bureaux. L'Office qui a établi le compte déduit de la somme

totale de sa créance le montant des taxes et droits revenant à l'Office correspondant conformément à l'article 49, premier alinéa, de l'Arrangement.

3. — Le solde du compte C P 15 est ajouté, autant que possible, à celui du compte mensuel des mandats de poste établi pour la même période. La vérification et la liquidation de ces comptes sont effectuées selon les règles fixées par le Règlement des mandats de poste.

ART. 49.

Bulletins d'affranchissement. Décompte des frais de douane, etc.

1. — Le décompte relatif aux frais de douane, etc., déboursés par chaque Office pour le compte d'un autre, est effectué au moyen de comptes particuliers mensuels conformes au modèle C P 16 ci-annexé, qui sont établis par l'Office débiteur dans la monnaie du pays crédeur. Les bulletins d'affranchissement sont inscrits par ordre alphabétique des bureaux qui ont fait l'avance des frais et suivant l'ordre numérique qui leur a été donné.

2. — Le compte particulier, accompagné des bulletins d'affranchissement, est transmis à l'Administration créditrice au plus tard à la fin du mois qui suit celui auquel il se rapporte. Il n'est pas dressé de compte négatif.

3. — La vérification des comptes est effectuée d'après les règles fixées par le Règlement des mandats de poste.

4. — Les décomptes donnent lieu à une liquidation spéciale. Chaque Office peut toutefois demander que ces comptes soient annexés, soit aux comptes des mandats de poste, soit aux comptes C P 14 ou C P 15 des colis postaux.

Dispositions diverses.

ART. 50.

Formules à l'usage du public.

En vue de l'application des dispo-

sitions de l'article 30 paragraphe 2, de la Convention, sont considérées comme formules à l'usage du public, les formules C P 2 (Bulletin d'expédition), C P 3 (Déclaration en douane), C P 5 (Réclamation), C P 6 (Mandat de remboursement) et C P 9 (Avis de non-remise).

ART. 51.

Délai de garde des documents.

Les documents du service des colis postaux doivent être conservés pendant une période minimum de deux ans.

ART. 52.

Communications à adresser au Bureau international.

1. — Les Administrations doivent, trois mois au moins avant de mettre l'Arrangement à exécution, communiquer ou notifier aux autres Administrations, par l'intermédiaire du Bureau international:

a) les dispositions qu'elles ont prises en ce qui concerne:

- 1° la limite de poids;
- 2° la déclaration de valeur;
- 3° les colis encombrants;
- 4° les remboursements;
- 5° les colis exprès et les colis urgents;
- 6° le nombre de colis qui peuvent être accompagnés d'une seule déclaration en douane;
- 7° les dimensions et le volume des colis postaux transportés par la voie maritime;
- 8° le nombre de déclarations en douane exigé pour les colis à destination de leur pays et pour les colis en transit, ainsi que les langues dans lesquelles ces déclarations peuvent être rédigées;

b) tous les renseignements utiles concernant les prescriptions douanières ou autres, ainsi que les interdictions ou restrictions réglant l'importation et le

transit des colis postaux dans leurs services respectifs;

c) la liste des animaux vivants dont le transport par la poste est autorisé par les règlements postaux de leur pays;

d) toutes les taxes et tous les droits élémentaires applicables dans leur service;

e) l'avis que les colis sont admis pour toutes les localités, ou, dans le cas contraire, la liste des localités qui sont desservies;

f) un extrait, en langues allemande, anglaise, espagnole ou française, des dispositions de leurs lois ou règlements applicables au transport des colis.

2. — Toute modification ultérieure des dispositions ci-dessus mentionnées doit être notifiée sans retard et de la même manière.

Dispositions finales.

ART. 53.

Mise à exécution et durée du Règlement.

Le présent Règlement sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement des colis postaux.

Il aura la même durée que cet Arrangement, à moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Londres, le 28 juin 1929.

Pour l'Albanie :

M. Libohova.

Pour l'Allemagne :

Dr K. Sautter;
Dr W. Kusgen;
K. Ziegler.

Pour la République Argentine :

Pour l'Autriche :

Walther Stoeckl.

Pour la Belgique :

O. Schockaert;
Hub. Krains.

Pour la Colonie du Congo Belge :

Halewyck de Heusch;
F.-G. Tondeur;
Jamar.

Pour la Bolivie :

Zac. Benavides.

Pour le Brésil :

Jm. Eulalio.

Pour la Bulgarie :

M. Savoff;
N. Boschnacoff.

Pour le Chili :

Antonio Huneeus;
Miguël A. Parra;
C. Verneuil.

Pour la Chine :

Liu Shu-fan;

Pour la République de Colombie :

Jorge Garces B.

Pour la République de Costa-Rica :

Percy G. Harrison.

Pour la République de Cuba :

Guillermo Patterson.

Pour le Danemark :

V. Holmblad.

Pour la Ville libre de Dantzig :

Victor Zander;
Alfred Nordmann.

Pour la République Dominicaine :

Dr. E.-R. Lluberes.

*Pour l'Égypte :*H. Mazloum;
R. Sidhom.*Pour l'Équateur :*E. Chacon O.
E. L. Andrade.*Pour l'Espagne :*

A. Camacho.

Pour l'ensemble des Colonies espagnoles :

A. Ramos Garcia.

Pour l'Esthonie :

G. Jallajas.

*Pour l'Ethiopie :*B. Marcos.
A. Bousson.*Pour la Finlande :*

G.-E.-F. Albrecht.

*Pour la France :*M. Lebon ;
L. Genthon;
Bousquie;
Mainguet;
Grandsimon;
Dusserre.*Pour l'Algérie :*

E. Huguenin.

*Pour les Colonies et Protectorats français
de l'Indochine :*Pour M. Recismanset ;
J. Cassagnac.*Pour l'ensemble des autres Colonies fran-
çaises :*

J. Cassagnac.

*Pour la Grèce :*Th. Pentheroudakis;
D. Bernardos.*Pour le Guatemala :*

José Matos.

Pour la République d'Haïti :

J. G. Dalzell.

*Pour le Royaume de Hedjaz et de Nedjde
et dépendances :*

Cheik Hafiz Wahba.

Pour la République de Honduras :

Humberto Blanco-Fombona.

*Pour la Hongrie :*G. Baron Szalay;
Charles de Forster.*Pour l'Inde Britannique :*H. A. Sams;
G. V. Bewoor;
L. P. Kulkarni;
P. N. Mukerji.*Pour l'Islande :*

V. Holmblad.

*Pour l'Italie :*Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.*Pour l'ensemble des Colonies italiennes :*

Riccardo Astuto.

*Pour le Japon :*H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidzu.*Pour le Chosen :*Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.

Pour l'ensemble des autres Dépendances japonaises :

H. Kawai;
Noboru Tomizu.

Pour la Lettonie :

A. Auzins.

Pour la République de Libéria :

G.-W. Dresselhuys.

Pour la Lithuanie :

A. Snuoga;
G. Krolis.

Pour le Luxembourg :

Jaaques.

Pour le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole) :

Jacques Truelle.

Pour le Maroc (Zone espagnole) :

A. Camacho.

Pour le Nicaragua :

Eduardo Perez-Triana.

Pour la Norvège :

Klaus Helsing;
Oskar Homme.

Pour la République de Panama :

Carlos A. Lopez G.

Pour le Paraguay :

Pour les Pays-Bas :

Damme;
Duynstee.

Pour les Indes néerlandaises :

J. van der Werf;
W.-F. Gerdes Oosterbeek;
Dommissie;
Hoogewooning.

Pour les Colonies néerlandaises en Amérique :

W.-F. Gerbes Oosterbeek;
Hoogewooning.

Pour le Pérou :

M. de Freyre y S.;
A.-S. Salazar.

Pour la Perse :

Hovhannès Khan Mossaed;
R. Ardjomende.

Pour la Pologne :

Dr. Marjan Blachier.

Pour le Portugal :

Jose Vasco de Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.

Pour les Colonies portugaises de l'Afrique:

Mario Correa Barata da Cruz.

Pour les Colonies portugaises de l'Asie et de l'Océanie :

Luciano Botelho da Costa;
Martins.

Pour la Roumanie :

Général Mihail;
I. Manea.

Pour la République de Saint-Marin :

M. A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.

Pour la République du Salvador :

Antonio Reyes-Guerra;

Pour le Territoire de la Sarre :

P. Courtillet;
A. Arend.

Pour le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes :

G. Diouritch.

Pour le Siam :

Phya Prakit Kolasastra;
Luang Bahiddha Nukara.

Pour la Suède :

Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.

Pour la Suisse :

P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.

Pour la Tchécoslovaquie :

Dr Otokar Ruzicka;
Jozef Zabrodsky.

Pour la Tunisie :

Jacques Dumaine;
Dupont.

Pour la Turquie :

Ali Raana;
Yusuf Arifi.

Pour l'Uruguay :

F.-A. Costanzo.

Pour l'État de la Cité du Vatican :

W.-A.-S. Hewins.

Pour les États-Unis de Venezuela :

Luis Alejandro Aguilar;
E. Arroyo Lameda.

DISPOSITIONS CONCERNANT LE TRANSPORT DES COLIS POSTAUX PAR VOIE AÉRIENNE.

ARTICLE PREMIER.

Colis admis au transport aérien.

1. — Dans les relations entre les pays dont les Administrations postales se

sont déclarées d'accord à ce sujet, les colis postaux ordinaires et avec valeur déclarée, grevés de remboursement ou non, sont admis au transport par la voie aérienne, si tout ou partie de leur parcours est desservi par une ligne aérienne utilisée pour le service des colis postaux. Les colis postaux prennent, dans ce cas, la dénomination de « Colis postaux-avion ».

2. — Les Administrations peuvent admettre aussi des colis postaux-avion qui, à la demande des expéditeurs, ne doivent être acheminés par la voie aérienne que sur une partie du parcours aérien existant.

ART. 2.

Liberté de transit des colis postaux-avion.

1. — La liberté de transit des colis postaux-avion est garantie sur le territoire entier de l'Union.

2. — Toutefois, les Administrations postales ne prennent aucun engagement relatif à la capacité de transport des lignes aériennes ouvertes au trafic des colis postaux-avion. De plus, une Administration qui ne participe pas au service des colis postaux ordinaires ne peut être obligée de participer à l'acheminement par les voies ordinaires des colis postaux-avion.

ART. 3.

Transmission des colis postaux-avion.

A moins d'arrangement contraire, la transmission des colis postaux-avion s'opère à découvert. Les Offices intéressés peuvent s'entendre pour établir des échanges en sacs, paniers ou récipients clos avec feuilles de route directes. Il est obligatoire de faire usage de récipients clos si, d'après la déclaration d'une Administration intermédiaire, l'envoi à découvert est de nature à entraver les opérations de celle-ci.

ART. 4.

Acheminement des colis postaux-avion.

Toute Administration qui exécute le service des colis postaux-avion est obligée, sous la réserve prévue à l'article 2, paragraphe 2, d'acheminer par les voies aériennes qu'elle emploie pour ses propres envois de l'espèce, les colis postaux-avion qui lui sont remis par une autre Administration. Si, pour une raison quelconque, l'acheminement par une autre voie offre, dans un cas spécial, des avantages sur la voie aérienne existante, les colis postaux-avion doivent être acheminés par cette voie et traités éventuellement comme colis urgents.

Lorsque, pour une raison quelconque, il n'est pas possible d'utiliser de bout en bout le service aérien international, l'Administration qui bénéficie de la surtaxe aérienne internationale prévue à l'article 8 est tenue de transmettre les colis postaux-avion, sur le parcours où ledit service est inutilisable, par les moyens les plus rapides qu'elle emploie pour le transport de ses colis postaux et de les traiter éventuellement comme colis urgents.

En dehors de ce cas, les Administrations expédient les colis postaux-avion par les voies ordinaires, à moins que les colis ne portent la mention « Urgent » et que l'Administration intéressée ne se charge des colis urgents et n'ait reçu la bonification afférente à ce service. Les Administrations qui n'exécutent pas le service des colis postaux-avion expédient également par les voies ordinaires les colis de l'espèce qui leur parviennent. En cas d'interruption partielle ou totale d'un service aérien intérieur, la procédure visée par l'alinéa précédent doit également être appliquée.

ART. 5.

Conditionnement extérieur des colis postaux-avion et des bulletins d'expédition y afférents.

1. — Les colis postaux-avion et les bulletins d'expédition y afférents sont

revêtus, au départ, d'une étiquette spéciale de couleur bleue comportant les mots « Par avion » et leur traduction dans la langue du pays d'origine. L'expéditeur est libre d'y ajouter la voie à suivre.

2. — Lorsque l'expéditeur demande que le transport des colis soit effectué par voie aérienne sur une partie seulement du parcours aérien, il doit en faire mention sur le colis et sur le bulletin d'expédition y afférent. A la fin de la transmission aérienne, les mentions et les étiquettes « Par avion », ainsi que les annotations spéciales, doivent être barrées d'office par deux forts traits transversaux.

ART. 6.

Dimensions des colis postaux-avion.

En règle générale, les colis postaux-avion ne doivent pas dépasser 100 centimètres de longueur et 50 centimètres dans chacune des deux autres dimensions.

Les Administrations se communiquent mutuellement les dimensions admises après entente avec leurs entreprises de transport aérien.

ART. 7.

Droits territoriaux, maritimes et autres.

1. — Les colis postaux-avion sont soumis aux droits territoriaux des pays d'origine et de destination; quant aux droits territoriaux et maritimes des pays ou services intermédiaires, ils ne leur sont applicables que dans le cas où ils empruntent sur leur parcours un transport territorial ou maritime intermédiaire. Les Administrations des pays survolés n'ont droit à aucune rémunération pour les colis postaux-avion transportés par la voie aérienne au-dessus de leur territoire.

2. — Les taxes additionnelles des colis encombrants et des colis urgents ne sont

perçues que sur le montant des taxes ordinaires; la surtaxe aérienne ne subit pas de majoration de ce chef.

ART. 8.

Surtaxe aérienne.

Les colis postaux-avion sont soumis à une surtaxe qui se compose des droits revenant à chaque Office participant au transport aérien.

ART. 9.

Droits des pays participant au transport aérien

1. — Les Administrations s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour assurer l'établissement de tarifs de transports uniformes sur la base du poids et de la distance.

2. — Si deux pays sont reliés par plusieurs lignes aériennes, les frais de transport sont établis d'après la distance moyenne des parcours entre les aéroports respectifs et leur importance pour le trafic international.

3. — Le pays d'origine qui se charge de la transmission des colis postaux-avion à l'intérieur de son territoire, par la voie aérienne sur tout ou partie du parcours entre le lieu d'origine et un de ses aéroports de la ligne de liaison avec l'étranger, peut percevoir un droit spécial pour ce parcours. Le pays de destination qui se charge de la transmission des colis postaux-avion à l'intérieur de son territoire, par la voie aérienne, sur tout ou partie du parcours entre un de ses aéroports de la ligne de liaison avec l'étranger et le lieu de destination, a droit à une bonification spéciale pour ce parcours.

4. — Les droits et bonifications précités doivent être uniformes pour tous les parcours du réseau interne d'un même pays et sont calculés d'après la

distance moyenne de ces parcours adoptée pour le service de la poste aux lettres.

Ces droits et bonifications ne sont dus :

a) lorsque le lieu d'origine ou respectivement le lieu de destination du colis coïncide avec un des aéroports de la ligne de liaison avec l'étranger, par laquelle le colis a été acheminé;

b) lorsque la transmission des colis postaux-avion a lieu, sur tout le parcours mentionné dans l'alinéa précédent, par les moyens ordinaires du pays d'origine ou de destination.

5. — Les droits et bonifications précités sont dus aussi pour les colis postaux affranchis de toutes taxes d'après les dispositions de l'article 17 de l'Arrangement concernant les colis postaux.

ART. 10.

Droits d'assurance.

1. — Pour les colis postaux-avion avec valeur déclarée, il peut être perçu, à titre de droit d'assurance, par fraction de 300 francs de la déclaration de valeur et en sus des droits d'assurance applicables éventuellement au transport partiel territorial ou maritime de ces colis, 10 centimes par service aérien emprunté.

Ce droit est compris, le cas échéant, dans les 50 centimes par 300 francs de valeur déclarée que l'Office d'origine peut percevoir comme droit global.

2. — Exceptionnellement, le droit d'assurance pour certains services comportant des risques extraordinaires est fixé dans chaque cas particulier par l'Office intéressé; dans ce cas, le droit global peut être majoré en conséquence.

ART. 11.

Remise par exprès.

Les expéditeurs ont la faculté de demander la remise à domicile par por-

teur spécial, immédiatement après l'arrivée, en acquittant la taxe spéciale prévue par l'article 14 de l'Arrangement concernant les colis postaux et pourvu que l'Office de destination ait déclaré être en mesure d'assurer ce service.

Toutefois, chaque Office destinataire peut demander que la taxe d'express soit fixée à un taux inférieur.

ART. 12.

Réexpédition et renvoi des colis postaux-avion.

1. — La réexpédition d'un colis postal-avion sur une nouvelle destination, à la demande de l'expéditeur ou du destinataire et pour autant qu'elle est admise par les dispositions générales de l'Arrangement concernant les colis postaux, peut avoir lieu par la voie aérienne si le paiement des frais du transport aérien dus pour la nouvelle transmission est garanti. Il en est de même lorsque l'expéditeur a demandé le renvoi à l'origine d'un colis postal-avion.

La taxe est reprise éventuellement sur l'Office qui a formulé la demande de réexpédition ou de renvoi.

2. — Si la réexpédition ou le renvoi a lieu par les moyens ordinaires de la poste, l'étiquette « Par avion » et toute annotation se rapportant à la transmission par la voie aérienne doivent être barrées d'office au moyen de deux forts traits transversaux. Les colis postaux-avion mal dirigés doivent être acheminés sur leur destination par la voie aérienne la plus courte; si les frais de transport bonifiés à l'Office réexpéditeur ne sont pas suffisants pour couvrir les frais de la nouvelle transmission aérienne, la différence est reprise sur l'Office auquel la mauvaise direction incombe.

3. — Dans le cas d'atterrissage forcé ou de correspondance manquée, les Offices qui assurent le réacheminement prélèvent leur quote-part sur l'Office expéditeur.

ART. 13.

Feuilles de route.

1. — Les colis postaux-avion sont inscrits par le bureau d'échange expéditeur sur une feuille de route spéciale conforme au modèle C P 17 ci-annexé, avec tous les détails que cette formule comporte. La feuille de route doit être revêtue dans l'en-tête de l'étiquette « Par avion ».

2. — Les bureaux d'échange expéditeurs doivent, sauf arrangement contraire, numérotter les feuilles de route spéciales à l'angle gauche supérieur, d'après une série annuelle pour chaque bureau d'origine et pour chaque bureau de destination, en mentionnant, audessous du numéro, le service aérien par lequel l'expédition a eu lieu. Le dernier numéro de l'année précédente doit être mentionné sur la première feuille de route de l'année suivante.

3. — Si la transmission des colis postaux-avion d'un pays à un autre se fait par les voies ordinaires et simultanément avec des colis postaux ordinaires, la présence dans l'envoi de colis postaux-avion avec feuille de route spéciale doit être indiquée par une annotation appropriée, dans la feuille de route principale.

ART. 14.

Récipients clos.

Si l'expédition des colis postaux-avion a lieu dans des récipients clos, les étiquettes ou suscriptions de ces récipients doivent porter l'étiquette « Par avion ».

ART. 15.

Dédouanement des colis postaux-avion.

Les Administrations prennent des mesures pour accélérer autant que possible le dédouanement des colis postaux-avion.

ART. 16.

Responsabilité.

Sauf notification contraire, les Administrations postales assument, pour le transport des colis postaux par la voie aérienne, la même responsabilité que pour le transport par la voie ordinaire.

ART. 17.

Bonification des droits de transports territorial, maritime et aérien.

L'Office expéditeur bonifie pour chaque colis postal-avion, à l'Office destinataire et aux Offices intermédiaires, les droits qui leur reviennent en vertu des dispositions précédentes et d'après les indications du tableau C P 18 mentionné à l'article 21.

ART. 18.

Bonification des droits d'assurance.

Pour les colis postaux avion avec valeur déclarée, l'Office d'origine est redevable, envers chaque Administration intermédiaire qui se charge de leur transport aérien au delà des frontières de son pays, d'une quote-part de droit d'assurance fixée, exception faite des services comportant des risques extraordinaires, à 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs. La même quote-part est due à l'Administration de destination qui assure le transport des colis postaux-avion avec valeur déclarée par la voie aérienne à l'intérieur du territoire de son pays.

ART. 19.

Transbordement.

Sauf entente contraire entre les Administrations des postes intéressées, le transbordement en cours de route, dans

un même aéroport, des colis postaux-avion qui empruntent successivement plusieurs services aériens distincts, se fait obligatoirement par l'intermédiaire de l'Administration des postes du pays où a lieu le transbordement. Cette règle n'est pas applicable lorsque ce transbordement a lieu entre les appareils assurant les sections successives d'un même service.

ART. 20.

Décompte des bonifications.

Le décompte des bonifications dues pour les transports aériens et autres de colis postaux-avion se fait d'après les règles admises pour le décompte des bonifications dues pour les colis ordinaires.

ART. 21.

Renseignements à fournir aux Administrations.

1. — Les Administrations doivent se communiquer par l'intermédiaire du Bureau international :

a) l'indication si elles se chargent ou non du réacheminement des colis postaux-avion à l'intérieur de leur pays par la voie aérienne sur tout ou partie de leur parcours et, le cas échéant, à destination de quelles localités, en spécifiant si des colis postaux-avion à destination d'autres endroits peuvent être acheminés sur ces localités à la demande des expéditeurs;

b) l'information si elles acceptent ou non des colis postaux-avion avec valeur déclarée.

2. — Celles des Administrations qui disposent de lignes aériennes pour le transport des colis postaux-avion se communiquent mutuellement, au moyen de tableaux conformes au modèle C P 18 ci-annexé :

a) les bonifications qu'elles réclament

pour le transport aérien ou autre à l'intérieur de leur territoire et les dimensions qu'elles admettent pour les colis postaux -avion destinés à leur pays;

b) la nomenclature des pays à destination desquels des colis postaux -avion peuvent leur être remis pour être acheminés par la voie aérienne sur tout ou partie du parcours ultérieur;

c) les services aériens de liaison avec l'étranger par lesquels l'expédition des colis postaux -avion peut avoir lieu, avec indication des parcours et des distances en kilomètres;

d) les frais de transports aérien et autres qui doivent leur être bonifiés pour la transmission jusqu'au pays de destination et éventuellement à l'intérieur de celui-ci;

e) la taxe de remise par exprès, lorsqu'elle est réduite conformément au deuxième alinéa de l'article 11.

3. — Toute modification ultérieure des renseignements visés aux paragraphes 1 et 2 du présent article doit être notifiée sans retard de la manière prescrite.

4. — Chaque Administration doit, en outre, faire connaître directement aux Offices avec lesquels elle est en relation directe quels sont les pays pour lesquels elle se propose de leur livrer des colis postaux -avion.

ART. 22.

Application des dispositions de l'Arrangement concernant les colis postaux.

Les dispositions de l'Arrangement concernant les colis postaux et de son Règlement d'exécution sont applicables en tout ce qui n'est pas, expressément réglé par les articles précédents.

ART. 23.

Mise à exécution et durée des Dispositions adoptées.

Les présentes Dispositions seront exécutoires à partir du jour de la mise

en vigueur de l'Arrangement concernant les colis postaux. Elles auront la même durée que cet Arrangement, à moins qu'elles ne soient renouvelées d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Londres, le 28 juin 1929.

Pour l'Albanie :

M. Libohova.

Pour l'Allemagne :

Dr. K. Sautter;
Dr. W. Kusgen;
K. Ziegler.

Pour la République Argentine :

Pour l'Autriche :

Walther Stoeckl.

Pour la Belgique :

O. Schockaert;
Hub. Krains.

Pour la Colonie du Congo Belge :

Halewyck De Heusch;
F.-G. Tondeur;
Jamar.

Pour la Bolivie :

Zac. Benavides.

Pour le Brésil :

Jm. Eulalio.

Pour la Bulgarie :

M. Savoff;
N. Boschnacoff.

- Pour le Chili :*
Antonio Huneeus;
Miguel A. Parra;
G. Verneuil.
- Pour la Chine :*
Liu Shu-Fan.
- Pour la République de Colombie :*
Jorge Garces B.
- Pour la République de Costa-Rica :*
Percy G. Harrison.
- Pour la République de Cuba :*
Guillermo Patterson.
- Pour le Danemark :*
V. Holmblad.
- Pour la Ville libre de Dantzig :*
Stanislas Los;
Victor Zander;
Alfred Nordmann.
- Pour la République Dominicaine :*
Dr. E.-R. Lluberes.
- Pour l'Égypte :*
H. Mazloum,
R. Sidhom.
- Pour l'Équateur :*
E. Chacon O.
E.-L. Andrade.
- Pour l'Espagne :*
A. Camacho.
- Pour l'ensemble des Colonies espagnoles :*
A. Ramos Garcia.
- Pour l'Estonie :*
G. Jallajas.
- Pour l'Éthiopie :*
B. Marcos.
A. Bousson.
- Pour la Finlande :*
G.-E.-F. Albrecht.
- Pour la France :*
M. Lebon;
L. Genthon;
Bousquie;
Mainguet;
Grandsimon;
Dusserre.
- Pour l'Algérie :*
E. Huguenin.
- Pour les Colonies et Protectorats français de l'Indochine :*
Pour M. Rigesmanset :
J. Cassagnac.
- Pour l'ensemble des autres Colonies françaises :*
J. Cassagnac.
- Pour la Grèce :*
Th. Pentheroudakis,
D. Bernardos.
- Pour le Guatemala :*
José Matos.
- Pour la République d'Haïti :*
J.-G. Dalzell.
- Pour le Royaume de Hedjaz et de Nedjde et dépendances :*
Cheik Hafiz Wahba.
- Pour la République de Honduras :*
Humbertos Blanco-Fombona.

Pour la Hongrie :

G. Baron Szalay;
Charles de Forster.

Pour l'Inde britannique :

H.-A. Sams;
G.-V. Bewoor;
L.-P. Kulkarni;
P.-N. Mukerji.

Pour l'Islande :

V. Holmblad.

Pour l'Italie :

Biagio Borriello;
Pietro Tosti;
Michele Galdi.

Pour l'ensemble des Colonies italiennes :

Riccardo Astuto.

Pour le Japon :

H. Kawai;
Naotaro Yamamoto;
J. Shimidzu.

Pour le Chosen :

Naotaro Yamamoto;
Jingoro Hirao.

*Pour l'ensemble des autres dépendances
japonaises :*

H. Kawai;
Noboru Tomizu.

Pour la Lettonie :

A. Auzins.

Pour la République de Libéria :

G.-W. Dresselhuys.

Pour la Lithuanie :

A. Sruoga;
G. Krolis.

Pour le Luxembourg :

Jaaques.

*Pour le Maroc (à l'exclusion de la Zone
espagnole) :*

Jacques Truelle.

Pour le Maroc (Zone espagnole) :

A. Camacho.

Pour le Nicaragua :

Eduardo Perez-Triana.

Pour la Norvège :

Klaus Helsing;
Oskar Homme.

Pour la République de Panama :

Carlos A. Lopez G.

Pour le Paraguay :

Pour les Pays-Bas :

Damme;
Duynstee.

Pour les Indes néerlandaises :

J. van der Werf;
W.-F. Gerbes Oosterbeek;
Dommissie;
Hoogewooning.

*Pour les Colonies néerlandaises en
Amérique :*

W.-F. Gerdes Oosterbeek;
Hoogewooning.

Pour le Pérou :

M. de Freyre y S.;
A.-S. Salazar.

Pour la Perse :

Hovhannès Khan Mossaed;
R. Ardjomende.

Pour la Pologne :

Los;
Dr. Marjan Blachier.

Pour le Portugal :

Jose Vasco de Carvalho;
Adalberto da Costa Veiga.

Pour les Colonies portugaises de l'Afrique:

Mario Correa Barata da Cruz.

*Pour les Colonies portugaises de l'Asie
et de l'Océanie :*

Luciano Bothelho da Costa Martins.

Pour la Roumanie :

Général Mihail;
I. Manea.

Pour la République de Saint-Marin :

M. A. Jamieson;
Giovanni Sovrani.

Pour la République du Salvador :

Antonio Reyes-Guerra.

Pour le territoire de la Sarre :

P. Courtillet;
A. Arend.

*Pour le Royaume des Serbes, Croates
et Slovènes :*

G. Diouricht.

Pour le Siam :

Phya Prakit Kolasastrā;
Luang Bahiddha Nukara.

Pour la Suède :

Anders Orne;
Gunnar Lager;
Fr. Sandberg.

Pour la Suisse :

P. Dubois;
C. Roches;
L. Roulet.

Pour la Tchécoslovaquie :

Dr. Otakar Ruzicka;
Josef Zabrodsky.

Pour la Tunisie :

Jacques Dumaine;
Dupont.

Pour la Turquie :

Ali Raana;
Yusuf Arifi.

Pour l'Uruguay :

F. A. Costanzo.

Pour l'État de la Cité du Vatican :

W.-A.-S. Hewins.

Pour les États-Unis de Venezuela :

Luis-Alejandro Aguilar;
E.-Arroyo Lameda.